

# Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915

Mars 2020 • n° 545



## Sommaire

Avis	2
Dossier	3
A l'affiche	19
Gros plan sur...	21
Informations officielles	23
Culture	40
Sports & Loisirs	41
Vie associative	43
Entrepreneuriat	44
Pêle-mêle	46

### Chêne-Bougeries



C'est sous l'enseigne du "Coin 2 la Rue", qu'un espace de vie et de partage inter-générationnel a vu le

jour en 2018, sous l'impulsion des autorités chênoises. Deux ans plus tard, un premier bilan est tiré par les initiateurs et les usagers et il s'avère des plus réjouissants. 📌

Voir en p. 27

## Enfances chênoises

Les communes chênoises se caractérisent par un tissu éducatif très développé, avec un grand nombre d'institutions pour la petite enfance, d'écoles publiques, de cycles et collèges publics ou privés sur son territoire. L'offre de loisirs à l'attention des enfants, dès leur plus jeune âge, est pléthorique, caractérisée par les nombreuses activités mises sur pied par les communes, maisons de quartier et associations locales. Ce mois-ci, nos journalistes abordent la thématique de l'enfance dans les Trois-Chêne sous des formes et des manières différentes, mais avec une même intention: celle d'aider les familles dans leur quotidien. Santé, garde d'enfants, formation, culture, alimentation, écologie, droits élémentaires sont autant d'aspects traités dans ce dossier dans lequel, nous l'espérons, les parents trouveront des réponses à certaines de leurs interrogations et nos lecteurs de l'intérêt pour un sujet ou pour un autre.

KAARINA LORENZINI, RÉDACTRICE EN CHEF

Pages 3 à 16



## Pour aller plus loin...

Etre un bon patron, ça ne s'improvise pas! C'est de la main d'un "serial entrepreneur" chénois que vous apprendrez les techniques idéales pour faire de votre entreprise un lieu où tous vos employés se sentent à l'aise et ont du plaisir à venir travailler... 📌

K.L.

Pages 20-21

### Chêne-Bourg



En ce début de printemps, les chenilles processionnaires ne sont pas à prendre à la légère! Les propriétaires de terrains sur lesquels se trouvent des pins noirs ou sylvestres, des cèdres ou des chênes doivent veiller à la surveillance et l'élimination des nids, avant la descente des chenilles. 📌 Informations en p. 31

### Thônex

Le saviez-vous? Le service de la cohésion sociale propose une permanence administrative, en collaboration avec l'Hospice général, tous les jeudis de 12h00 à 14h00. Sur rendez-vous, une aide peut vous être apportée pour le remplissage de formulaires, la rédaction de lettres ou la gestion des frais médicaux. 📌 Voir en p. 39

Prochain numéro :

### L'appel de la nature

Délai rédactionnel et publicitaire :

**Lundi 30 mars 2020**

Distribution : vendredi 8 mai 2020

## Avis important

En raison de l'épidémie de Coronavirus Covid-19, il est possible que certaines manifestations annoncées dans ce numéro soient reportées ou annulées.

Étant donné la situation inédite dans laquelle nous nous trouvons et afin de coller au mieux à la réalité, nous avons contacté tous les organisateurs d'événements se déroulant dans les prochaines semaines et modifié ou supprimé leurs annonces selon les réponses qu'ils nous ont fournies. Cependant, nous ne pouvons que vous encourager à vous informer quotidiennement sur les sites des communes chênoises et des organisateurs d'événements. Les Autorités des Trois-Chêne ont consacré des pages de leurs sites internet à l'information de leurs administrés. De notre côté, nous relayerons les avis d'annulation qui nous parviendront sur notre page facebook que nous vous invitons là aussi à consulter régulièrement. La Rédaction

### Nouveau coronavirus

**VOICI COMMENT NOUS PROTÉGER :**  **POUR RAPPEL :**

**NOUVEAU**



**GARDER SES DISTANCES.**

Par exemple :

- Protéger les personnes âgées en maintenant une distance suffisante.
- Garder ses distances dans les files d'attente.
- Garder ses distances dans les réunions.



Se laver soigneusement les mains.



Éviter les poignées de mains.



Tousser ou éternuer dans un mouchoir ou dans le creux du coude.



En cas de fièvre ou de toux, rester à la maison.



Toujours téléphoner avant d'aller chez le médecin ou aux urgences.

[www.ofsp-coronavirus.ch](http://www.ofsp-coronavirus.ch)

 Confédération suisse Office fédéral de la santé publique OFSP



## Recherchons rédacteurs/trices !

*Le Chênois* est l'organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Paraissant 7 fois par an, ce journal tous ménages est apolitique et non confessionnel. Son ancrage est **local**, à savoir qu'il couvre l'actualité des Trois-Chêne en priorité.

Son comité de rédaction est à la recherche de **rédacteurs/trices** de tout âge, afin d'étoffer son équipe actuelle.

### Profil recherché :

- excellente maîtrise rédactionnelle de la langue française ;
- bonne connaissance du territoire des Trois-Chêne, de ses institutions et de ses particularités ;
- volonté de traiter de thèmes d'actualité sous un angle purement local ;
- curiosité, entregent, diplomatie et adaptabilité ;
- engagement de moyenne à longue durée de préférence.

### Vos avantages :

- travail salarié à temps très partiel (gain accessoire) ;
- expérience formatrice, notamment pour les étudiants universitaires se destinant au journalisme ;
- équipe pluridisciplinaire et intergénérationnelle, motivée et en phase avec son temps.

Si vous êtes intéressé/e, envoyez-nous quelques lignes, accompagnées de votre CV, à l'adresse suivante : **Journal Le Chênois** A l'att. de Kaarina Lorenzini, rédactrice en chef - CP 145 - 1225 Chêne-Bourg - T. 022 349 24 81 - F. 022 349 14 84 [kaarina.lorenzini@lechenois.ch](mailto:kaarina.lorenzini@lechenois.ch) ou [redaction@lechenois.ch](mailto:redaction@lechenois.ch)

## La Primaire : avis important

Au vu de la situation actuelle relative à l'épidémie de coronavirus (COVID-19) à Genève, et suite aux directives visant à enrayer sa propagation, nous avons pris la décision de reporter notre prochaine exposition, ainsi que son heure musicale, à l'automne. Nous vous remercions de votre compréhension et nous réjouissons de vous y retrouver.

Le comité de La Primaire

PUBLICITÉ



LA FENÊTRE RÉINVENTÉE JUSQU'À 15% DE LUMIÈRE EN PLUS À L'INTÉRIEUR

**Clara**  
La fenêtre en vue

Comment transformer une simple fenêtre en ouverture panoramique? Grâce à une innovation: la fenêtre Clara, première fenêtre au monde dont l'ouvrant est complètement en verre et sans châssis. Le design élégant offre une créativité illimitée avec un espace intérieur inondé de lumière naturelle. **La fenêtre en vue. Fabriquée en Suisse.**

**biedermann**  
les métiers du bois

Chemin Deluc 9 - 1224 Chêne-Bougeries  
Tél.: +41 (0)22 869 04 04 - Fax: +41 (0)22 869 04 14  
[info@biedermann-sa.com](mailto:info@biedermann-sa.com) - [www.biedermann-sa.com](http://www.biedermann-sa.com)

# Les urgences pédiatriques des Grangettes au service des tout petits

*L'énorme avantage de travailler pour Le Chênois c'est que cela permet de rencontrer de belles personnes. Des personnes passionnées par leur travail qui se dévouent corps et âme à ce qu'ils font. La rencontre avec le docteur Alessandro Diana, médecin responsable du centre de pédiatrie de la Clinique des Grangettes et, entre autres, chargé d'enseignement à l'Unité des internistes généralistes pédiatres, Faculté de médecine de l'Université de Genève, en est un nouvel exemple. Passionné par son métier, c'est avant tout un grand humaniste dont la gentillesse et la patience inspirent la confiance.*



**Combien de petits malades le service des urgences pédiatriques des Grangettes reçoit-il chaque jour ?**

Le chiffre varie en fonction des saisons. Disons qu'en moyenne, nous recevons à peu près 65 enfants par jour. Ce chiffre est plus élevé en hiver ou lors des épidémies de grippe.

**Qu'est-ce qui fait la spécificité du service des urgences des Grangettes ?**

Le service des urgences pour enfants de la Clinique des Grangettes est l'un des plus grands services de ce type en Suisse dans le cadre privé. Il met à la disposition des enfants de leur naissance à l'âge de 16 ans des spécialistes de tous les domaines pédiatriques et ceci sans rendez-vous préalable, sept jours sur sept, de neuf heures à 22 heures. Nous disposons aussi des instruments médicaux les plus modernes pour effectuer nos diagnostics et les soigner. Par contre, pour les cas les plus graves, les enfants sont immédiatement orientés vers l'Hôpital universitaire de Genève qui dispose d'un même service avec la possibilité d'une hospitalisation.

**Pourquoi d'un point de vue personnel avoir choisi ce métier de pédiatre ?**

Comme bien souvent, il s'agit d'un heureux concours de circonstances. À l'origine, quand j'ai commencé mes études de médecine, j'avais très envie de devenir urgentiste de façon à pouvoir aider les gens en situation de détresse extrême. C'est au détour d'un

des nombreux stages que l'on est obligé de faire dans le cursus médical que j'ai découvert la pédiatrie. Pouvoir venir en aide aux plus jeunes et leurs parents m'a paru une évidence qui ne s'est jamais démentie.

**Faire face à l'urgence médicale pour des adultes n'est pas toujours évident, mais lorsqu'il s'agit d'enfants qui, lorsqu'ils sont très jeunes ne peuvent pas communiquer, n'est-ce pas une difficulté supplémentaire ?**

En général, la pédiatrie est une spécialité qui nécessite une certaine forme d'intuition qui s'acquiert avec les années. Il s'agit, à partir des symptômes que l'on peut observer et ceux qui sont rapportés par le parent, de déterminer la pathologie dont souffrent les tout petits. C'est la spécificité de cette spécialisation médicale.

**Quels sont les pathologies que vous rencontrez le plus fréquemment aux urgences des Grangettes ?**

Il y a deux grands types de maux que l'on rencontre le plus souvent lors des consultations en urgence : ce sont les fièvres et les traumatismes dus à des accidents. Lorsqu'il s'agit de fièvre, ce symptôme peut couvrir une grande variété de pathologies depuis les plus bénignes, jusqu'aux cas les plus compliqués. Notre rôle, dans ce cas, est bien sûr d'établir un diagnostic, mais aussi et surtout de rassurer des parents bien souvent démunis face à des phénomènes qui les dépassent et les inquiètent.

**Y a-t-il des abus ?**

Le mot "abus" est beaucoup trop fort et injuste, parce qu'il s'agit de l'inquiétude des parents. Dans certains cas, effectivement, il peut y avoir un peu de précipitation dans la démarche de se rendre aux urgences. Il m'est arrivé de recevoir des familles où l'enfant avait une forte fièvre seulement depuis une ou deux heures. D'un point de vue pratique, en tant que médecin, il eut été beaucoup plus sage de patienter quelques heures, voire même toute une journée, avant de se précipiter aux urgences,

car ces fièvres sont fréquentes et peuvent disparaître aussi rapidement qu'elles sont apparues. Mais en tant que parents, la problématique est totalement différente. L'amour et la responsabilité des parents vis-à-vis de leur enfant font qu'à la moindre alerte, surtout lorsqu'il s'agit de leur premier enfant, ils ont tendance à prendre toutes les précautions possibles face à la maladie.

**Que faites-vous dans ces cas-là ?**

Pour moi, il ne s'agit absolument pas de porter un jugement. L'inquiétude des parents est quelque chose de totalement respectable. Elle est en général liée à la peur qui est une émotion qu'on ne saurait juger. Par contre, ce que j'essaie de faire, c'est de pratiquer une certaine forme d'éducation thérapeutique, qui consiste à expliquer aux parents les diverses possibilités qui existent pour calmer leur inquiétude sans pour autant avoir recours à une consultation médicale dans l'urgence.

**A partir de quel moment alors, doit-on se rendre aux urgences avec son enfant ?**

Il y a des situations dans lesquelles la décision est évidente ; c'est le cas en particulier lorsqu'il y a blessure ou des symptômes évidents. Par contre, dans les autres cas, le seul signal d'alarme est l'inquiétude des parents. Si une consultation peut leur amener une forme d'apaisement, ils doivent d'une façon évidente se rendre aux urgences. Avec le temps et l'expérience, les parents apprennent à gérer leur angoisse et à déterminer le moment adéquat pour venir consulter.

**Avez-vous vu une certaine forme d'évolution dans les raisons qui poussent les parents à venir consulter ?**

Il est vrai que le fait que les deux parents travaillent va, dans certains cas, les pousser à venir aux urgences, soit en fin de journée, soit même durant leur période de travail. En effet, lorsque l'école ou la nounou leur téléphonent pour dire de venir chercher leur enfant qui a tout à coup de la fièvre, ils vont avoir besoin d'un cer-

tificat médical, afin de justifier leur absence du travail. D'autre part, ils vont préférer une consultation médicale en urgence, de façon à éviter que la situation n'empire, ce qui les obligerait à s'absenter du travail beaucoup plus longtemps. Les situations rencontrées par les parents sont loin d'être évidentes.

**Y a-t-il des alternatives aux urgences qui bien souvent sont totalement engorgées ?**

Jusqu'à très récemment, les grands-parents faisaient office de soutien médical ! En d'autres termes, lorsque l'enfant avait de la fièvre par exemple, la maman avait tendance à prendre conseil auprès de sa propre mère pour savoir quelle attitude adopter. À l'heure actuelle, une nouvelle forme de conseil se développe. Il s'agit de la télémédecine qui consiste à pouvoir, dans un premier temps, avoir une consultation avec un professionnel par téléphone. Cela ne saurait en aucun cas remplacer une consultation en cabinet ou aux urgences, mais ça permet de rassurer les parents et de donner une indication sur ce qu'il y a à faire.

**Ne croyez-vous pas qu'un tel système constitue un pas supplémentaire vers une déshumanisation de la médecine et ouvre le chemin des consultations avec des interlocuteurs qui seraient des intelligences artificielles ?**

Comme je vous le disais, il ne s'agit absolument pas de remplacer la consultation en cabinet ou aux urgences par ce type de prise en charge qui n'est là que pour aider les parents dans leur démarche médicale. Quant à l'intelligence artificielle, elle a son utilité en tant qu'aide au corps médical, mais pour l'instant elle ne saurait remplacer le diagnostic établi par un médecin. 🐡

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

# Un Koala tout doux pour accueillir les enfants

Le koala est connu pour être un animal très doux qui prend particulièrement soin de ses petits. C'est la raison pour laquelle, il y a 25 ans de cela, M<sup>me</sup> Sabina Blanchut a donné ce nom à l'organisation qu'elle a créée en vue de mettre en lien les parents qui cherchent à faire garder leurs enfants par des accueillantes familiales ou "mamans de jour". Un quart de siècle plus tard, M<sup>me</sup> Blanchut, aujourd'hui directrice de cette association, ainsi que M. Fausto Tartaglione, son président, ont eu la gentillesse de répondre à nos questions.

## Comment vous est venue l'idée de créer une telle association ?

**M<sup>me</sup> Sabina Blanchut:** à l'époque, j'avais trois enfants en bas âge et je suis tombée malade. Une maladie somme toute bénigne, mais qui m'a obligée à prendre énormément de repos. Or, avec des enfants à charge, il n'était pas question de me reposer comme l'avait prescrit mon médecin. Les crèches, déjà à l'époque, étaient rares et surpeuplées; quant aux gardes d'enfants, elles n'étaient pas faciles à trouver. Cette situation m'a inspiré l'idée de créer une association qui ferait le lien entre familles accueillantes et placeuses. J'ai eu la chance d'être rapidement soutenue par la commune de Puplinge, ce qui m'a permis de lancer cette association. **Comment êtes-vous devenu son président ?**

**M. Fausto Tartaglione:** Nous habitons Puplinge, mon épouse accueillait déjà des enfants de manière officielle. C'est donc tout naturellement que nous avons adhéré à la toute nouvelle association Koala. J'ai été rapidement conquis par cette idée altruiste et son organisation; j'en suis devenu le président. Mon constat a rapidement été partagé par les 14 communes qui nous ont rejoints.

## En quoi consiste le travail de Koala ?

Nous servons d'intermédiaire entre des parents qui cherchent des possibilités de garde pour leur/s enfant/s, soit d'une façon régulière pendant toute la semaine, soit pour des demi-journées d'une façon aléatoire. Et, d'un autre côté, nous recherchons des personnes désireuses d'accueillir des enfants.

## Quels vont être les avantages pour les deux parties d'utiliser les services de Koala ?

Pour les parents, cela va leur permettre de trouver une accueillante familiale sans être obligés de prospecter. Comme toutes les familles d'accueil que nous proposons sont composées de personnes qui sont certifiées par le service d'autorisation et de surveillance de l'accueil familial de jour (SASAJ), les parents ont la garantie qu'il s'agit de personnes compétentes, autorisées par l'État. Ils bénéficient du service de notre caisse centralisée qui facture les pensions mensuelles et se charge de



payer directement les personnes qui accueillent les enfants.

Les futures accueillantes et celles qui le sont déjà sont soutenues dans les démarches liées à leur activité de manière générale. De plus, nous sommes ravis de leur allouer une prime de reconnaissance et de fidélité. Leur travail reconnu d'utilité publique, pour l'accueil des enfants de 0-5 ans et des 0-18 mois qui habitent ou dont les parents travaillent dans la région Arve et Lac, est ainsi valorisé par nos autorités communales et notre structure.

## Les personnes qui accueillent les enfants sont-elles des salariées de votre association ?

Pour l'instant, nos communes n'ont pas choisi ce mode de fonctionnement. Ce sont des "travailleurs indépendants" et notre association se charge d'une partie de l'aspect administratif de leur petite entreprise. Dans d'autres régions du canton, ces "nounous" peuvent être salariées, mais ce n'est pas le cas dans toutes les communes.

## Combien coûte la garde d'un enfant ?

Nous recommandons une rétribution minimale de six francs de l'heure de garde, mais il arrive que les tarifs dépassent cette somme. Ceci, soit à l'initiative des parents qui trouvent que ce n'est pas une rétribution suffisante, soit à la demande de la personne qui accueille les enfants. Les frais des repas et des goûters s'ajoutent à ce tarif.

## Quel va être l'intérêt des communes avec ce système ?

Le problème des communes, dont les budgets sont limités, est qu'il leur est difficile de créer de nouvelles crèches ou centres d'accueil pour les enfants.



Elles vont bénéficier du service de Koala qui est complémentaire aux autres modes de gardes institutionnels en versant à Koala une subvention au prorata du nombre d'enfants préscolaires de leur commune qui sont placés par notre association. Les places sont réservées annuellement et les placements sont organisés de manière intercommunale.

## Quelles sont les difficultés que vous rencontrez ?

Du point de vue des parents, il y a une très forte demande pour faire garder les enfants; par contre, les personnes qui désirent faire ce métier d'accueil sont moins nombreuses qu'elles ne l'étaient il y a quelques années.

## A quoi est dû ce phénomène ?

Nous avons pu constater que la nouvelle formule d'obtention du statut d'indépendant a pu dissuader certaines personnes. L'imposition fiscale et l'affiliation à la Caisse de Compensation ont pu repousser de nouvelles vocations. Encore à ce jour, certaines accueillantes hors de notre association fonctionnent sans autorisation dans le canton. Nous proposons un accueil d'enfants avec une nouvelle manière de fonctionner et nous devons le faire connaître auprès de la population. Nous proposons de nombreuses activités en plus de l'organisation et du suivi des placements, afin d'agrandir notre réseau social de gardes d'enfants.

## Quels sont les critères demandés aux femmes qui désirent accueillir des enfants ?

Ces critères sont ceux décidés par l'Ordonnance fédérale et la loi J. 6. 29. Une formation de 45 heures est dispensée par la Fondation Pro Jeunesse. Un certain niveau de français

(niveau B1) est exigé et les critères d'accueil sont vérifiés par les chargées d'évaluation du SASAJ. La procédure d'autorisation prend en moyenne 2 mois pour la première phase. Nous les accompagnons et les soutenons durant toute la procédure.

## Qui sont ces personnes qui accueillent les enfants ?

En général, ce sont des femmes qui elles-mêmes ont déjà un ou plusieurs enfants; cela peut aussi être une activité pour des retraités. Le montant perçu complète le revenu familial. Nous avons aussi dans notre équipe un accueillant familial qui travaille avec sa femme.

## Combien d'enfants peuvent-elles garder ?

Chaque "maman de jour" peut garder au maximum cinq enfants, y compris les siens. Par contre pour les bébés de moins de 18 mois, le nombre est limité à un seul.

## Que pourriez-vous ajouter concernant votre regroupement ?

Notre association est avant toute chose une belle aventure humaine! Les rencontres entre les parents, les enfants et les accueillantes familiales perdurent souvent au-delà du temps de placement. Les anecdotes d'invitations lors d'anniversaires, de mariages, de contacts démontrent les liens qui peuvent se créer lors de l'accueil d'un enfant. Nous avons toujours autant de plaisir qu'il y a 25 ans à développer ce mode de garde en collaboration avec nos autorités.

## Quelles sont les communes qui vous soutiennent ?

Elles sont au nombre de 15: Anières, Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Choulex, Collonge-Bellerive, Cologny, Corsier, Gy, Hermance, Jussy, Meinier, Presinge, Puplinge, Thônex et Vandœuvres. Dans un futur proche, nous espérons pouvoir étendre nos activités aux quartiers de la Ville de Genève limitrophes à la région Arve et Lac, ce qui devrait nous permettre d'augmenter le nombre des familles d'accueil. 🐨

PROPOS RECUEILLIS

PAR JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

+ d'infos

<https://koala-ge.ch/>

# Un bout de chemin vers l'autonomie

A Thônex, il existe un foyer qui accueille les jeunes adolescents âgés de quatorze à dix-huit ans rencontrant des difficultés familiales ou encore judiciaires pour des périodes d'un an ou plus. Les placements des jeunes en foyer peuvent être ordonnés par la justice ou sollicités de leur plein gré. Parmi ces jeunes, certains souffrent d'addictions aux écrans, aux jeux ou au cannabis; d'autres accumulent du retard à la suite d'absentéisme ou d'une rupture scolaire de longue durée. Le foyer de Thônex existe pour permettre à ces jeunes de trouver une place dans la société et de parvenir à créer un projet d'avenir. Le Chênois est allé à la rencontre d'une éducatrice et de la directrice de ce foyer, pour en savoir plus sur la mission de ce lieu de vie.



## Un apprentissage de la socialisation

Sophie, éducatrice au foyer nous explique que « l'équipe qui travaille au foyer est d'obédience systémique, ce qui signifie qu'elle va prendre en compte le jeune dans son cadre de vie, en tenant compte de sa famille ». En effet, l'équipe d'éducateurs et de psychologues rencontre la famille du jeune en général une fois par mois: « il s'agit de développer une prise en charge cohérente autour du jeune pour que l'équipe d'éducateurs et la famille tirent toujours à la même

corde », précise Corinne Duclos, la directrice du Foyer de Thônex. En effet, l'équipe travaillant au sein du foyer favorise une approche commune, ainsi que le dialogue au sein du foyer, afin d'être cohérents avec les adolescents.

Un aspect important des placements d'adolescents au sein de ce foyer est celui de la socialisation. Une capacité que le jeune doit acquérir, afin de pouvoir créer des liens, se développer en tant qu'individu et intégrer une formation professionnelle. Corinne Duclos relève l'importance de cette

capacité: « Notre travail est aussi d'apprendre aux jeunes à respecter autrui et à se faire respecter; plus largement à développer des capacités à vivre ensemble, afin de rentrer dans la société de manière adéquate ». Sophie relève les conséquences de la migration pour ces jeunes, souvent élevés dans la solitude et la précarité des générations précédentes. « Certains jeunes grandissent dans des familles très peu structurantes, voire déstructurantes et de plus en plus de parents ont des troubles psychiques, ce qui rend ces jeunes plus

vulnérables », ajoute-t-elle. Certains d'entre eux, ayant établi un lien de confiance au sein du foyer, parviennent à s'accrocher à un projet de vie et à effectuer un apprentissage ou encore une maturité cantonale bilingue.

Rétrospectivement, Corinne Duclos se réjouit de constater que les jeunes, questionnés un an après la fin de leur placement, saluent la cohérence au sein de l'équipe de professionnels et l'absence de tension entre les adultes. Il faut dire que l'équipe transmet également des valeurs d'égalité, comme l'explique la directrice du foyer: « Avec les adolescents, on manie pas mal l'humour et cela permet de montrer que les rapports professionnels entre hommes et femmes sont sereins et égalitaires. Ainsi, les jeunes adultes en devenir cheminant par notre Foyer repartiront sûrement avec une vision plus sereine du monde adulte qui n'est pas toujours des plus harmonieux ». 🌊

CÉLINE CASTELLINO

+ d'infos

<https://astural.org/institutions/foyer-de-thonex/>

Renseignements auprès de l'association Astural, au sujet des ateliers ABX et du "Parcours A2 mains" qui proposent un encadrement socio-professionnel, afin de permettre aux jeunes adultes de se former à un métier.

## Impressum

### Le Chênois

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 545 - 105<sup>e</sup> année

Distribution : vendredi 27 mars - Tirage utile : 16'200 exemplaires

Editeur responsable : Julie Bersier, présidente (CM Thônex)

Comité de l'Association Le Chênois : Isabelle Neuder, vice-présidente (CM Chêne-Bourg); Florian Gross, trésorier (CM Chêne-Bougeries); Flávio Borda d'Água, secrétaire (CM Chêne-Bougeries); Sofia Silva de Moura (CM Chêne-Bourg); Bastien Leutenegger (CM Thônex); Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries); Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg); Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef : Kaarina Lorenzini - kaarina.lorenzini@lechenois.ch

Équipe de rédaction : Liliane Roussy, Laura Etienne, Céline Castellino, Nadège Delépine, Stephan Bruggmann et Jean Michel Jakobowicz. Partenaires rédactionnels : Bibliobus, Josette Félix, Genèvefamille.ch, Naries, Maylis et Sui Generis.

NB : La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et reflétés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction : Françoise Allaman - Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg - T. 022 349 24 81 (répondeur) F. 022 349 14 81 - redaction@lechenois.ch - www.facebook.com/LeChenois/

Administration (publicités) : Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch

Préresse : Siska Audeoud, Hadès graphisme pour Le Chênois

Impression : Atar Roto Presse SA, Genève - Distribution (La Poste) : Tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement : CHF 20.-/an - Dates de distribution en 2020 : 8 mai, 5 juin, 25 septembre, 23 octobre et 4 décembre

PUBLICITÉ

**Pierre Del Bon**  
ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE  
1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards  
e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06

**Pharmacie de Chêne-Bougeries**  
Ivan Hamsog, pharm.  
PARKING CLIENTS - LIVRAISONS À DOMICILE  
OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00  
38, rue de Chêne-Bougeries - Tél. 022 860 26 60 - Fax 022 860 26 61

## Hypnose douce pour vos enfants

Une approche simple et douce pour aider les enfants à mieux grandir

**TIMIDITÉ, HYPERACTIVITÉ, SENTIMENT** de rejet, peur du noir, cauchemars, stress de la rentrée... Entre 2 et 12 ans, les enfants rencontrent parfois des problèmes qui perturbent leur quotidien et celui de leur famille. Pour en venir à bout, Jean Michel

Jakobowicz les aborde sous l'angle de l'hypnose. Cette méthode, qu'il pratique depuis des années, est particulièrement adaptée aux enfants et peut être facilement mise en œuvre à la maison.

**Vous trouverez dans cet ouvrage :**

- des outils pour développer une véritable approche hypnothérapeutique;
- des cas concrets avec témoignages des enfants et des parents concernés;
- 23 histoires courtes et illustrées qui amèneront les enfants à trouver des réponses à leurs petits tracas;
- des liens pour écouter les 23 histoires en ligne.

### A propos de l'auteur

Ancien fonctionnaire international, journaliste depuis de très nombreuses années au journal *Le Chênois* et hypnothérapeute à Genève, Jean-Michel Jakobowicz est reconnu pour son approche simple et naturelle de l'hypnose. Il est l'auteur de nombreux best-sellers dont *L'autohypnose, c'est malin*, *Ma bible de l'hypnose et de l'autohypnose* et *Ma bible de la mémoire et du cerveau*. Retrouvez-le sur son blog : [www.desimaginaires.com](http://www.desimaginaires.com)



+ d'infos

#### Hypnose douce pour vos enfants

Jean Michel Jakobowicz  
Editions Leduc, 2020.  
Prix : 9,95 frs

## L'école de Marcellly s'engage pour les droits de l'enfant

**DU 2 AU 9 JUIN, LES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE** de Marcellly à Thônex participent au programme "Un Monde plus Juste" de l'association Enfants du Monde. Des classes participeront à des ateliers sur le thème des droits de l'enfant et l'établissement aura le plaisir d'accueillir le globe géant

"Un Monde plus Juste", symbole d'un monde durable et harmonieux, constitué d'environ 5'000 photos d'élèves, chacune illustrant un droit. Un article relatant cet événement paraîtra dans notre édition de septembre 2020.



## Connaissez-vous l'École en Musique Sàrl?



**L'ÉCOLE EN MUSIQUE EST SITUÉE** dans la région de Chêne et reçoit les enfants dès l'âge de trois ans et jusqu'à douze ans. A trois ans, l'enfant peut être accueilli de 8h à 17h

les lundi, mardi, jeudi et vendredi. Le mercredi de 8h à 11h30.

Les lundi, mardi, jeudi et vendredi, un repas "fourchette verte" est suggéré, ou alors un pique-nique fourni par les



parents, mis au frigo, puis réchauffé au micro-ondes. L'enfant apprend ensuite à se brosser les dents, puis peut faire une sieste.

Il y a deux promenades, dans un parc verdoyant, par jour, une leçon de rythmique, une leçon de yoga pour les petits et une de gym pour les grands par semaine, ainsi que des activités telles que sciences, peinture, pré-lecture, crayonnage, comptage,

chant, observation. Nous travaillons également la socialisation.

Des leçons privées quotidiennes de musique, violon, piano sont proposées, mais pas obligatoires.

Pour les primaires, le programme PER (le même que dans les écoles publiques de Genève) est enseigné dans son intégralité, avec anglais et allemand.

Cette école est labellisée et son programme contrôlé par le DIP.

Classes à petits effectifs, permettant un encadrement personnalisé.

Les enfants non francophones ou ceux ayant pris du retard trouveront dans cette structure la possibilité de se remettre à niveau.

+ d'infos

Possibilité de visiter l'école en appelant au T. 076 327 71 81

Site internet :

[www.ecoleenmusique.ch](http://www.ecoleenmusique.ch)

# La DME, j'en veux!

Passer du biberon à l'assiette plus rapidement se dit DME ou Diversification Menée par l'Enfant, une initiation précoce au goût.

**SENTIR, GOÛTER, TOUCHER, C'EST À** travers leurs sens que les bébés explorent, font connaissance avec le monde qui les entoure. Voilà sûrement pourquoi la diversification menée par l'enfant intéresse beaucoup de parents toujours à la recherche de ce qui peut encourager les apprentissages de leur bambin. Le principe de cette méthode, en vogue dans les pays anglo-saxons, est d'initier bébé à partir de 6 mois, à des aliments solides. « Proposer à l'enfant de vrais légumes, de vrais fruits permet de stimuler son goût un peu plus tôt, observe Barbara Repond, diététicienne spécialisée en pédiatrie à la clinique des Grangettes, à Chêne-Bougeries. Il participe davantage au repas en prenant lui-même ce que vous avez mis dans son assiette. » Naturellement, il va se saisir de la nourriture coupée en petits morceaux et la savourer même s'il n'a pas de dents. « Bébé est capable de réduire un aliment en bouillie avec sa langue, son palais et ses gencives, précise M<sup>me</sup> Repond. Ça favorise la mastication et l'implantation des dents à venir. » Donnez-lui une fleur de brocoli, un morceau de poire ou de mangue bien mûre et ses papilles s'éveilleront. Dans la pratique, longueur de temps et surveillance rapprochée pour éviter tout danger d'étouffement sont nécessaires. Sans en faire trop ni trop tôt, la DME se met en place en fonction de la maturité de l'enfant et de la



patience dont disposent les parents. **Quelques conditions**

Les familiariser à une cuisine diversifiée réduit les risques de refus alimentaire entre 2 et 5 ans. Celui ou celle qui a déjà essayé de nouveaux mets ne reste pas bloqué devant un plat inconnu. « Dès 4 mois, bébé peut manger de tout, explique M<sup>me</sup> Repond. S'il dit non, les parents doivent se montrer souples, ne pas le forcer,

mais veiller malgré tout à son équilibre alimentaire. » Manger seul comme un grand exige du temps et il n'est pas sûr non plus qu'il finisse tout ce que vous lui offrez. Couvrir ses besoins peut donc s'avérer compliqué. « Pour qu'il soit rassasié, on peut compléter le repas avec un peu de purée et du lait, conseille M<sup>me</sup> Repond. Il aura ainsi tous les nutriments indispensables et la DME ne lui fera pas

perdre de poids. » Pour savoir si son enfant est prêt à tenter l'expérience de la DME, il faut s'interroger sur ses capacités. Se tient-il bien assis? Ses gestes sont-ils assez coordonnés pour prendre les aliments et les porter à sa bouche? Déconseillé si bébé est né prématuré ou s'il a un retard lié à son développement ou à sa croissance, le mieux est encore de demander l'avis du pédiatre, de la diététicienne avant de céder à cette nouvelle tendance. Plus que des purées ou des compotes qui se ressemblent, la DME met en avant des aliments solides sous leur vraie forme avec des textures, des couleurs et des formes variées. Bien calé dans sa chaise haute, à l'aide de ses mimines ou d'une petite cuillère, bébé se prépare à un festin et vous souhaitez bon appétit! 🍴

FRANÇOIS JEAND'HEUR

## Quelques adresses...

**Barbara Repond - Diététicienne**  
Clinique des Grangettes  
7, ch. des Grangettes  
1224 Chêne-Bougeries  
T. 022 305 05 78

**Centre Périnatal & Famille**  
72, bd de Saint-Georges  
1205 Genève - T. 022 301 52 52  
www.cpbp-ge.ch

PUBLICITÉ

**matinée  
portes  
ouvertes**

samedi 4 avril,  
9h - 13h

programme:  
www.dalcroze.ch

**dalcroze  
inscriptions  
20 - 21  
c'est parti!**

**ijd** Institut  
jaques-dalcroze  
rythmique-musique-mouvement

rue de la terrassière 44  
1207 Genève  
022 718 37 60  
info@dalcroze.ch

L'École de musique de l'Institut Jaques-Dalcroze est subventionnée par la République et Canton de Genève.

# Les droits de l'enfant : au plus près de la population

Archiviste aux Archives d'Etat de Genève et conservateur adjoint à l'Institut et Musée Voltaire, le Conseiller municipal Flávio Borda D'Água partage son expérience en tant que délégué bénévole auprès du Comité pour l'Unicef Suisse et Liechtenstein.

Après une dizaine d'années d'engagement auprès de la population de Chêne-Bougeries, vous avez fait le choix de ne pas vous représenter aux dernières élections, mais de vous investir dans le soutien des droits de l'enfant, pour quelles raisons ?

Mes liens avec l'Unicef remontent à de nombreuses années. Il a été mon premier engagement associatif lorsque j'avais environ 20 ans. J'ai toujours été touché par la situation des enfants, et cela s'est renforcé quand je suis devenu père. Je ne peux m'empêcher de penser que beaucoup d'enfants ne sont pas en mesure de lutter pour leurs droits, et que si nous, nous n'agissons pas, personne ne le fera pour eux...

En 2018, le Comité de l'Unicef Suisse et Liechtenstein recherchait des délégués romands pour compléter ses rangs. Lorsque vous avez été contacté pour poser votre candidature, cela a donc été une évidence pour vous ?

Une évidence, non. J'y ai beaucoup réfléchi, je craignais de ne pas avoir assez de temps à y consacrer. Mais à la même période, j'ai pris la décision de ne pas me représenter au Conseil municipal de Chêne-Bougeries, cela m'a ouvert de nouvelles possibilités. Au vu des intérêts que j'avais déjà pour les activités de l'Unicef, j'ai décidé de me porter volontaire pour ce poste de délégué bénévole et j'ai finalement été élu début 2019.

En quoi consiste le rôle de délégué ?

Nous avons pour mission de représenter l'Unicef au niveau local, d'informer les habitants de notre région sur les actions de l'association, sur les campagnes de dons, et plus largement sur les droits de l'enfant. Nous sommes amenés à prendre la parole au nom de l'Unicef lors d'événements locaux et intervenons auprès de la presse. Nous servons également de relais auprès des institutions locales, afin de les encourager à s'investir pour les droits de l'enfant.

En quoi cette présence locale est-elle importante pour l'Unicef, qui, somme toute, est une association d'envergure mondiale ?

D'une part, les droits de l'enfant concernent les enfants de chaque pays, pas seulement ceux des pays en guerre ou en développement. Il est important qu'en Suisse, dans les



écoles comme dans les foyers, les enfants et les adultes soient conscients de l'existence de ces droits. D'autre part, il convient de mentionner que le Comité pour l'Unicef Suisse et Liechtenstein, en tant qu'organisation caritative, dépend à 100 % des dons – qu'ils proviennent de la population, d'entreprises ou de fondations. Il est donc indispensable que chaque habitant soit informé et puisse apporter son soutien s'il le souhaite. Le délégué incarne, dans sa région, le visage de l'Unicef. C'est un gage de confiance et de proximité nécessaire, justement parce que cette association possède une envergure mondiale. Il serait faux de penser que par son statut d'organisation internationale, elle a moins besoin du soutien des particuliers.

Quels types d'événements de soutien à l'Unicef sont-ils organisés à Genève ?

Il y a, par exemple, l'*Harmony Geneva Marathon for Unicef*, qui a lieu au mois de mai et dont le départ est donné à Chêne-Bourg. Une partie des bénéfices de cet événement ainsi que les dons récoltés par les coureurs sont reversés à l'Unicef pour soutenir des programmes intervenant dans le domaine de l'eau. Il existe par ailleurs, partout en Suisse, différentes actions mises en œuvre dans les communes ou les écoles. Une grande opération de collecte de dons réalisée par les enfants est organisée, chaque année, à l'occasion de la *Semaine des étoiles*. Les projets peuvent être imaginés et portés par un enfant seul ou par un groupe d'enfants, par une classe ou par une école. Une cérémonie récom-

pense les projets les plus originaux et reconnaît, ainsi, le grand engagement des enfants, qui chaque année apportent de nouvelles idées créatives pour aider les enfants dans le besoin et collectent des dons à cette fin. Faire connaître ce type d'opération et encourager la population à y participer fait typiquement partie des missions des délégués.

Soutenir les droits de l'enfant à l'échelle locale est même reconnu par un label...

Les communes qui s'investissent particulièrement pour que les droits de l'enfant soient respectés, par le biais de leurs politiques ou de leurs institutions, peuvent faire la demande du label "Commune, amie des enfants", dont l'objectif est de structurer la mise en œuvre de la Convention relative aux droits de l'enfant (CRDE) au niveau municipal par des processus appropriés et de mettre en œuvre l'approche des droits de l'enfant par une approche systématique. L'obtention dépend de la façon dont les droits des enfants à la protection, à l'encouragement, à l'égalité et à la participation sont appliqués dans différents domaines comme l'administration, l'école, la santé ou les loisirs. A ce jour, dans le canton de Genève, seule la Ville de Genève a fait la demande et possède ce label.

Quel type d'actions illustrent les valeurs rattachées à ce label ?

L'école des Franchises, par exemple, a organisé une activité de sensibilisation des droits de l'enfant. Elle a soutenu l'égalité et l'encouragement en



permettant à un enfant aveugle de prendre part à une course de relais qui a été tout spécialement adaptée pour qu'elle lui soit accessible. Cette dernière a eu lieu en marge de la course de l'Escalade 2019 et est un bon exemple du type d'engagement visant l'adaptation de chaque enfant dans son cadre de vie, y compris les enfants les plus vulnérables.

Impliquer les enfants dans ces actions, les rendre proactifs dans la défense de leurs droits, constitue-t-il un défi aujourd'hui ?

Nous devons travailler à ce que les enfants ne soient pas seulement les objets des "droits de l'enfant", mais qu'ils en deviennent de véritables sujets. Grâce à la CRDE, les enfants sont perçus pour la première fois comme des personnes morales indépendantes. Il est ainsi reconnu que tout enfant a droit à la dignité, à la protection, à la participation et au développement, quels que soient son origine, son statut ou sa religion, mais ils doivent aussi comprendre leurs propres droits, tout comme leurs devoirs. Comprendre ce que cela signifie vraiment d'avoir droit à l'éducation, mais comprendre aussi qu'il en découle un devoir de se rendre à l'école. L'enfant est donc un partenaire social qu'il faut considérer pleinement...

Il me semble essentiel d'intégrer les enfants dans les décisions qui les concernent. Je pense que nous devons de les consulter pour toutes les problématiques qui les touchent,

(suite ci-contre)

et de prendre en compte leur opinion. Par ailleurs, nous devons faire en sorte qu'ils comprennent les enjeux qui les entourent, et pour cela, il faut prendre le temps de répondre à chacune de leurs interrogations, même quand cela nous embête, même si nous n'avons pas envie d'aborder certains sujets. En les rendant acteurs et en leur offrant la possibilité de se positionner, nous leur donnons non seulement la place à laquelle ils ont droit au sein de la société, mais nous leur permettons aussi d'acquérir des clés précieuses pour aborder les défis que le monde leur présente.

**Parallèlement à ce travail de sensibilisation sur le terrain en Suisse, il ne faut**

**bien entendu pas oublier les nombreux programmes d'aide d'urgence mis en place par l'Unicef à l'étranger. Parmi ces programmes, quels sont ceux qui vous interpellent le plus et que vous pourriez conseiller de soutenir ?**

Je suis particulièrement touché par la situation dramatique des enfants au Yémen tout comme la catastrophe humanitaire qui est en cours dans le nord-ouest de la Syrie depuis 9 ans. Nous ne devons pas détourner le regard, quelle que soit la durée de ces conflits. Qu'un pays connaisse ou non une situation d'urgence, l'Unicef soutient d'innombrables programmes dans le monde entier dans les domaines de la survie, de l'éducation

et de la protection des enfants. Un exemple est un programme spécial au Malawi visant à créer des oasis vertes dans les cours d'école pour lutter contre la malnutrition, ce qui est une action très intéressante en raison du double aspect environnemental et humain. 🌱

LAURA ETIENNE

+ d'infos

[www.unicef.ch](http://www.unicef.ch)

**L'Unicef, qu'est-ce que c'est ?**

unicef 

L'Unicef (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) est une agence de l'Organisation des Nations Unies consacrée à l'amélioration de la condition des enfants, créée en 1946. Ses programmes d'aide sont relayés dans le monde par 33 Comités nationaux, dont le Comité Suisse et Liechtenstein. Chaque Comité s'appuie sur ses délégués bénévoles pour informer la population au niveau local.

## Les droits, la société et les enfants, de A à Z

En octobre 2019, alors que la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant fête son 30<sup>e</sup> anniversaire, la genevoise Marie-Françoise Lückler-Babel a publié *Le dictionnaire des droits de l'enfant* aux éditions La Joie de lire. Un ouvrage, riche de 600 définitions, qui explique aux petits comme aux grands les mots liés aux droits de l'enfant.



**MARIE-FRANÇOISE LÜCKER-BABEL EST juriste.** Si elle a longtemps travaillé dans les domaines des droits humains, des droits de l'enfant et des droits familiaux, c'est au moment de la retraite qu'elle a décidé de rédiger *Le dictionnaire des droits de l'enfant*. Dans cet ouvrage destiné aux enfants dès 11 ans ainsi qu'aux adultes, elle regroupe l'ensemble des notions relatives aux droits de l'enfant qu'elle a rencontrées au fil de ses recherches.

**600 termes et 15 pages thématiques**

Le dictionnaire comprend 15 pages thématiques et environ 600 mots ou termes issus de la Convention relative aux droits de l'enfant et de textes de l'Organisation internationale du Travail, de l'OMS, de l'UNESCO et du Conseil de l'Europe. « Dans ces textes, j'ai relevé chaque terme qui touche aux enfants ou à des situations où le droit des enfants peut être



© Laura Etienne

impliqué », explique Marie-Françoise Lückler-Babel. Estimant qu'elle n'avait pas à décider si une notion était concernante ou non pour un enfant, elle n'a exclu aucun terme jugé « difficile ». « Certaines définitions sont plus difficiles à comprendre que d'autres. Mais en général, une définition ardue est simplement signée que la situation qu'elle décrit est compliquée, relève-t-elle. Et je ne me sentais pas en droit de priver un enfant d'explication juste pour cette raison. Je n'ai donc pas posé de limite, en ayant à l'esprit que les plus petits peuvent au besoin être accompagnés par un adulte dans leur lecture. »

**Pour petits et grands**

Ce dictionnaire a ainsi été conçu pour être accessible aux enfants dès 11 ans, grâce à des illustrations, des définitions vulgarisées et une mise en page orientée jeunesse. Mais l'objectif est également de toucher toutes les personnes qui interviennent auprès des enfants ou sont amenés à édicter des règles les concernant. Cela comprend, par exemple, les parents, les enseignants ou les politiques. « Les termes définis ont pour but d'expliquer certains concepts et d'y situer les droits des enfants, poursuit Marie-Françoise Lückler-Babel. Prenons l'exemple de parents qui

souhaitent que leur enfant obéisse. Ou, inversement, d'un adolescent qui se demande jusqu'où va son obligation. S'ils vont voir la définition de l'obéissance, ils sauront ce qu'ils sont en droit d'attendre, mais aussi ce à quoi ils doivent être attentifs. »

**Dépasser l'empathie**

L'auteure y tient, ce dictionnaire est un outil visant à expliciter les droits et non une source de solutions. « J'ai souhaité un ouvrage purement explicatif qui soit une référence sérieuse et objective, insiste-t-elle. Les situations dramatiques impliquant des enfants déclenchent une forte empathie pour la majorité des êtres humains et c'est tout à fait naturel, mais j'ai le sentiment que cette empathie peut aussi amener à percevoir les droits de l'enfant avec une certaine légèreté. Un enfant, c'est considéré comme attendrissant et touchant. Les droits de l'enfant, eux, ne sont ni attendrissants, ni touchants. Il me semble qu'il se produit souvent une sorte de confusion entre les deux, d'où ma volonté de proposer un ouvrage d'explications, sans entrer en matière sur d'éventuelles actions auprès des enfants. »

**De nouvelles problématiques**

Le dictionnaire des droits de l'enfant s'adapte en outre à l'évolution de la société. « La Convention relative aux droits de l'enfant date de 1989 et n'a pas été modifiée depuis. Or la société a évolué en générant de nouvelles situations, en posant de nouvelles questions qui demandent à être explicitées en matière de droits pour les enfants, souligne Marie-Françoise

Lückler-Babel. Une mise à jour est vraiment nécessaire. » Le développement du numérique, par exemple, soulève des questions quant à la protection de la personnalité et des données des enfants. « C'est assez inquiétant car en tant qu'adulte déjà, c'est très compliqué à gérer, alors que penser de la situation des enfants », se soucie-t-elle. L'époque actuelle pose aussi de nouvelles questions dans le domaine de la filiation avec l'évolution de la procréation médicalement assistée et les progrès de la génétique.

**Des prises de conscience**

Au fil du temps, la société se préoccupe aussi plus largement des droits humains en général. C'est le cas de certaines discriminations, par exemple, qui constituaient jusqu'alors des non-sujets : « Les discriminations ont toujours existé, mais celles touchant à la pauvreté, à l'orientation sexuelle, aux noms de famille ou au physique sont beaucoup plus présentes et prises en compte aujourd'hui. Le point très positif, c'est qu'en évoluant, la société fait des progrès dans la considération des droits. Même si cela engendre de nouveaux défis à relever, même si cela demande des efforts d'explication, même s'il reste encore beaucoup à faire en la matière, il y a du mieux et c'est réjouissant. » 🌱

L.E.

+ d'infos

**Le dictionnaire des droits de l'enfant pour les enfants et pour les grands**  
Marie-Françoise Lückler-Babel  
Illustrations de Pauline Kerleroux  
La Joie de lire, 2019

## Repérages

Lu sur les sites des communes chênoises

[www.chene-bougeries.ch](http://www.chene-bougeries.ch)

Les inscriptions aux activités parascolaires 2020-2021 pour les écoles de Chêne-Bougeries/Montagne, Belvédère, Gradelle et Conches auront lieu : **samedi 25 avril: 8h00 - 11h00** et **mercredi 29 avril: 17h00 - 20h00**  
Lieu d'inscription: **salle du restaurant scolaire de la Gradelle - avenue des Amazones 25, Chêne-Bougeries.** Afin de simplifier leurs démarches, les parents auront également la possibilité d'inscrire ou de renouveler l'abonnement de leur-s enfant-s en ligne sur le portail [my.giap.ch](http://my.giap.ch), jusqu'au 23 avril 2020 à minuit.

[www.chene-bourg.ch](http://www.chene-bourg.ch)

**Colonie de vacances de Saint-Gervais - La Rippe (VD) - Séjour été**  
L'Association de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, en collaboration avec les Trois-Chêne, organise chaque été des séjours à la Rippe s/Crassier (VD) pour les enfants des communes chênoises.

Inscriptions auprès du Service de l'enfance et de la petite enfance pour les habitants de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex.

**Plus d'informations:** T. 022 869 40 40  
[www.colonie-saint-gervais.ch](http://www.colonie-saint-gervais.ch)

[www.thonex.ch](http://www.thonex.ch)

Afin de soutenir les nouveaux parents domiciliés dans notre commune, un

abonnement aux guides *Messages aux parents* de Pro Juventute est offert à la naissance du premier enfant par la commune de Thônex pour une durée d'une année.

Lorsque l'on devient parent pour la première fois, il est souvent utile d'avoir un entourage de soutien solide pour trouver un nouvel équilibre de vie et acquérir des compétences que l'on n'apprend pas à l'école.

Les *Messages aux parents* rassurent et répondent aux interrogations diverses concernant les soins, l'allaitement, l'alimentation, les étapes de développement de l'enfant, mais aussi concernant le rôle de mère et de père, la relation de couple, la garde extra-familiale, etc. Un concept unique qui transmet aux parents la bonne information au bon moment – par brochures d'env. 30 pages – en tenant compte de l'âge de leur enfant. Pour plus de renseignements, consultez le site de Pro Juventute.

L'abonnement aux *Messages aux parents* est déclenché dès que la naissance de l'enfant est enregistrée à l'état civil. L'abonnement se termine automatiquement à son échéance, il ne doit pas être résilié par les parents. Par ailleurs, le service gratuit "Conseils aux parents" de Pro Juventute est disponible 24h/24 et 365 jours par an, au numéro 058 261 61 61.

## Centres aérés musicaux estivaux à Chêne-Bourg

**DEUX CENTRES AÉRÉS MUSICAUX** sont à nouveau programmés cette année par Musijeunes, une entité qui dépend de l'Accademia d'Archi, école de musique située à Chêne-Bougeries. Les inscriptions sont prises en compte dans leur ordre d'arrivée. Deux groupes d'une trentaine d'enfants sont formés, dont la moitié est constituée d'instrumentistes et l'autre est en phase d'initiation musicale. L'âge d'admission est fixé à 5 ans révolus, de manière à préparer une animation musicale intéressante et profitable à chaque participant.

Les deux centres aérés musicaux se dérouleront du 10 au 14 août et du 17 au 21 août, à Chêne-Bourg, dans les locaux et jardin de la salle paroissiale Saint-François, avenue du Petit-Senn 16, accessible par le tram 12 (arrêt Place Favre) et le bus 61 (arrêt Peillonex). Les enfants sont accueillis du lundi au vendredi entre 8h30 et 9h00 et doivent être récupérés par leurs parents entre 17h00 et 18h00. Ils apportent leur pique-nique de midi,



mais reçoivent un goûter en cours de matinée et d'après-midi (boissons et fruits à discrétion). L'écolage forfaitaire du centre aéré musical s'élève à CHF 290.- pour la semaine. Ce montant comprend l'animation musicale et ludique, ainsi que les goûters.

+ d'infos & inscriptions

[www.musijeunes.ch](http://www.musijeunes.ch)  
[www.campsmusicaux.ch](http://www.campsmusicaux.ch)

PUBLICITÉ

*Café de la Poste*

**Grande terrasse ombragée**  
**Parking à disposition**  
**Cuisine traditionnelle**

<i>Filets de perches</i>	<i>Malachoffs</i>	<i>Cordon bleu maison</i>
<i>Filet de veau saignette</i>	<i>Salade de chèvre chaud</i>	<i>Salade Niçoise</i>

**Et bien d'autres plats :**  
*Entrecôte aux morilles, Rocsti valaisan, Gambas, Fondue*  
*Salades diverses, Desserts maison, Etc...*

**022 349 25 80**  
**15 rue de Graman à Puplinge**

**FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS**

**REMISE EXCEPTIONNELLE JUSQU'AU 30.04.20**

**UNE ÉTUDE PERSONNALISÉE DE VOTRE PROJET DE CUISINE**  
**PRISE DE MESURES À DOMICILE**

**noite KÜCHEN**

**NOUVEAU SHOWROOM**

**NOUVELLE ADRESSE : 97, rue de Genève**  
**1226 THÔNEX - Tél. 022 349 12 12**

**SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS : Tél. 022 786 04 05**  
**[www.famcuisines.ch](http://www.famcuisines.ch) - [info@famcuisines.ch](mailto:info@famcuisines.ch)**

# Grandir en musique !

## Des cours de rythmique-solfège à Chêne-Bougeries

Dans les locaux de l'école De-La-Montagne, à Chêne-Bougeries, Sylwia Sobolewska Ruf initie les enfants dès 4 ans à la musique selon la célèbre pédagogie musicale active d'Emile Jaques-Dalcroze. Deux fois par semaine, dans la grande salle de rythmique lumineuse, des enfants virevoltent et s'essayent à toutes sortes de rythmes, d'objets et d'instruments, sous l'œil attentif de l'enseignante. Ce sont les cours de rythmique-solfège de divers niveaux de l'Institut Jaques-Dalcroze.



Photos © Nico Cull

### Une approche "multivitaminée"

La pédagogie active de Jaques-Dalcroze propose un enseignement du solfège dynamique et vivant pour les enfants. Au travers de divers cours, dont une initiation rythmique-solfège 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> année, Sylwia Sobolewska Ruf transmet le goût de la musique et du mouvement aux Chênoises et aux Chênois, petits comme grands. En effet, grâce à une méthode alliant musique et mouvement ainsi qu'interaction de groupe, ces cours développent des capacités très diverses chez les enfants. Par exemple, l'écoute, la motricité, le sens de l'espace, la créativité, la coopération ou encore la concentration. « Pratiquer la musique est une activité à la fois physique et intellectuelle, puisque le

geste produit le son et l'intellect le conduit. Peu à peu, les enfants comprennent que leurs pas, leurs mouvements et leurs déplacements créent des rythmes et des sons, de la musique », affirme Sylwia Sobolewska Ruf. Passionnée par son métier, l'enseignante raconte combien la pratique de la rythmique dès son plus jeune âge donne à chaque enfant « l'espace nécessaire pour prendre des risques et se développer ». Par ailleurs, la rythmique-solfège enseigne le goût de l'effort, la persévérance, ainsi que l'esprit de groupe et la solidarité aux enfants, puisque les groupes perdurent année après année à Chêne-Bougeries. La musique permet ainsi de rassembler et mélanger tous profils d'enfants, au fil du temps.



### Des parents enthousiastes

Du côté des parents, Gillian Schackleton raconte avoir découvert l'Institut Jaques-Dalcroze en Australie, enfant, et aujourd'hui qu'elle est mère de famille, elle souhaite transmettre cette expérience à sa fille. « La méthode Jaques-Dalcroze permet de découvrir l'expression musicale à travers le mouvement et c'est moins strict, il y a moins de pression. En plus, les cours mélangent les garçons et les filles. Ici, il ne s'agit pas de performer, mais plutôt d'aimer la musique », explique-t-elle. Pour Jawan Al Fadel, mère d'une petite fille, c'est l'éveil musical en crèche qui lui a conseillé

### Une enseignante passionnée

Sylwia Sobolewska Ruf a découvert la musique à travers le piano durant sa jeunesse en Pologne. « Ce qui me manquait toujours, c'était la liberté. J'étais une enfant active et agitée... j'avais énormément de plaisir à bouger », raconte-t-elle, le regard pétillant. Avec la méthode Jaques-Dalcroze, elle découvre une proximité entre "soi et la musique" favorisée par le mouvement et la rencontre avec autrui; elle en tombe amoureuse. Si bien qu'elle décide de se former à cette méthode pour transmettre son goût de la musique et de la liberté à d'autres enfants. « Ce qui est important pour moi c'est de donner le plaisir d'apprendre! Faire découvrir aux enfants les liens qui les relient à la musique. Les accompagner sur le chemin de la musique. Ces valeurs-là m'habitent depuis une vingtaine d'années. »

les cours Jaques-Dalcroze. « Les enfants découvrent en même temps le corps, le rythme et les sons, puis apprennent les notes progressivement », salue-t-elle. Par ailleurs, sa fille, tout sourire et haute comme trois pommes, annonce qu'elle aime apprendre la musique avec Sylwia! 🎵

CÉLINE CASTELLINO

PUBLICITÉ


Locations  
Ventes

t. ++41 (0)79 940 76 16  
info@mg-immobilier.ch

MG Immo Prestige  
recherche des biens pour notre clientèle dans votre région

### Portes ouvertes

Venez découvrir la rythmique Jaques-Dalcroze pendant une journée portes ouvertes à la rue de la Terrassière 44, reportée à une date ultérieure. Un rendez-vous à ne pas manquer!

### Horaires des cours 2020-21

#### Mercredi, Ecole De-La-Montagne

9h00: initiation rythmique-solfège 1<sup>e</sup> année (dès la 1P)

9h45: rythmique-solfège 1<sup>e</sup> année (dès la 3P)

10h35: initiation rythmique-solfège 2<sup>e</sup> année (dès la 2P)

Les inscriptions pour les cours à Chêne-Bougeries en 2020 ouvrent le 30 mars: <https://www.dalcroze.ch/cursus-rythmique-dalcroze-geneve/inscription/>

# ÉLECTION DU CONSEIL ADMINISTRATIF 2<sup>ème</sup> TOUR - 5 AVRIL 2020

# ENTENTE

# THÔNÉMIENNE



Avec Bruno DA SILVA, élu au premier tour,  
VOTEZ

**Pascal  
UEHLINGER**

**Marc  
KILCHER**

**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux  
Thônex



# Prix Chronos

Le goût de la lecture n'est pas toujours facile à transmettre aux enfants, à une époque où les distractions et les sollicitations sont aussi nombreuses. Ecrans, jeux vidéo, activités extra-scolaires trois fois par semaine, les moments pour s'arrêter et ouvrir un livre se font rares, autant pour les enfants que pour les adultes. Au Spot, Maison de Quartiers de Chêne-Bourg, les enfants découvrent la lecture accompagnés d'adultes et de seniors grâce au Prix Chronos.

## Qu'est-ce que le Prix Chronos?

Le Prix Chronos est organisé par la Fondation Pro Senectute qui promeut des activités liées aux personnes âgées. Ce prix de lecture réunit petits et grands autour de 5 livres, qui vont être lus seul ou en groupe dans un premier temps. Puis chaque lecteur doit indiquer celui qu'il a préféré et l'auteur du livre qui a été plébiscité par l'ensemble des lecteurs romands participant au Prix Chronos sera récompensé par la Fondation.

## La sélection au Spot, comme si vous y étiez

En ce 19 février, les jeunes Chênois et les animateurs du Spot, ainsi qu'une aînée se retrouvent autour d'un goûter pour discuter des livres lus pendant l'année et en sélectionner un. Les résumés et les avis fusent autour de la table, tandis qu'on tente de se rappeler des détails de chaque livre. Les titres en compétition sont : *Vue sur Mer* de Jo Hoestlandt, *Moi et la fille qui pêchait des sardines* de Eva Kavian, *Khadim*, *le petit Lord* de Gwladys Constant, *L'arrêt du cœur* d'Anaïs Brunet et *La festa de Mamie Pommerol* de Valentine Goby. Isabelle Fringuet Paturle, membre du comité de gestion de la Maison de Quartiers, se tourne vers les enfants et leur demande: « Quel est le point commun entre tous ces livres? » Les enfants hésitent... « C'est que les enfants de ces livres partent tous en voyage... », avancent-ils. Chacun y va de son idée jusqu'à ce que l'animatrice tranche: « Ces livres parlent des personnes âgées et d'enfants. L'idée est d'aborder avec les enfants, la vieillesse, la mort ainsi que le cycle de la vie, en présence de plusieurs géné-



trations ». Les enfants rebondissent sur le sujet; ils n'ont pas tous connu leurs grands-parents, mais certains ont appris les histoires autour de la migration de leurs familles.

Les enfants rebondissent sur le sujet; ils n'ont pas tous connu leurs grands-parents, mais certains ont appris les histoires autour de la migration de leurs familles.

Pour Dominique Stern, l'une des animatrices au Spot, ces goûters sont un « moment privilégié » avec les enfants qui souhaitent lire, puisque cela permet de se retrouver et de discuter ensemble de différents thèmes, dont le passage du temps. Ce constat est semblable à celui que les chercheuses Caroline Giraudeau et Nathalie Bailly, dans une revue d'études scientifiques parue en 2019, ont mis en avant: les activités intergénérationnelles semblent avoir des effets bénéfiques sur l'estime de soi des enfants, ainsi que sur la qualité de vie des aînés<sup>1</sup>. Une raison supplémentaire pour participer à ces ateliers, organisés par Le Spot à Chêne-Bourg.

## Un livre élu parmi les cinq en lice

Parmi les ouvrages en lice, le petit groupe du Spot a finalement élu celui d'Eva Kavian *Moi et la fille qui pêchait des sardines*. Un livre qui a charmé par son côté décalé; il raconte l'histoire de Félix, un jeune garçon qui échange malencontreusement sa valise rose à fleurs avec celle d'une fille, au milieu de l'aéroport. De nombreuses péripéties vont se succéder durant son séjour chez sa grand-mère; il sera question d'amitié, de regrets, de pardon, le tout sur un fond de vacances estivales. 🌊

C.C.

<sup>1</sup> Giraudeau, Caroline et Bailly, Nathalie. Intergenerational programs: what can school-age children and older people expect from them? A systematic review. *European journal of ageing* (2019): 1-14.

PUBLICITÉ

**REGIE SCHMID**  
Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER  
POUR VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER

DEMANDEZ UNE  
**ESTIMATION GRATUITE**  
SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

**022 860 87 87**  
ou  
**www.regie-schmid.ch**

Régie Schmid SA – route de Chêne 85 – 1224 Chêne-Bougeries

**Accademia d'Archi**  
ÉCOLE DE MUSIQUE  
dès 4 ans et adultes

**VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE**  
**ALTO - INITIATION MUSICALE**  
**SOLFÈGE**

Avec le soutien de

153, route de Chêne  
1224 Chêne-Bougeries  
Tél. 022 751 26 76  
**www.accademia-archi.ch**

Chêne Bougeries

# Histoire de la Suisse pour les enfants comme s'ils y étaient

La première fois que j'ai rencontré Olivier May, il était doyen au cycle de la Florence et animait un atelier d'écriture que les jeunes écrivains en herbe adoraient fréquenter. Depuis, l'eau a coulé sous les ponts, et ce Thônésien a quitté l'enseignement pour se consacrer à sa passion de toujours : l'écriture.



**Depuis quand avez-vous cette envie d'écrire ?**

D'aussi longtemps que je me souviens, même lorsque j'étais enfant, je voulais devenir écrivain. Et en fait, je passais beaucoup de temps à écrire de petites histoires. Bien souvent, elles restaient inachevées, mais je continuais sans cesse à écrire. Ce n'est qu'il y a une vingtaine d'années que j'ai commencé à prendre l'écriture au sérieux et que j'ai eu envie de publier ce que j'écrivais.

**Qu'est-ce qui a été l'élément déclencheur ?**

Difficile à dire ! Je crois que ce qui a été déterminant c'est qu'un ami m'a suggéré de faire un scénario pour la Télévision suisse romande. Nous avons énormément travaillé sur ce scénario qui finalement a été accepté mais qui, faute de crédits, n'a jamais pu être réalisé. J'ai ainsi écrit trois scénarios qui ont été acceptés, mais qui sont restés dans les tiroirs des producteurs par manque de moyens. Loin d'être découragé, cela m'a donné envie de me lancer dans l'écriture à la fois de romans et de nouvelles pour adultes, mais aussi de livres pour les enfants.

**Vous avez publié plusieurs livres d'histoire pour les enfants...**

Effectivement ! C'était une façon d'allier à la fois mon intérêt pour l'histoire et la géographie que j'enseignais au cycle de la Florence et ma passion pour l'écriture. J'avais envie d'offrir à mes jeunes lecteurs une façon originale de découvrir l'histoire de notre pays. J'ai la conviction qu'un support littéraire comme mes romans historiques et préhistoriques la rendent



plus accessible et plus passionnante aux élèves du primaire.

**Comment procédez-vous ?**

Je sélectionne un événement historique et j'imagine une aventure qui se déroule à son époque. Cette aventure met en scène deux enfants, une fille et un garçon, qui jouent un rôle bien souvent imaginaire dans le déroulement de ce qui s'est réellement passé. Pour moi, il s'agit avant tout de coller d'une façon aussi précise que possible aux faits historiques, mais aussi et surtout de capter l'attention de mes jeunes lecteurs en introduisant des héros de leur âge avec lesquels ils peuvent s'identifier. Et les filles sont en général les plus intrépides !

**Pourriez-vous nous donner un exemple ?**

Dans le livre *Les enfants de l'Escalade*, je raconte l'histoire d'une jeune Genevoise, Jeanne qui a été recueillie par sa tante, Dame Royaume. Avec son ami Philibert, ils vont surprendre les manigances d'une certaine Violaine qui n'est autre qu'une espionne du duc de Savoie. A travers leurs aventures, le livre retrace tous les événements de cette fameuse nuit du 12 décembre 1602, restée célèbre dans notre bonne ville de Genève.

**Vous donnez énormément de détails sur la vie de tous les jours à cette époque et sur l'urbanisme de la cité et pourtant, loin d'être ennuyeuses, ces descriptions nous font redécouvrir notre ville sous un angle différent...**

Comme je vous le disais, pour moi l'un des points importants est la précision historique, qui me demande d'ailleurs énormément de recherche.

C'est ainsi qu'à travers les aventures de Jeanne et Philibert, les jeunes lecteurs (et les moins jeunes) découvrent la cité de Genève au XVII<sup>e</sup> siècle avec ses remparts et sa ville fortifiée, mais aussi, par exemple, que la plaine de Plainpalais était une vaste campagne qui n'a absolument rien à voir avec ce qu'elle est aujourd'hui. **Vous avez écrit sur de nombreux autres sujets historiques...**

Effectivement, dans cette série, j'ai écrit *Les enfants de Napoléon* qui retrace l'épopée napoléonienne de la traversée des Alpes vue par des enfants. *Les enfants des Helvètes*, *Les enfants de Guillaume Tell*, *Les enfants de la louve*, ma saga préhistorique sur la domestication du loup. Mais j'écris aussi de nombreux autres ouvrages tous plus ou moins liés à l'histoire de la Suisse comme *La Suisse en 15 lieux*, *La Suisse en 15 histoires*, *L'île Rousseau...* En tout une trentaine de livres pour les adultes et les enfants.

**Comment écrivez-vous ?**

Lorsque je travaillais encore comme doyen, je consacrais ma pause entre midi et deux heures à écrire dans mon bureau ou au bistrot, ainsi que le mercredi après-midi. Depuis que j'ai quitté l'enseignement, je travaille essentiellement l'après-midi, parfois encore dans un bistrot où j'écris à la main des ébauches de textes dans un petit cahier qui ne me quitte jamais. Ensuite, je retranscris ces textes sur mon ordinateur.

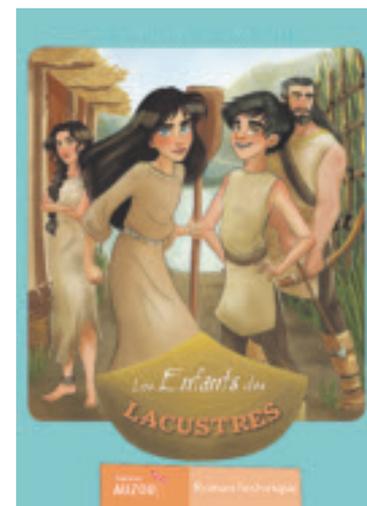
**Avez-vous beaucoup de commentaires sur vos livres ?**

Mis à part les éditions Flammarion, pour lesquelles j'ai écrit des livres sur la préhistoire et les animaux, les maisons d'édition pour lesquelles je travaille sont situées en Suisse romande. Ces maisons d'édition, des librairies ainsi que des associations pour la promotion de la lecture à l'école, comme la Bataille des livres, organisent pour les auteurs, des tournées et des festivals dans la région, ce qui me permet d'avoir de nombreux échanges avec mes lecteurs. De plus, il m'arrive très souvent d'aller faire des présentations dans les écoles sur invitation des instituteurs. Ce qui me permet aussi de me rendre compte que les enfants sont captivés par ces histoires. Le plus drôle c'est qu'ils en parlent à leurs parents et leurs

grands-parents qui, très souvent, trouvent le concept particulièrement intéressant et les conduit à acheter toute la série de mes livres d'histoire. **Quel sera votre prochain ouvrage ?**

C'est un ouvrage, qui paraîtra début avril 2020, concernant un événement peu connu du grand public, celui du tsunami qui a provoqué de graves inondations tout autour du lac Léman en 563. Provoqué par l'effondrement d'une montagne du Chablais valaisan, il a déclenché une vague de 13 m de haut qui a détruit une grande partie de Lausanne. Arrivée à Genève, la vague atteignait encore 8 m de hauteur. A partir de ce phénomène naturel, j'ai imaginé les aventures de deux enfants qui ont survécu à ce cataclysme. Mais, j'ai encore beaucoup d'autres histoires qui devraient paraître dans les mois à venir. 🐼

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ



Voici quelques livres d'Olivier May que vous trouverez chez tous les bons libraires :

*Les enfants des Lacustres*,

Editions Auzou, 2019

*La Suisse en 15 lieux*,

Editions Auzou, 2019

*Les enfants de l'Escalade*,

Editions Auzou, 2018

*Tigres*,

Editions Flammarion, 2017

*La Suisse en 15 histoires*,

Editions Auzou, 2017

*La vallée des mamouths*,

Editions Flammarion, 2017

# L'enfance d'un Chêne...

**LES TROIS-CHÊNE PORTENT LE NOM** d'un arbre emblématique fort répan- du le long des rues et ruelles du quar- tier. Il s'agit évidemment du Chêne! Cette essence est facilement recon- naissable par la forme lobée de ses feuilles et par les motifs lignés creusés de son tronc. Cet arbre était même à l'honneur lors de la Journée suisse de l'arbre, à l'Hépià, en novembre dernier.

Mais avant d'être grand et majes- tueux, il est sous une forme bien plus discrète... le gland. Petit fruit ovale, le gland fait partie des fruits les plus répandus dans les forêts de nos régions. Ils sont mangés par de nombreux animaux balanophages, comme les sangliers et les écureuils, et leur apportent leur dose nécessaire d'amidon. A l'époque, les fermiers emme- naient également leurs cochons se restaurer en forêt, en payant une taxe en contrepartie. Le gland peut même devenir l'aliment de base de la farine pour les humains en cas de famine... mais attention à ne pas en manger trop, car leur teneur en tanins les rend toxiques à haute dose!



Le gland est normalement vert, mais il tend vers le rouge orange au prin- temps pour passer inaperçu aux yeux des herbivores. La cupule, soit le petit chapeau, peut être utilisée pour faire de la teinture naturelle.

Ce stade de "bébé chêne" aura besoin de beaucoup de temps pour grandir, en passant par de nombreuses étapes. Mais il deviendra fort et robuste et sera, même après sa mort, un refuge et une ressource indis- pensable pour quantité d'autres espèces animales et végétales qui viendront s'y abriter ou le grignoter. En effet, c'est un arbre porteur pour les plantes épiphytes (qui poussent sur une autre plante, comme le Lierre), pour les oiseaux qui y construisent leurs nids, pour certains parasites, comme le grand Capricorne du Chêne. Cet insecte creuse des trous dans l'écorce pour y pondre ses petits. Un

autre insecte parasite du Chêne est le Cynips. Il provoque, en grignotant les feuilles, des petites boules appelées "galles" qui contiennent chacune une larve bien au chaud. Et à côté des nombreux avantages à côtoyer

un Chêne, il ne faut pas oublier que cet arbre a, en outre, une très grande capacité d'adaptation, ce qui le rend très important pour l'équilibre des écosystèmes. On parle d'espèce "ingénieur", ce qui veut dire que la présence seule du Chêne peut suffire à modifier l'endroit où il vit.

Grand et imposant, le Chêne est, dans plusieurs cultures, le symbole de la pérennité, comme on peut le voir avec les noces de Chêne, après 80 ans de mariage. On peut voir d'ailleurs que son nom a également perduré dans celui de nos quartiers. C'est un bois dur et solide qui a abrité aussi quelques révolutionnaires, comme Lénine dans le quartier du Lignon, à Genève, et Robin des bois, dans la forêt de Sherwood...

TEAM NARIES



+ d'infos

Association Naries: [www.naries.ch](http://www.naries.ch)

## Nature et Création

**LES JOURNÉES NATURE ET CRÉATION** combinent des animations de sensi- bilisation à la nature et des ateli- ers créatifs. Elles sont animées par Catherine Chenu, éducatrice de la petite enfance et en éducation à l'en- vironnement par la nature. La jour- née est ponctuée d'histoires, pour rê- ver et nourrir la curiosité. Le moteur principal est le plaisir, l'enthousiasme et la spontanéité. Ce que chacun re- tient, lui appartient.

### Dates

**Mardi 14 avril:**  
"Atelier créatif"

Drôles d'oiseaux,  
création de masques.

**Mercredi 15 avril:**

"Promenons-nous dans les bois"

Sortie en forêt, cuisine sur le feu.

**Judi 16 avril:**

"Jardiniers en herbe"

Atelier jardinage,  
premières plantations.

**Vendredi 17 avril:**

"Côté campagne"

Marais de Sionnet,  
observation des oiseaux.

### Horaires

De 10h00 à 16h00

### Tarifs

- 1 journée: CHF 80.-
  - semaine complète: CHF 280.-
  - 2 journées: CHF 150.-
  - réduction fratrie: 10%
  - 3 journées: CHF 220.-
- Inclus: transport et goûter.

### Inscriptions

Par mail ou par téléphone auprès de Catherine Chenu.

### Infos utiles

Se munir d'un sac à dos avec pique- nique et s'équiper en fonction de la météo; nous sortons par tous les temps. L'Atelier se trouve à 2 min. à pied de la douane de Moillesulaz.

  
**Journées Nature et Création**



**THÔNEX**  
 Enfants dès 5 ans

**VACANCES DE PÂQUES**

« Drôles d'oiseaux » du 14 au 17 avril 2020

FEUILLE CAILLOU CISEAUX, ateliers Nature et Créativité  
 ateliers123@gmail.com / www.ateliers123.ch  
 Catherine Chenu : 076 223 98 62 - 150 rue de Genève

5 avril  
**Mobilisons-nous, votons !**

**Marion  
Garcia-Bedetti**

**Jean  
Locher**



**Liberté - Solidarité - Qualité**

**Deux Conseillers Administratifs expérimentés pour :**

- ✓ **Défendre** la propriété privée
- ✓ **Protéger** la zone villa
- ✓ **Construire** une troisième crèche
- ✓ **Aider** nos aînés
- ✓ **Promouvoir** les énergies renouvelables
- ✓ **Améliorer** la circulation

**Liste  
n°1**

**PLR**

Les Libéraux-Radicaux Chêne-Bougeries

# Liberté - Solidarité - Qualité



Jean  
Locher



Marion  
Garcia-Bedetti

## Pour des finances saines



- En charge des finances depuis juin 2011, j'ai la responsabilité des budgets communaux depuis 2012. Je me suis attaché à maîtriser les dépenses en engageant des réformes audacieuses de l'administration communale notamment. Mon objectif est de mettre à disposition des communiens des prestations de premier ordre tout en maîtrisant les coûts. Ces efforts ont permis de maintenir les impôts à 34 centimes tout en augmentant considérablement la fortune nette communale. Fait rare à Genève, les comptes communaux ont été bénéficiaires durant toute la législature. -

## Pour plus de sécurité



- La sécurité c'est notre liberté. C'est pour cette raison que nous nous sommes engagés, avec ma collègue Madame Garcia-Bedetti, il y a cinq ans, à renforcer notre police de proximité. L'engagement de deux agents de police municipale supplémentaire pour renforcer leur présence sur le terrain, ainsi que la collaboration avec les travailleurs sociaux hors murs sont des réponses concrètes. De nombreuses actions proactives sont en place. -

## Pour assurer la transition énergétique de Chêne-Bougeries



- Par des incitations financières en collaboration avec les SIG (GÉnergie 2050), la commune pourrait compléter les subventions des SIG, sans créer une machine administrative coûteuse. -



## Plus de places en crèche

- Offrir des places en crèche pour que les jeunes parents puissent concilier vie professionnelle avec vie familiale est primordial. Je souhaite que notre troisième crèche puisse proposer des groupes bilingues français-allemand.



## Pour un soutien adapté à nos aînés

- Une aide administrative à domicile aiderait certains de nos seniors à rester plus longtemps à la maison et déchargerait dans certains cas les familles qui les entourent. -



## Pour une programmation culturelle de qualité

Si vous m'accordez à nouveau votre confiance je continuerai à oeuvrer pour vous offrir une programmation culturelle variée en mettant les artistes de la région en valeur.



## Pour plus de mobilité douce

Le travail que j'ai initié avec les associations de quartier pour trouver des solutions pragmatiques dans le but de favoriser la mobilité douce et de diminuer le trafic de transit sur les petits chemins de quartier doit continuer.



## Entre mots et images par Laura Etienne

Un livre, une chanson et un film autour du thème Enfances.

### Entre les lignes...



**Seuls les enfants savent aimer**  
Cali  
Cherche midi  
2018

Bruno a six ans. Sa maman vient de mourir et il assiste, caché, à son convoi mortuaire. Très vite, la vie est censée reprendre. Mais le petit garçon ne sait pas comment survivre, comment grandir, dans un monde où sa maman n'est plus: «Jusqu'à quand vas-tu mourir?», demande-t-il. Comment ne pas fondre d'affection face à cet enfant? Comment ne pas avoir envie de l'accompagner, de rester à ses côtés, de l'aider à devenir un homme? Comme un petit frère, un neveu, un petit cousin que l'on aimerait aimer et protéger. Les mots sont choisis avec sensibilité, certaines formules sont profondément désarmantes. L'auteur vient nous toucher en plein cœur, titiller quelque chose de l'enfance, quelque chose du lien maternel. Certains connaissaient Cali le chanteur. A travers ce premier livre, nous découvrons Cali, l'écrivain. Et la rencontre est belle.

### Mots, sons, maux et émotions...



**La petite Laura**  
Lynda Lemay  
Issu de l'Album  
*Ma signature*  
2006

Une petite fille. Quelques taches de rousseur. Un ours en peluche. Une cuisine. Des bouts de gâteau sur le carrelage. Une dispute entre deux parents qui oublie, l'espace d'un instant, la présence de leur enfant. Et une grande épopée émotionnelle. C'est le tableau qu'esquisse Lynda Lemay dans *La petite Laura*. Avec son style bien à elle, ses mots imagés, sa musique douce et percutante, la chanteuse québécoise signe une chanson tout simplement bouleversante. Comme dans nombre de ses titres, elle raconte une histoire avec pudeur et justesse. Ici, elle se porte à hauteur d'enfant et transmet l'immense émotion de la petite Laura, une enfant exposée sans protection à des problèmes de grandes personnes et à la violence. Elle y évoque la peur, la douleur et le courage entre force et fragilité, provoquant un élan de tendresse absolument renversant.

### Ces films que j'aurais adoré lire...



**A deux mètres de toi**  
Justin Baldoni  
2019

*A deux mètres de toi* est une pépite. La bande-annonce l'affirme: impossible de ne pas pleurer. Deux mètres, c'est la distance à laquelle deux personnes atteintes de mucoviscidose doivent se tenir l'une de l'autre pour ne pas se transmettre de bactéries. Stella et Will sont adolescents. Malades tous les deux, ils se rencontrent dans les couloirs de l'hôpital. Elle attend une greffe, lui se bat contre une bactérie tenace. Elle est optimiste, il est pessimiste. Elle est concentrée sur ses traitements, il est concentré sur la vie. Ils ne s'attendaient pas l'un à l'autre, et pourtant... Cela sonne comme un film d'amour, mais cela n'en est pas un, pas vraiment. C'est un film sur la vie, sur le courage et la solidarité de ces enfants et adolescents qui se construisent en équilibre, entre les drames et la résilience. C'est un film infiniment beau et remuant.

## Actualité

### Devenez bénévoles à l'AGIS!



**Favoriser l'épanouissement et l'intégration des personnes en situation de handicap dans un contexte de loisirs, accompagnés exclusivement par des bénévoles, tel est l'objectif de l'AGIS depuis 30 ans.**

Etre bénévole à l'AGIS c'est faire preuve d'humanité, c'est partager son temps, ses rires, ses passions... aller au parc, sortir manger, jouer au bowling, visiter des lieux, des expositions, mais c'est aussi et surtout créer du lien! Des formations vous sont proposées, des soirées à thèmes également pour discuter, partager et évoluer.

**Vous êtes sensible au domaine du handicap? Vous avez plus de 18 ans? Vous souhaitez donner du bon temps en en prenant? Rejoignez-nous!** Les conseillères de l'AGIS sont là et seront toujours là pour vous accompagner tout au long de votre cheminement. Nous nous réjouissons de vous rencontrer!

33, rue Eugène-Marziano – 1227 Les Acacias – T. 022 308 98 10  
info@agis-ge.ch – www.agis-ge.ch – Facebook



# Tandem: une pièce pour comprendre les inégalités de genre

Aurelia Loriol a vingt-trois ans et est passionnée de théâtre. Après avoir joué dans de nombreuses pièces, notamment au sein de la troupe de comédiens de Théâtreochamp, où elle enseigne aujourd'hui, elle a intégré l'Académie de Comédie Musicale de Genève (ACMGE). Inspirée par un cours de sciences sociales à l'Université de Genève sur les inégalités de genre, elle décide d'écrire une pièce de théâtre sur le sujet. Un an plus tard, le projet se concrétise et Tandem sera joué du 1<sup>er</sup> au 4 avril prochain au Théâtre de l'Étincelle.

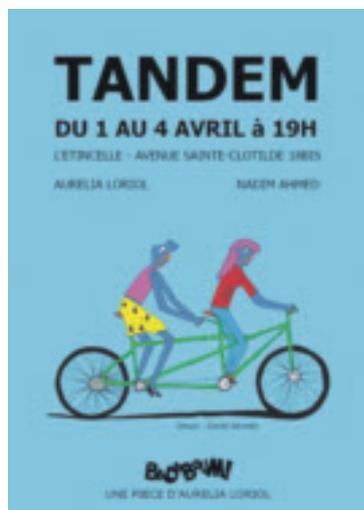
**Le Chênois:** En lisant le pitch de ton spectacle – une femme qui clame son droit à la reconnaissance de la charge mentale au sein du couple hétérosexuel – on se demande pourquoi le spectacle s'appelle *Tandem* et non pas *Monocycle*?

**Aurelia Loriol:** Dans la métaphore du tandem, il y a une volonté commune d'avancer ensemble. Mais en réalité, l'idée du monocycle est bien vue également. Car au fil de la pièce, on passe du monocycle au tandem. Pourquoi est-ce important d'être animée par une vocation pédagogique, celle de créer le débat sur des thèmes sociaux dans le monde du théâtre, ou de l'art plus généralement?

J'ai été formée à la scène chez Théâtreochamp, donc dès le départ j'ai baigné dans ces thèmes de société. Il y avait une dimension sociétale forte dans les spectacles dans lesquels j'ai joué (*Ça me saouïe*, sur l'alcool et *Et si c'était moi?*, sur le cyber harcèlement), une vraie volonté de faire bouger les choses. Ensuite, le collègue et l'université m'ont apporté les clés de compréhension de ces sujets épineux, souvent méconnus et mal compris du public. Le but du spectacle est de faire prendre conscience de ces inégalités de genre sans avoir un ton moralisateur, qui de toute façon ne fonctionne pas. Il s'agit d'avoir une démarche éducative et accessible à tous, car on sait que l'éducation reste encore aujourd'hui inégalitaire en fonction du statut socio-économique. L'idée est de planter une petite graine, qu'on espère voir germer. C'est ce que je m'efforce de faire également avec les élèves à qui je donne des cours; les plus jeunes ont entre huit et dix ans, mais sont déjà conscients de ces injustices, c'est pourquoi il est nécessaire de leur poser des questions, d'ouvrir le débat sur ces inégalités de genre, le plus tôt possible.

**Les inégalités de genre font l'objet d'un master à l'Université de Genève (Master en études de genre). Elles ont de multiples facettes et implications, tant sociales qu'économiques et sociologiques... Comment fait-on pour synthétiser toutes ces informations?**

Il est nécessaire de balayer le côté scientifique trop pointu. De toute



manière, il est impossible de donner une vue d'ensemble dans un spectacle comme *Tandem*. C'est un zoom sur une situation, sur les personnages, on s'identifie à leur vie quotidienne. La complexité de la question des inégalités de genre est mise en avant à travers les questions que se posent les personnages. Le but est que les spectateurs puissent s'identifier le plus possible à la situation. Le point crucial du script est qu'ils sont extrêmement amoureux l'un de l'autre et c'est pour ça qu'il y a une évolution dans la pièce. Ça montre que le genre n'est pas une barrière à l'amour.

**Pour une écrivaine comme toi, l'inspiration se cache partout dans le quotidien?**

Bien sûr. Chaque personne que l'on rencontre, lieu que l'on visite, scène dont on est témoin... Les injustices, particulièrement, sont un terrain fertile pour créer. Elles interpellent, et écrire sur le sujet permet d'essayer de les comprendre. D'où l'importance de ne pas être moralisateur dans la manière de présenter les choses. Faire la leçon aux gens est quelque chose de très agressif; il vaut mieux leur donner les clés de compréhension pour qu'ils puissent se forger leur propre avis. Soulever la question du futur peut être utile: est-ce qu'on continue comme cela ou pas? C'est une proposition davantage qu'une injonction.

**Cette vocation pour l'écriture est apparue très tôt chez toi?**

A l'école primaire, lorsque j'avais dix ans environ. J'écrivais dans des jour-

naux intimes, jusqu'à ce que je me rende compte que je n'avais pas envie de raconter ma vie, mais plutôt des histoires. J'avais plein de carnets avec des histoires que je ne finissais jamais. Ensuite, au cycle d'orientation, j'ai commencé le théâtre, la comédie musicale, les ateliers d'écriture en parallèle de Théâtreochamp. C'est vraiment à ce moment-là que j'ai commencé à terminer mes histoires, à les synthétiser. A dix-sept ans, alors que j'étais au collège Claparède, j'ai écrit ma première pièce que j'ai pu jouer dans les locaux du collège. Ça s'appelait *La mort au bout du chemin* et c'était mon premier projet personnel. On voit à travers tes expériences que le monde du spectacle est une véritable passion. Écrire et mettre en scène ta propre pièce est l'aboutissement de tout cela?

C'est un challenge particulier, car c'est mon premier projet professionnel. Avant, tout ce que je faisais s'apparentait à du bénévolat. Là, je suis confrontée à la réalité de la vie: il faut payer tout le monde. La mise en scène n'est pas mon point fort, mais heureusement le comédien avec qui je travaille, Nadim Ahmed, vient de l'école de théâtre Serge Martin, c'est un vrai professionnel. Je l'ai connu aux spectacles d'improvisation, nous avons travaillé sur le texte et la mise en scène ensemble. Il a accepté de me faire confiance sur ce projet, le sujet lui plaisait et lui tenait à cœur lui aussi. Il y a eu beaucoup de respect dans le travail que nous avons fait ensemble, nous sommes très complémentaires. Et c'est vraiment un excellent comédien; sur scène, il brille. J'ai également un ancien camarade de sciences politiques qui relit tous mes textes, Maxime Rutschmann. C'est vraiment bien d'avoir l'avis de personnes extérieures, pour savoir comment rendre un texte subjectif accessible à tous.

**Combien de temps as-tu consacré à l'écriture et la concrétisation de cette pièce?**

Franchement, on ne compte pas (rires). Si j'avais fait ça à plein temps, de manière super-intense, tous les jours, ça m'aurait peut-être pris un mois, voire un peu plus. Mais ce n'est pas le cas, puisque j'ai mes cours à

côté, ça fait plus d'une année que le projet est en cours. Tout ça, pour quelques heures de bonheur sur les planches. Le but, en réalité, serait de pouvoir le jouer dans les écoles, car c'est un beau message à faire passer aux jeunes du cycle et du collège.

**Pour financer la pièce, tu as lancé un appel au Crowdfunding sur wemakeit.com, avec une chanson et une vidéo à l'appui. Peux-tu nous dire où ça en est?**

Oui, j'avais besoin de sous pour payer mon comédien, Nadim, ainsi que l'ingénieur son, le décor. Vu que mon association en est encore à ses balbutiements, je n'ai pas réussi à obtenir l'aide financière des fondations. La seule solution, c'était le crowdfunding. En plus, c'est un projet humain, les gens ont l'impression d'y participer par ce biais. Donc on a écrit, filmé et monté la vidéo en une semaine pour faire un appel de fonds sur les réseaux sociaux. Pour l'instant, on a récolté 3'580 CHF sur les 8'000 CHF souhaités. Il reste dix jours. Mais on a été élu coup de cœur sur wemakeit.com, donc c'est assez encourageant<sup>1</sup>.

**D'après toi, qu'est-ce que le théâtre peut apporter à la société?**

Tout. Franchement, tous les sujets sensibles, tous les sujets tabous, lorsqu'ils passent par le théâtre, ils deviennent très sains. Par exemple, le spectacle de Théâtreochamp sur l'alcool, *Ça me saouïe* a remporté un franc succès, grâce à cette dimension d'utilité publique. Le message a touché les élèves. Le théâtre permet d'amener une certaine finesse à des thématiques moralisatrices ou taboues. Le message passe plus facilement. On fait du théâtre pour apporter quelque chose à quelqu'un, par le biais de l'émotion, de l'amusement. C'est tout en nuances, en discussions, en débats, jamais dans la confrontation. Il faudrait peut-être écrire une pièce sur l'écologie prochainement... Moraliser les gens n'est jamais bon, il vaut mieux les faire réagir par l'émotion. 📺

PROPOS RECUEILLIS PAR  
NADÈGE DELÉPINE

<sup>1</sup> Si vous souhaitez soutenir le projet Tandem d'Aurelia Loriol, rendez-vous à cette adresse: <https://wemakeit.com/projects/tandem-la-pièce-de-theatre>

# « UNE CERTAINE IDÉE DE CHÊNE-BOUGERIES »

FLORIAN  
**GROSS**



JEAN-MICHEL  
**KARR**



ÉDITEUR RESPONSABLE: FLORIAN GROSS, CH. DE LA FONTAINE 4, 1224 CHÊNE-BOUGERIES

**2<sup>e</sup> TOUR LE 5 AVRIL**

**N'OUBLIEZ PAS DE VOTER!**

**LES VERTS**  
DE CHÊNE-BOUGERIES

RESPONSABLES ET INDÉPENDANTS

SUIVEZ-NOUS SUR  
VERTS-CHENE-BOUGERIES.CH



# Mobilité dans la Commune :

## le groupement des associations de Chêne-Bougeries Nord défend les intérêts des habitants

VOILÀ PRESQUE 3 ANS QUE 5 associations<sup>1</sup> ont décidé d'unir leurs forces pour faire entendre la voix des habitants face à la montée en puissance de la densification – et donc du trafic – dans leurs quartiers. Soucieuses de concilier qualité de vie et sécurité, les 5 associations ont travaillé sur deux dossiers spécifiques à la mobilité entre 2018 et 2019 :

- l'amélioration de la mobilité (sécurité, fluidité, mobilité douce) dans le secteur nord de la Commune (axes Rigaud, Montagne, Grange-Falquet et Gradelle), dossier piloté par les autorités communales;
- l'Axe Frontenex, en main de l'office cantonal des transports (OCT).

### Mobilité sur le secteur nord de la Commune

Le groupement des associations de Chêne-Bougeries Nord fait partie du groupe de pilotage d'une démarche participative visant à améliorer la mobilité dans les secteurs "Montagne – Gradelle – Grange-Falquet – Rigaud". Ce dossier est piloté par les autorités communales. Le bureau d'architectes Urbaplan se charge de proposer des solutions conciliant demandes et faisabilité. Il s'agit de retravailler chacun de ces tronçons routiers pour les moderniser et les adapter tant à la densification qu'à la transition des modes de déplacement. Ainsi, de gros efforts doivent être fournis pour améliorer la qualité des trottoirs, des pistes et/ou bandes cyclables, de même que pour limiter le trafic automobile de transit et décourager les vitesses excessives en zone 30 notamment.

L'enjeu tient de la santé publique et de la sécurité: les habitants de tous âges doivent pouvoir se mouvoir avec plaisir et facilité, en toute sécurité. Particulièrement, nous avons à cœur que les enfants puissent se rendre seuls à l'école sans risque, qu'ils puissent découvrir leur environnement, aller au parc ou à la place de jeux sans danger. De même, il est primordial pour les personnes âgées que l'environnement urbain leur soit favorable pour continuer à aller se promener. Ceci implique des trottoirs larges, pas de déclivité forte, des bancs à intervalles réguliers pour se reposer. Bouger, c'est rester en bonne santé et lutter contre l'isolement. La cohésion sociale dans la commune et le renforcement des liens intergéné-

rationnels découlent notamment de bons aménagements urbains pour permettre les rencontres.

### Axe Frontenex

L'Axe Frontenex, est le nom du tracé qui reliera les futures constructions des Communaux d'Ambilly (+2400 logements d'ici 2030) à la Gare des Eaux-Vives (de 2022 à 2025) puis à l'aéroport via Cornavin (dès 2025) au moyen de la ligne 4. Ce tracé concerne chacune des 5 associations et c'est donc aussi sur ce dossier cantonal majeur que nous avons travaillé durant l'année 2019.

La ligne 4 remplacera les lignes 1 et 9 dès 2022 au moyen d'un bus électrique alimenté à certains arrêts. La "vitesse commerciale"<sup>2</sup> voulue notamment pour convaincre les utilisateurs de ne pas prendre leur voiture en ville, requiert un tracé aussi rectiligne que possible et sans risques de ralentissement liés aux voitures (places de parc en créneau, possibilité de tourner en coupant la route, embouteillages, etc.). Pour honorer les promesses de vitesse commerciale, l'OCT n'avait, dans un premier temps, pas prévu de faire passer la ligne 4 à l'arrêt Montagne (le bus aurait donc été tout droit sur la route Jean-Jacques-Rigaud).

Tout en comprenant les arguments relatifs à l'efficacité des transports publics, les associations ont attiré l'attention des autorités sur l'augmentation des habitants dans ce secteur qui justifie de maintenir une desserte TPG permettant de rejoindre la gare des Eaux-Vives sans devoir marcher jusqu'à la route Jean-Jacques Rigaud. Vos associations de quartier ont trouvé un compromis avec l'OCT visant à faire passer la ligne 4 sur le chemin De-La-Montagne hors des heures de pointe. Il convient de préciser que la ligne 34 restera toujours utilisable pour rejoindre les trams 12 et 17 sur la route de Chêne, lesquels s'arrêtent aussi devant la gare des Eaux-Vives.

L'axe Frontenex est aussi l'occasion de mettre en exergue les problèmes liés à la cohabitation des mobilités. En effet, les plans prévoient une mixité vélos/piétons sur des trottoirs élargis. L'étroitesse de la route, tant sur Jean-Jacques-Rigaud que sur certains tronçons du chemin de la Gradelle n'a pas permis la séparation des usa-

gers. Une solution a été discutée avec les associations (y.c. les associations Handicap Architecture Urbanisme et Pro Vélo) visant à poser un panneau indiquant une mixité différenciée qui donnera la priorité aux piétons. Ainsi, les vélos électriques qui voudraient utiliser ce trottoir mixte devront couper leur moteur. Ils auront également l'autorisation de rester sur la route (moteur allumé) s'ils le souhaitent. De plus, les vélos qui voudront s'extraire du trafic pourront emprunter le chemin des Buclines qui est fermé à la circulation.

Un point majeur du projet de l'Axe Frontenex reste ouvert et, pour l'heure, insatisfaisant: la desserte directe à l'Hôpital cantonal et à la gare Cornavin. En effet, il semble que la ligne 4, du moins à ses débuts, ne nous mènera qu'à la gare des Eaux-Vives. De là, les autorités prévoient de nous faire monter dans le Lemman Express pour nous rendre à l'Hôpital cantonal ou à la gare Cornavin. Nous espérons toutefois que la ligne 4 ira dès 2022 à la gare Cornavin directement, mais ceci reste à clarifier. Le problème majeur relevé par les associations est que les aménagements du Lemman Express ne sont pas adaptés aux personnes à mobilité réduite ou présentant une fragilité de santé (pas d'ascenseur pour accéder aux quais depuis l'arrêt du bus "Eaux-Vives Vadié", longue distance à parcourir pour accéder aux quais, puis couloirs interminables pour sortir de la gare de Champel et se rendre à l'hôpital (sans compter le manque de lisibilité pour s'orienter). Au vu de ces défauts, nous n'acceptons pas ces propositions et demandons à conserver les connexions directes des lignes 1 et 9 pour accéder à l'Hôpital ou à la gare jusqu'à ce que des solutions équivalentes soient trouvées. Dès lors, un travail de concertation avec les autorités cantonales doit se poursuivre et nous y travaillerons, afin que

les habitants de Chêne-Bougeries voient un vrai avantage à prendre les transports publics. Actuellement, de tels défauts pourraient décourager les habitants de prendre les TPG et les faire opter pour la voiture!

Comme vous le constatez, il y a du travail... Le fait de se regrouper a permis aux associations d'avoir plus de poids face aux autorités. Nous avons remarqué au fil du temps que nous sommes écoutés et que les autorités communales et cantonales prennent en compte nos demandes. Bien sûr, il y a une graduation de satisfaction dans les réponses que nous recevons et nous restons toujours attentifs à défendre les intérêts des communi-ers au mieux, en prêtant attention à l'égalité de traitement entre tous les habitants, quels que soient leur âge, leur type d'habitat ou leur condition physique. De même, nous avons à cœur de penser à l'intérêt du plus grand nombre tout en défendant au mieux les particularités de chaque quartier...

Nous sommes passionnés par ces défis et par la complexité des dossiers en cours, c'est pourquoi vous pouvez continuer à compter sur vos associations de quartier pour vous défendre. 🇨🇭

ASSOCIATION DES LOCATAIRES  
DE L'ENSEMBLE RÉSIDENTIEL DE LA GRADELLE,  
ASSOCIATION L'ARMOISE,  
GROUPE DES LOCATAIRES DES IMMEUBLES  
DU CHEMIN DE-LA-MONTAGNE 70 À 134,  
ASSOCIATION DU CHEMIN DES VOIRONS,  
ASSOCIATION RIGAUD-MONTAGNE

<sup>1</sup> Association des locataires de l'Ensemble résidentiel de la Gradelle, Association L'Armoise, Groupe des locataires des immeubles du chemin De-La-Montagne 70 à 134, Association du chemin des Voirons, Association Rigaud-Montagne.

<sup>2</sup> La vitesse commerciale correspond à la capacité d'un transport public d'assurer un trajet en un temps donné sans être gêné par des facteurs extérieurs aléatoires (feux, embouteillages, etc.) tout en respectant bien entendu la vitesse légale des tronçons routiers. Il s'agit donc de l'augmentation de l'efficacité du transport public et non de l'augmentation de sa vitesse au compteur.

PUBLICITÉ



**Ecole de la Guitare**  
Pierre Meister

*Même sans connaissance du solfège*

Cours individuels enfants et adultes  
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg  
Tél. 079 375 19 36 [www.guitaremoi.ch](http://www.guitaremoi.ch)

ÉLECTION DU CONSEIL ADMINISTRATIF  
THÔNEX - 5 AVRIL 2020

# Alternative Ecologique & Sociale



POUR UN CONSEIL ADMINISTRATIF REPRÉSENTATIF  
ET ÉQUILIBRÉ À THÔNEX, VOTEZ

## Bastien LEUTENEGER



[www.alternative-thonex.ch](http://www.alternative-thonex.ch)  
ou  
[facebook.com/AlternativeThonex](https://facebook.com/AlternativeThonex)



### LISTE 1

**Vacances de Pâques**

Du jeudi 9 avril au vendredi 17 avril inclus.

**Action Trois-Chêne pour l'emploi**

Chemin De-La-Montagne 136  
1224 Chêne-Bougeries  
Permanence chômage ouverte aux communiens des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

**Horaires:** du lundi au jeudi, de 8h30 à 11h45. Les après-midis sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

T. 022 348 45 72

contact@action3chene.com

**Foyer la Seymaz**

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

**Pour tout renseignement:**

Foyer la Seymaz  
Chemin du Pont-de-Ville 26  
1224 Chêne-Bougeries  
T. 022 348 54 27  
seymaz@laseymaz.ch  
www.laseymaz.ch

**CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne**

Hospice général,  
Centre d'action sociale  
des Trois-Chêne  
Chemin De-La-Montagne 136  
1224 Chêne-Bougeries  
T. 022 420 44 00 • F. 022 420 44 01

**Horaires d'ouverture:**

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:  
8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30  
Jeudi: 13h30 – 16h30

**Horaires téléphoniques:**

8h30–11h30 et 13h30–16h30  
sauf le jeudi matin  
Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
- ils vous conseillent et vous orientent.

Si vos avez besoin d'aide:

- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation

- (famille, santé, expériences, intérêts);
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
  - ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

**Pour plus d'informations:**

www.hospicegeneral.ch

**Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne**

imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie. Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches. L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

**Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:**

Centre de maintien à domicile  
Eaux-Vives  
Rue des Vollandes 38 • 1207 Genève  
T. 022 420 20 13

**Horaires:** du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00. En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.  
www.imad-ge.ch

**Règlement sur la salubrité et la tranquillité publiques (RSTP) E 4 05.03.****Art. 33 Tondeuses à gazon et tronçonneuses**

L'utilisation de tondeuses à gazon, de tronçonneuses ou d'autres appareils analogues dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite:

- a) du lundi au vendredi avant 8h00 et après 19h00;
- b) le samedi avant 9h00 et après 18h00;
- c) le dimanche;
- d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal.

**Art. 34 Machines à souffler les feuilles**

1. L'utilisation de machines à souffler les feuilles dont le fonctionnement n'est pas silencieux est

interdite entre le 1<sup>er</sup> février et le 30 septembre.

2. Entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 janvier, l'utilisation de telles machines est interdite:
  - a) du lundi au vendredi, avant 8h00 et après 19h00;
  - b) le samedi, avant 9h00 et après 18h00;
  - c) le dimanche;
  - d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal;
  - e) sur les chemins forestiers.
3. A titre exceptionnel, le département chargé de l'environnement peut déroger aux restrictions d'utilisation prévues aux alinéas 1 et 2. Il perçoit un émoulement de CHF 100.– à 250.– par autorisation délivrée.

**Feux de déchets****Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets**

Art. 15B(17)

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immission excessive, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:
  - a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
  - b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres

fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3m<sup>3</sup>. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 micro-grammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

**Incendies dans les bois**

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

**Fumées et odeurs**

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles. 🚫

**Permanence juridique à la Mairie de Chêne-Bourg pour les habitants des Trois-Chêne 2020**

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les **jeudis** à la mairie de Chêne-Bourg – 46, av. Petit-Senn **de 16h00 à 18h00**

- |                      |                        |                         |
|----------------------|------------------------|-------------------------|
| • 2 et 23 avril      | • 7, 14 et 28 mai      | • 4, 11 et 18 juin      |
| • 2 et 16 juillet    | • 6 et 20 août         | • 3, 17 et 24 septembre |
| • 1, 8 et 15 octobre | • 5, 12 et 19 novembre | • 3, 10 et 17 décembre  |

Il est nécessaire de prendre rendez-vous au 022 869 41 10, **au plus tard la veille de la permanence.**

Une participation forfaitaire de CHF 25.– sera encaissée sur place.

# Recrutement de futurs apprentis à Thônex

En ce 19 février, des jeunes âgés d'au moins une quinzaine d'années convergent vers l'Espace du Bois-Des-Arts à Thônex. Ils viennent de Thônex, mais également de Chêne-Bourg, de Chêne-Bougeries ou d'autres communes décrocher un stage dans une entreprise et, à terme, un contrat d'apprentissage. Aujourd'hui a lieu le recrutement en direct, un événement organisé par la Mairie de Thônex, en collaboration avec l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC).

**LE PRINCIPE DU "RECRUTEMENT EN DIRECT"** est simple: des jeunes rencontrent diverses entreprises et effectuent des entretiens dans le but de décrocher un stage, puis un contrat d'apprentissage. Ces jeunes adultes souhaitent devenir employés de commerce, responsables de communication client ou encore assistants socio-éducatifs et, au cours de l'après-midi, ils vont rencontrer de potentiels futurs employeurs.

## Une volonté: favoriser l'apprentissage

L'apprentissage, de manière générale, est moins valorisé en Suisse romande par rapport à la Suisse alémanique. À Genève, en 2017, 40% des résidents de plus de 15 ans obtiennent un diplôme d'étude tertiaire (Université, HES) et 31.5% obtiennent un diplôme de niveau secondaire (CFC, apprentissages...)<sup>1</sup>. Néanmoins, l'OFPC, dans son rapport sur la formation professionnelle à Genève, signale que le nombre de contrats d'apprentissage signés est en augmentation depuis 2012 à Genève. En 2019, 2'286 contrats ont ainsi été signés pour divers types d'apprentissages<sup>2</sup>.

M. Marc Kilcher, Conseiller administratif à Thônex en charge notamment des écoles, de la jeunesse, de l'économie publique et de l'emploi, explique qu'il est important d'accueillir ce recrutement dans la région d'Arve-et-Lac. « Il n'y avait aucune cité des métiers dans nos communes. Or, dans le bassin des Trois-Chêne, on dénombre 35'000 habitants... A Thônex, on a la volonté de favoriser l'apprentissage, par exemple. A la mairie, nous engageons régulièrement des apprentis », ajoute-t-il. C'est donc la deuxième année que la commune de Thônex accueille cet événement et le magistrat thônésien salue l'augmentation de jeunes motivés pour ces recrutements. « Pour un jeune, le plus important est de parvenir à formuler un projet et d'être capable de se projeter dans 5 ans. Pouvoir dire "je me suis toujours vu comme paysagiste" à cet âge-là, c'est un acte courageux », affirme-t-il.

Du côté des recruteurs, Sylvain Gillis, opticien à Visilab Thônex est à la



Photos: © Joseph Carlucci



recherche d'apprentis pour suivre la formation spécifique à Visilab; une formation caractérisée par son suivi sur le long cours des apprentis opticiens, autant d'un point de vue théorique que pratique. Au sujet du recrutement, il met en avant l'aspect local du recrutement qui permet aux entreprises des Trois-Chêne de trouver un apprenti habitant dans la région. Selon lui, ce type d'événement permet d'optimiser le temps de recrutement en évitant la surcharge administrative.

Frédéric Clerc, coordinateur de l'événement, abonde dans son sens et ajoute: « L'apprentissage a cet avantage d'être connecté à la réalité. Un jeune cuisinier qui a fait son apprentissage en 4 ans peut très rapidement gravir les échelons au sein d'un hôtel ou monter sa propre entreprise; ce qui est beaucoup plus difficile avec des études universitaires, moins concrètes ».

## Des jeunes motivés, en concurrence

Durant le recrutement, tous les profils se présentent. Il y a ceux qui sont stressés et ceux qui patientent sereinement, dossier sous le bras. Ce qu'il faut savoir c'est qu'ils sont approximativement 80 jeunes pour une quarantaine de places de stage qui peuvent aboutir sur un contrat d'apprentissage en septembre. Kevin Müllemann, un apprenti dans le service client âgé de 20 ans, raconte son expérience: « C'est utile d'avoir plusieurs entreprises réunies dans un seul endroit, mais il faut bien se préparer, car la concurrence est importante ». Une jeune Thônésienne âgée de 17 ans à la recherche d'un apprentissage en commerce exprime l'importance du face à face dans la rencontre avec l'employeur, ce qui est impossible par courrier électronique. Egalement consciente de la difficulté à trouver un apprentissage, elle pense que le recrutement en direct simplifie les procédures. Inspirée et motivée, elle souhaite obtenir un emploi où elle ne compterait pas les heures qui passent! 🍌

<sup>1</sup> Statistiques cantonales: [https://www.ge.ch/statistique/domaines/apercu.asp?dom=15\\_03](https://www.ge.ch/statistique/domaines/apercu.asp?dom=15_03)

<sup>2</sup> OFPC: <https://www.ge.ch/document/formation-professionnelle-geneve-constats-donnees-chiffres-2019/telecharger>

**Fête du Travail**

Les services de l'administration communale seront fermés le vendredi 1<sup>er</sup> mai 2020, dès 12h00.

**Arrondissement de l'état civil  
Chêne-Bougeries - Voirons**

Lundi, jeudi, vendredi :  
8h30-12h00 et 13h30-16h30  
Mardi : 7h30-18h00  
Mercredi : fermé le matin /  
13h30-16h30

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

**Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois de décembre 2019 et janvier 2020:**

Naissances : 134  
Mariages : 8  
Décès : 32

**Locaux communaux**

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

**Salle communale J.-J. Gautier**

Route du Vallon 1

- spectacles: 500 places
- banquets: 200 places

Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:

- le carnotzet: 20 places
- la salle de société: 20 places

**Espace Nouveau Vallon**

Route du Vallon 8

Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

**Carte journalière "commune" CFF**

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** la carte, depuis le 2 janvier 2020 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

**Les avantages qui vous sont offerts:**

- Vous pouvez voyager en 2<sup>e</sup> classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:

[www.chene-bougeries.ch](http://www.chene-bougeries.ch)

**Transports publics genevois  
- carte TPG Pay**

Les transports publics genevois (TPG) innovent en lien avec la dématérialisation des titres de transport et remplacent la cart@bonus par une nouvelle carte de paiement sans contact, nommée **TPG Pay**.

Des cartes **TPG Pay** rechargeables sont désormais en vente au guichet de la mairie. Ces dernières, subventionnées par la commune à hauteur de CHF 10.- par mois, par ménage, demeurent **réservées exclusivement aux citoyen-ne-s en âge AVS**.

**Prix et conditions**

- Recharge mensuelle de CHF 30.-, payée CHF 20.-.
- Les cartes seront délivrées ou rechargées uniquement sur présentation d'une pièce d'identité.
- Durée de vie de cinq ans, à compter de la date d'activation.

**Informations complémentaires:**

[www.tpg.ch](http://www.tpg.ch) ou secrétariat de la Mairie: T. 022 869 17 17.

**Carte journalière CGN**

(Compagnie Genevoise de Navigation) Des cartes journalières "1<sup>ère</sup> classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

**Conditions d'utilisation:**

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitants de Chêne-Bougeries.

**Subvention communale vélos électriques**

Le Conseil administratif de Chêne-Bougeries encourage l'usage du vélo à assistance électrique (VAE) depuis 2011.

Une subvention communale de CHF 250.-, **réservée exclusivement aux 50 premiers communier-ère-s**, est allouée, assortie des conditions suivantes:

- Offre limitée à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf, un vélo-cargo, un cyclomoteur ou un motorcycle électrique neuf, ou un kit neuf de transformation pour installer une assistance électrique sur un vélo.
- Au maximum 1 remboursement par personne physique et par période de 3 ans.
- Sur présentation d'une facture originale de l'achat effectué pendant l'année en cours et d'une pièce d'identité, auprès du secrétariat de la mairie.

Veillez prendre note que selon les critères 2018 du Canton de Genève et les normes de l'Office fédéral des routes (OFROU), la subvention **exclut les trottinettes électriques**.

**Taxe professionnelle communale  
Mise à jour du rôle des contribuables**

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A). Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- a. les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;

(suite en page 26)

**Visite des personnes âgées et isolées****Partenariat entre la Croix-Rouge genevoise et la Commune de Chêne-Bougeries**

En complément de leur service de transport et accompagnement, les Autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont développé un partenariat avec la Croix-Rouge genevoise afin de rompre l'isolement des personnes âgées qui le souhaitent.

Ainsi, les aîné-e-s de Chêne-Bougeries pourront bénéficier de visites régulières à domicile par un-e bénévole formé-e à ce type d'accompagnement.

Si vous souhaitez vous engager dans cette forme de bénévolat, voici les modalités retenues:

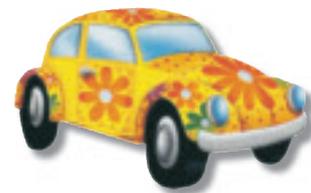
- disponibilité de deux heures par semaine, durant la journée, pendant un an;
- un mois d'essai avant l'engagement d'un an;
- capacités d'écoute, de respect, de non jugement du bénévole;
- maîtrise du français.

**Pour plus d'informations sur les visites à domicile ou sur le bénévolat, nous vous remercions de contacter:** Mairie de Chêne-Bougeries - Bureau des affaires sociales - [service.social@chene-bougeries.ch](mailto:service.social@chene-bougeries.ch) - T. 022 869 17 82

**Mobilité des Aîné(e)s:**

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyen-ne-s, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aîné-e-s de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

**Pour cela, nous avons besoin de vous!**

Nous recherchons des bénévoles pour:

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aîné-e-s à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressé-e-s nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie:

**T. 022 869 17 82 - [service.social@chene-bougeries.ch](mailto:service.social@chene-bougeries.ch)**

- b. les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;
- c. les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.
- Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune: [www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle](http://www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle)

#### Requêtes en construction et démolition

**DD 109253/4** – NEGG SA, Frédéric Meygret – construction de quatre villas contiguës, quatre garages voitures, quatre garages deux roues et panneaux solaires, abattage d'arbres – modification du projet initial – agrandissement villa D (40,2%) – chemin De-La-Montagne 63

**DD 112079** – Yulia et Nisan Moiseev c/o Atelier K architectes – construction d'une habitation (20% HPE) – abattage d'arbres – chemin de Conches 43

**DD 113119** – Sapins Real Estate Invest SA – construction de six villas contiguës (47,7% THPE) – garage souterrain – couvert à vélos – abattage d'arbres – chemin de Challendin 6, 6A, 6B, 6C, 6D, 6E

**DD 113145** – Arcorea SA – construction de trois villas contiguës (48% THPE) – couverts à voiture – abattage d'arbres – chemin De-La-Montagne 144, 144A, 144B

**DD 113153** – Sameh Mohamed – agrandissement d'une habitation – chemin des Grangettes 35

**DD 113154** – Consortium H2BT Sàrl, David Cohen – construction d'habitats groupés (48% THPE) – parking souterrain – abattage d'arbres – chemin Castan 5

**DD 113273** – Danièle Delabays – transformation et agrandissement d'une habitation – construction d'une piscine et réaménagement des espaces extérieurs – abattage d'arbres – sondes géothermiques – chemin Souvairan 6, 8

**DP 18799** – CODHA – Coopérative de l'habitat associatif, Guillaume Kaser – construction d'un immeuble de logements – chemin de la Fontaine 7  
**M 8595** – Consortium H2BT Sàrl, David Cohen – démolition d'une habitation – chemin Castan 5.

#### Procès-verbal de la séance ordinaire du 27 février 2020 du Conseil municipal

Lors de sa séance ordinaire du 27 février 2020, le Conseil municipal de la Ville de Chêne-Bougeries a:

**Décidé par 20 voix pour, soit à l'unanimité,**

- de réaliser des travaux de réaménagement et de réfection du chemin De-La-Montagne, conformément aux normes OPB;
- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 6'400'000.– TTC destiné à ces derniers.

**Approuvé par 20 voix pour, soit à l'unanimité,** le bilan au 31 décembre 2018 et le compte de pertes et profits 2018 de la Fondation communale de Chêne-Bougeries pour le logement, ainsi que le rapport de contrôle y relatif, établi par la Société Fiduciaire Antoine Gautier SA.

#### Date de la prochaine séance du Conseil municipal Jeudi 14 mai 2020

Toutes les séances ont lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4. 📍

### “Action Pommes et Pommes de Terre”



La Ville de Chêne-Bougeries souhaitant soutenir les ménages aux revenus modestes de la commune, propose une distribution de pommes et de pommes de terre aux citoyen-ne-s bénéficiant des prestations complémentaires (SPC) ou d'un soutien de l'Hospice Général (HG). Cette action, qui a lieu au printemps et à l'automne, vous offre la possibilité d'obtenir 10 kg de pommes de terre et 5 kg de pommes par foyer.

Si vous êtes intéressé-e-s, vous voudrez bien contacter M. Raphaël Poitrel, Bureau des Affaires sociales, par téléphone au 022 869 17 82, ou par mail ([service.social@chene-bougeries.ch](mailto:service.social@chene-bougeries.ch)), et ce **jusqu'au vendredi 17 avril 2020**. Nous vous informons que la livraison aura lieu entre 8h00 et 12h00, le mercredi 6 mai.

**Important :** pour bénéficier de cette action, veuillez nous envoyer la copie de la dernière décision complète du service des prestations complémentaires (SPC) ou l'attestation d'aide sociale de l'Hospice Général.

## Profitez d'invitations pour l'année 2020!

### La Ville de Chêne-Bougeries en partenariat avec le Théâtre Le Crève-Cœur



CRÈVE  
CŒUR

A cœur de vouloir soutenir la créativité et le respect des créations théâtrales genevoises, la Ville de Chêne-Bougeries a le plaisir d'offrir à 60 résident-e-s de sa commune, un bon cadeau de CHF 30.– à faire valoir au Théâtre Le Crève-Cœur durant l'année 2020.

Les bons cadeaux seront attribués aux 60 premières personnes résidant sur la commune de Chêne-Bougeries, qui viendront les retirer auprès du secrétariat de la mairie de Chêne-Bougeries (route de Chêne 136), durant les heures d'ouverture.

#### 1 bon cadeau par personne.

Représentant l'un des plus anciens théâtres genevois, le **Théâtre Le Crève-Cœur** a été créé autour de son ancien pressoir par Raymonde Gampert en 1959 et repris en 1990 par Bénédicte Gampert et Anne Vaucher. Pendant toutes ces années, ils ont mis l'accent de leur programmation sur l'humain, les trajectoires individuelles, les visions originales et décapantes du monde. Si vous venez au Crève-Cœur, vous découvrirez l'expression artistique d'aujourd'hui et prendrez part à une pensée en mouvement. Entre théâtre, musique et rencontres d'exception, vous côtoierez des artistes confirmés et passionnés qui participent à l'ambiance stimulante de ce lieu unique. Depuis 2014, Aline Gampert en a repris la direction. Troisième génération d'une famille qui donne une vraie âme à ce lieu sans pareil : un théâtre d'envergure professionnelle niché dans une ancienne demeure familiale.

**Informations :** [www.chene-bougeries.ch](http://www.chene-bougeries.ch) et [www.lecrevecoeur.ch](http://www.lecrevecoeur.ch)

Théâtre Le Crève-Cœur, chemin de Ruth 16, 1223 Cologny

# Au “Coin 2 la Rue”, le partage de connaissances est une règle de vie



**SUITE À LA RÉNOVATION DE L'ANCIENNE** maison de paroisse, située au 2, chemin De-La-Montagne, précédemment louée et utilisée par la Croix-Rouge genevoise dans le cadre de son programme “logement pour jeunes”, M<sup>me</sup> Marion Garcia Bedetti, Conseillère administrative en charge de la Jeunesse, a initié, en janvier 2018, un projet de type “jeunesse-intégration” pour l'affectation provisoire de ce bâtiment surnommé “Le Coin 2 la Rue”. Plus concrètement, il s'agit d'un projet proposant des solutions d'hébergement, neuf chambres dont deux de dépannage, à des jeunes âgés entre 18 et 25 ans, étudiants ou suivis par les Travailleurs sociaux hors murs, afin de garantir une certaine mixité au dispositif.

A travers ces logements, la Ville de Chêne-Bougeries, en partenariat avec la FASE, a souhaité offrir aux jeunes:

- un cadre structurant et des conditions de vie favorisant la concrétisation/stabilisation de leur processus d'insertion et de prise d'autonomie;
- un outil visant à favoriser le processus d'insertion socio-professionnelle de jeunes adultes, en servant de tremplin vers la formation et la qualification.

Parallèlement, l'association communale des jeunes aînés Horizons Nouveaux a intégré ce nouveau lieu de vie, favorisant la mise en place d'une dynamique intergénérationnelle.

## Un bilan réjouissant

Après deux années de fonctionnement, le bilan est des plus réjouissants. Ce sont en tout 11 jeunes, se trouvant

pour certains en rupture de formation, en difficulté familiale, en situation de précarité et/ou en manque d'autonomie, qui ont pu bénéficier d'une chambre, moyennant un loyer mensuel allant de CHF 300.- à CHF 600.- selon sa dimension. Le taux de remplissage des chambres a été de 90% pour 2018 et 79% pour 2019.

Outre l'accès à une solution d'hébergement, les jeunes ont bénéficié d'un accompagnement individuel par les Travailleurs sociaux hors murs, l'équipe TSHM Chêne & Co, afin de faciliter leur insertion sur différents plans: appui dans les démarches administratives, acquisition des savoirs de base, conseils en matière de santé, élaboration d'un projet personnel ou professionnel, recherche de formation ou d'insertion professionnelle, etc.

Le 2, ch. De-La-Montagne est donc devenu un lieu de transition, un espace intermédiaire, où ces 11 jeunes ont pu réfléchir aux moyens dont ils disposent, pour retrouver, plus ou moins rapidement, le chemin de l'emploi, du logement et/ou de la vie sociale, et ainsi construire leur autonomie. Le bilan provisoire est le suivant:

- 5 jeunes se sont inscrits dans un parcours de formation
- 1 jeune a terminé son apprentissage et signé un CDI
- 3 jeunes ont décroché des emplois stables
- 1 jeune est en voie d'insertion (cours d'appui, recherche d'apprentissages, petits jobs...)
- 1 jeune a abandonné l'ECG
- 6 jeunes ont recréé des liens familiaux.

Les chambres dites “de dépannage” ont quant à elles accueilli 17 jeunes pour des séjours allant de 13 à 54 nuits.

## Créer des ponts

Au-delà de ces chiffres réjouissants, le projet du 2, chemin De-La-Montagne est avant tout un formidable défi humain pour la Commune, les TSHM et l'association Horizons Nouveaux. « Pour nous, il semblait important de créer des ponts », a expliqué M<sup>me</sup> Sandrine Queiroga, responsable de l'équipe TSHM Chêne & Co, le 4 décembre dernier aux commissaires, lors d'une séance de la Commission Petite Enfance et Jeunesse élargie à la Commission sociale. En fait, il s'agissait de faire interagir deux entités oeuvrant dans des domaines très différents, les TSHM d'un côté et Horizons Nouveaux de l'autre, et de permettre ainsi la mise sur pied de projets originaux pour les jeunes résidents. « Les discussions, échanges et rencontres ont débouché sur un projet de voyage au Maroc qui a été porté par Horizons Nouveaux, explique à son tour M. Yacine Kerboua, travailleur social hors murs à TSHM Chêne & Co. Nous apprécions que les aînés puissent servir de tuteurs à certains jeunes. Cette année, ils sont partis ensemble en randonnée durant 10 jours autour du Mont-Blanc, avec en moyenne 17 km de marche par jour. Horizons Nouveaux a soutenu ce voyage logistiquement et réalisé un bilan avec les jeunes à la fin du séjour. Ce projet était très riche et émouvant. » « Ce fut un vrai projet intergénérationnel qui a permis de souder les seniors et les jeunes, se réjouit

M. Claude Maury, Président d'Horizons Nouveaux. Cela a été une aventure et une très belle expérience communautaire, car tout le monde dormait en gîte en partageant les repas et les dortoirs. Les 17 jeunes sont arrivés jusqu'au bout », précise-t-il. Dans un autre registre, des ateliers de cuisine et d'informatique leur sont régulièrement proposés par Horizons Nouveaux dans leur lieu d'hébergement.

Du côté des résidents, le discours est tout aussi enthousiaste: « Le voyage au Maroc s'est très bien passé, explique Ibrahim, 22 ans, qui avoue s'être montré initialement un peu réticent à cette idée de départ. Je me suis rendu compte que les personnes âgées ont une histoire à raconter et ont beaucoup à apprendre aux jeunes », ajoute-t-il. Pour lui, vivre dans cette maison lui a permis de se poser et de se concentrer sur ses études. Il a non seulement bénéficié d'un espace où il a pu se ressourcer et apprendre de nouvelles expériences qui lui seront utiles sa vie durant, telles que la colocation et l'autonomie, mais il a pu également compter sur les compétences des responsables d'Horizons Nouveaux et des TSHM pour effectuer un travail écrit qu'il devait mener dans le cadre de son apprentissage. Aujourd'hui, Ibrahim a trouvé un poste d'aide en soins et accompagnement au foyer Clair-Bois-Pinchat. On le voit, cet échange de savoirs, ce partage de connaissances est l'un des points forts de cette maison hors du commun.

(suite en p. 28)



Amélie avait 18 ans lorsqu'elle s'est retrouvée à la rue. Sa vie a changé lorsqu'elle a reçu un appel des TSHM l'informant qu'elle allait pouvoir dormir dans un endroit chaud et sécurisé. « J'étais tellement soulagée ! J'ai été accueillie au "Coin 2 la Rue" de façon protectrice, familiale, avec beaucoup de bienveillance », se souvient-elle. Après plusieurs expériences dans d'autres lieux d'accueil, c'est ici qu'elle a souhaité poser durablement ses bagages : « c'est une des premières fois que je me suis sentie chez moi, accueillie et acceptée telle que je suis. Le suivi éducatif des TSHM est très important pour moi », reconnaît-elle. Pour conclure, il est à noter que le

projet du 2, chemin De-La-Montagne est unique à Genève, puisqu'il s'agit d'un projet pilote. « Son exemple donne envie à d'autres communes de réfléchir à ce type d'outil. Grâce aux échanges avec les collègues TSHM des autres secteurs, des projets commencent à émerger ailleurs », précise M. Kerboua. Le "Coin 2 la Rue" est donc clairement un beau succès pour les différents partenaires qui l'ont initié. Il est la preuve incontestable que la confiance accordée par la commune de Chêne-Bougeries aux TSHM Chêne & Co et à Horizons Nouveaux était plus que justifiée. ■

KAARINA LORENZINI,

EN COLLABORATION AVEC ISABELLE VESIN

## “ Dessine-moi un concert ” ... promesse tenue !

C'est une mise en place pour le moins inhabituelle qui attend les spectateurs venus en fort grand nombre ce vendredi 31 janvier à la salle communale Jean-Jacques Gautier. A noter qu'une première représentation a été donnée en matinée, pour les aînés de la commune de Chêne-Bougeries.



**EN EFFET, UNE TABLE À DESSIN**, remplie de pinceaux, crayons, pots de peinture, récipients à aquarelle ou encre de chine, avec une caméra en dessus et un écran géant en fond de scène; c'est la place de Tom Tirabosco, célèbre dessinateur connu notamment pour ses albums de bande dessinée, mais aussi pour son travail artistique en général.

Michel Tirabosco, en devant de scène, accompagné de sa fidèle flûte de pan se tient debout, face au public, sourire aux lèvres et yeux malins, comme à son habitude...

Derrière lui, les six musiciens de l'ensemble Ad Libitum; deux trompettistes, deux trombonistes, un tubiste et un percussionniste; ensemble éclectique dont la flexibilité des combinaisons instrumentales n'est plus à promouvoir.

Le décor est planté, mais comment est venue l'idée d'une telle performance musicale et visuelle? En rigolant sur le temps qui passe, une idée s'est présentée soudain comme une évidence pour les deux frères Tirabosco: « Nous n'avons encore jamais réalisé de spectacle ensemble! Et si je jouais de la musique, et toi tu dessinais en même temps? On ferait venir des musiciens, les meilleurs bien sûr, un grand écran, une caméra pour projeter les dessins que tu réaliserais en direct pendant que je joue... »

Pour Michel, c'est l'occasion de sortir du concert classique traditionnel; pour Tom c'est la possibilité de dessiner sur scène, loin de la solitude de son atelier.

Les musiques s'enchaînent: les danses roumaines de Bartok, le tango de Piazzolla, la danse de Moszowski, ou encore le célèbre *Funiculi, Funicula* de Denza. Nombre d'entre elles étaient arrangées spécialement pour flûte de pan, quintette de cuivres et percussions, pendant que le trait et le rythme du dessin en écho à la musique se créaient en direct. C'est une véritable danse entre musique et dessin, une sorte de tango "musicalographique". Sous l'intéressante palette de cou-



leurs orchestrales et visuelles, c'est un enchantement. Un spectacle original, teinté de beaucoup d'humour de la part de tous les artistes qui s'amuse eux-mêmes de cette prestation hors du commun.

Le concert a bel et bien été dessiné, au-delà de toutes espérances selon un public conquis, qui en redemandait encore et encore... ■

# Sous le charme du tango

En ce 25 janvier, il y avait foule devant la salle communale Jean-Jacques Gautier pour la soirée "L'irrésistible charme du tango". Un panneau accroché à l'entrée affichait le mot "COMPLET" en grands caractères. Vu le nombre de personnes inscrites pour cette soirée concert, buffet et danse – quelque 130 aux dires des organisateurs – on peut en déduire que la magie du tango a bel et bien opéré ce soir-là!

**ANNIE ET URSULA FIGURENT AU** nombre des chanceuses participantes à cette soirée hors normes : « J'habite à La Gradelle depuis 40 ans, explique Annie avec un large sourire. Lorsque notre commune se donne la peine de programmer une aussi belle saison culturelle, je trouve que la moindre des choses c'est d'y participer! ». Avec son amie Ursula venue de la commune voisine de Chêne-Bourg, elles affectionnent tout particulièrement les Concerts au Parc dont elles trouvent le cadre si ravissant. Ce soir, pas question de danser pour elles, mais elles partageront leur goût pour la musique et un excellent repas... à la table de M<sup>me</sup> Marion Garcia Bedetti, Conseillère administrative en charge de la culture, et de son époux. « J'adore m'occuper de cette programmation avec notre chargée culturelle, M<sup>me</sup> Laurence Borcard-Bovet, nous explique-t-elle justement. Je ne pourrais vivre sans musique », ajoute la magistrate qui a dans sa jeunesse joué du piano et pratiqué la danse. « Nous soutenons déjà plusieurs orchestres et nous avons la chance de pouvoir proposer à nos habitants plusieurs concerts par année. J'ai de très bons contacts avec quelques musiciens professionnels de la région; j'essaie de favoriser les jeunes artistes qui sont toujours contents de se produire à Chêne-Bougeries. Mis à part la musique, nous présentons un programme alternant des spectacles pour enfants avec du théâtre, de la danse et des expositions ».

## Une présence rassurante

L'apéritif offert par la Ville de Chêne-Bougeries nous permet de rencontrer deux sapeurs-pompiers de la commune, Alison et Alexandre. Ces jeunes recrues sont de garde pour garantir que la soirée se déroule dans des parfaites conditions de sécurité. « Tous les mois, nous sommes amenés à assurer une présence lors d'événements communaux ou privés se déroulant dans des lieux publics », explique Alexandre. « Les fins et débuts d'année sont les moments les plus intenses pour notre Compagnie, avec une recrudescence des sollicitations de la part des organisateurs d'événements. La présence de sapeurs-pompiers est en effet



Photos: ©Maurizio Giuliani



obligatoire lorsque les manifestations dépassent un certain nombre de participants », ajoute sa collègue. Qu'est-ce qui les a poussés à faire partie de la Compagnie 21? « L'aide envers autrui », répondent nos sapeurs en chœur. Aucun des deux ne se destine à une profession en lien avec la sécurité, même si Alison avoue avoir été fortement influencée par sa famille dans laquelle on est sapeur-pompier volontaire de père en fils... et en fille!

## Autour d'un buffet multiethnique

Le buffet attend maintenant les convives. Il a été préparé par AMALA, association multiculturelle d'alimentation d'ailleurs, composée de femmes migrantes qualifiées en provenance de l'Iran, de l'Espagne, du Mexique, du Pérou et de la Syrie. Epaulées pour le service à table par des jeunes suivis par les TSHM dans le cadre des petits boulots, elles assurent ce soir-là la confection d'un repas composé de divers plats qui expriment la diversité d'origine des membres d'AMALA.

## Dialogues au paradis

Sur la scène, les quatre instrumentistes de l'ensemble Terpsycordes sont déjà installés et accueillent pour l'occasion le bandonéoniste, compositeur et arrangeur français, Wil-

liam Sabatier. Une collaboration qui a commencé en 2010 et dont l'enregistrement huit ans plus tard d'un CD en commun a été le point d'orgue. Jouant sur la "Rolls" du bandonéon, un Alfred Arnold Doble A de 1936, ce disciple d'Astor Piazzolla laisse bouche bée un auditoire conquis par sa virtuosité et l'étendue de son talent. De son côté, le Quatuor Terpsycordes n'est pas en reste, se montrant très à l'aise dans le répertoire exigeant de Piazzolla, considéré comme le plus grand musicien de tango de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Les "Five Tango Sensations" se succèdent et appellent sur scène un couple de danseurs chevronnés,

Anne Fatout et Alejandro de Benedictis. Dans la deuxième partie du spectacle, c'est Piaf qui dialogue avec le musicien et compositeur argentin Anibal Troilo (1914-1975), dans un savant mélange de « chansons déstructurées », comme indique l'artisan de cette lumineuse et insolite rencontre musicale, William Sabatier. Le public apprécie visiblement, applaudit à tout rompre et demande des bis.

## Lorsque les Chênois s'initient au tango

La dernière partie de la soirée est consacrée à la découverte du tango. Anne Fatout et Alejandro de Benedictis réussissent par leur sympathie et leur professionnalisme à attirer un très grand nombre de participants dans une joyeuse farandole au cours de laquelle les couples esquissent leur premiers pas de danse. Petit à petit, ils acquièrent davantage de confiance et se lancent dans la salle aux sons d'un tango et des encouragements des professeurs. Tous semblent ravis par cette expérience. Il est 23 heures et personne ne paraît pressé de quitter la salle Jean-Jacques Gautier où résonnera encore longtemps l'envoûtant bandonéon de William Sabatier....

KAARINA LORENZINI



## Le Quatuor Terpsycordes

Composé de Girolamo Bottiglieri, 1<sup>er</sup> violon, Ray Raytcheva, second violon, Caroline Cohen Adad, alto et François Grin, violoncelle, le Quatuor Terpsycordes a été fondé en 1997. En 2001, il remporte le Premier Prix au Concours de Genève. L'ensemble qui parraine le projet "Orchestre en classe" depuis 2015 a une dizaine de CDs à son actif et ne compte pas s'arrêter en si bon chemin, puisqu'un nouvel opus consacré à Astor Piazzolla est en cours de préparation.

K.L.



*Avec Cuivre tout,  
prenez la bonne direction...*

**35**  
ANNÉES

**cuivre tout**  
LES TOITURES

The top roofing

Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries | T: 022 781 81 81 | www.cuivre tout.ch



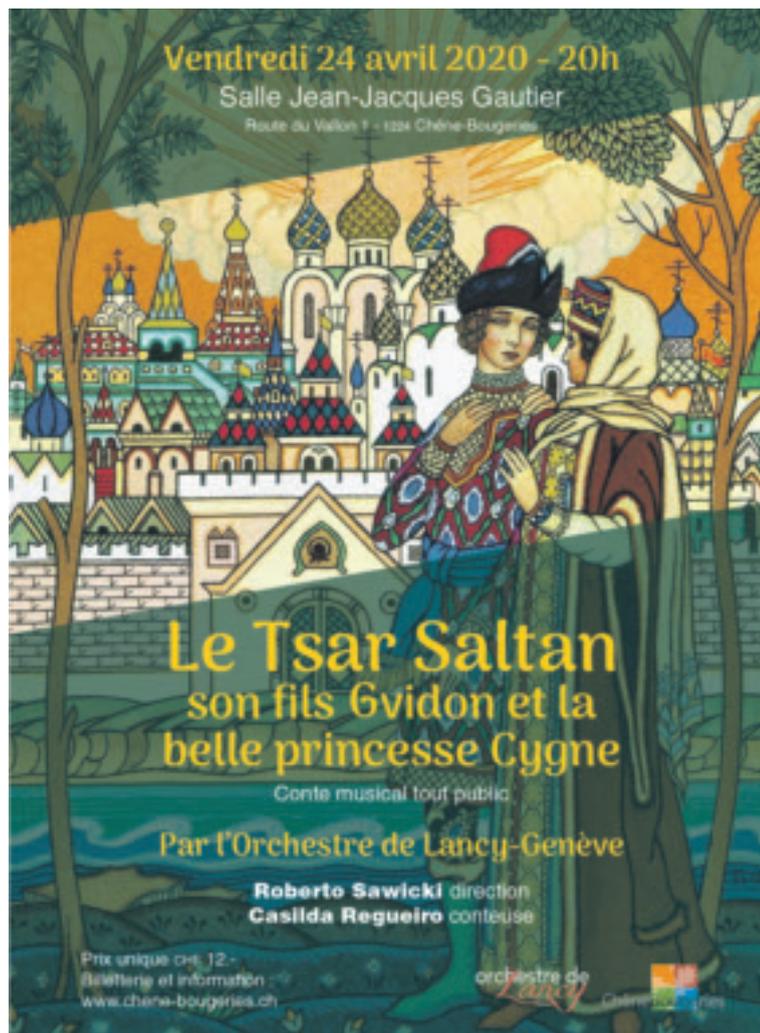
**Boucherie de Thônex**

Cheval - Bœuf - Veau - Porc - Volailles - Gibier

Bourguignonne, charbonnade, chinoise, volailles de Bresse, foie gras maison, saumon fumé

**Nos spécialités:** Viande de cheval • Viande séchée et fumée  
Saucissons à l'ail • Armagnac et divers • Charcuterie maison  
Pâtés en croûte • Terrines • Rillettes • Magret fumé

4, avenue de Thônex - 1225 Chêne-Bourg - T. 022 349 77 88  
-5% AVEC VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ



Vendredi 24 avril 2020 - 20h  
Salle Jean-Jacques Gautier  
Route du Vallon 1 - 1224 Chêne-Bougeries

**Le Tsar Saltan  
son fils Gvidon et la  
belle princesse Cygne**

Conte musical tout public

Par l'Orchestre de Lancy-Genève

Roberto Sawicki direction  
Casilda Regueiro conteuse

Prix unique CHF 12.-  
Billetterie et information:  
www.chene-bougeries.ch

orchestre de Lancy



**EMS Le Nouveau Prieuré**  
Chemin du Pré-du-Couvent 3  
1224 Chêne-Bougeries / Genève  
Tél. 022 869 52 00  
info@emsleprieure.ch  
www.emsleprieure.ch

un ems en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village le Nouveau Prieuré

**NOUVEAU PRIEURÉ**  
Vivre ensemble



**AUTOS - PNEUS CHENOIS**

**MECANIQUE TOUTES MARQUES**

- REMPLISSAGE CLIMATISATION	98.-
- ANTIPOLLUTION	50.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR	96.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE	90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE	213.-
- VIDANGE	98.-

**PROMOTIONS SUR PNEUS**

- NEUF	dès	69.-
- OCCASION	dès	30.-
- GARDIENNAGE		30.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER		80.-
- GEOMETRIE		50.-

**NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE**

DEVIS PREPARATION VISITE GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE GRATUIT

**022 348 71 47**

### Déchetteries-ecopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries communales dont vous pouvez trouver toutes informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site, sous : [www.chene-bourg.ch/vivre-a-chene-bourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915](http://www.chene-bourg.ch/vivre-a-chene-bourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915)  
 Nous vous remercions de **respecter le tri** qui sert au recyclage et de ne pas mélanger les différents déchets. Merci également de respecter le voisinage en jetant vos déchets recyclables de **8h00 à 20h00**.

### Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier au 20 février 2020 :

**Mariages :** 12  
**Décès :** 56

### Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le très grand plaisir de fêter les communiens atteignant leur 90<sup>e</sup> et 95<sup>e</sup> anniversaire.



### Les personnes ayant célébré leur 90<sup>e</sup> anniversaire sont :

Pour le mois de janvier :  
 Rose Gavillet  
 Marcel Iseli  
 Emilienne Consigny  
 Gislaine Dössegger  
 Léa Singy

PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7



**PFG**  
 POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES  
 Maison Funéraire - Prévoyance  
 CAROUGE - PETIT-LANCY  
 Tél. 022 342 30 60  
[www.pfg-geneve.ch](http://www.pfg-geneve.ch)

Pour le mois de février :  
 Othmar Fasel  
 Georges Thiémard  
 Monique Dunant

### Les personnes ayant célébré leur 95<sup>e</sup> anniversaire sont :

Pour le mois de février :  
 Rosa Gualandi  
 Henryk Kozlowski

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

### Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

**Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte.** Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site [www.chene-bourg.ch](http://www.chene-bourg.ch). Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

**Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.**

### Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.  
 Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

### Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4 m 50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).  
 Les haies doivent être taillées à 2 m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies.

Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2 m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

### Bibliobus

**Le bibliobus stationne sur la Place Louis-Favre tous les mardis de 15h00 à 18h00**, sauf les jours fériés et les jours de fermetures annuelles. Pour plus de renseignements, vous adresser au service de bibliobus au 022 418 92 70 ou sur le site des bibliobus : <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

### Requêtes en construction et démolition

**M 8460-RG** – 1041, 3730, 3729, 4667, 4668 – Omena SA, M. Jacques Martin, M. Luc Perret, Construction Perret SA – démolition d'habitation et autres bâtiments – 12, 14, 16, 18, rue François-Jacquier  
**APA 305777-1** – 4621 – 2 propriétaires – construction d'une piscine – 47, chemin de la Mousse  
**APA 305893-1** – 3343 – 2 propriétaires – construction d'un couvert à voitures – 19, avenue de l'Aurore  
**APA 306209-1** – 4612 – CFF Immobilier Développement Ouest, M. Boireau Alexandre – aménagement de bureau au 1<sup>er</sup> étage – 5, chemin de la Gravière  
**APA 306449-1** – 3920 – M. Craig Dyer – transformation et rénovation d'un appartement au 4<sup>e</sup> étage – rénovation des 4 balcons – 7, rue Jean-Pelletier.

## Chenilles processionnaires



Les propriétaires, fermiers ou locataires de terrains sur lesquels se trouvent des pins noirs, des pins sylvestres, des cèdres ou des chênes doivent débarrasser ces arbres de leurs nids de chenilles processionnaires.

Les nids doivent être détruits avant la descente des chenilles, c'est-à-dire avant les premiers beaux jours du printemps.

Pour lutter contre la chenille processionnaire, il suffit de couper l'extrémité de la branche où le nid s'est fixé, puis de brûler le tout. Les entreprises de travaux forestiers peuvent se charger de ces nettoyages.

Si des processions de chenilles descendent de leur nid, empressez-vous de les détruire par tous les moyens possibles, notamment en les ramassant à la pelle pour les brûler.

« Déposés sur les troncs des chênes d'août à septembre, les œufs de la processionnaire du chêne éclosent au printemps suivant ; elles grandissent jusqu'à une longueur de 4,5 cm environ. Le soir, les chenilles sortent en procession (six à huit rangs serrés).

Chez la processionnaire du pin, les chenilles mesurent environ 3,5 cm. Elles se déplacent en file indienne, la procession pouvant s'étendre sur plusieurs mètres. »

Pour information, les chenilles processionnaires déposent des poils urticants déclenchant des allergies avec démangeaisons importantes. Par ailleurs, ces poils présentent de graves dangers au niveau des yeux pouvant aller jusqu'à la cécité, d'où l'importance et la nécessité de supprimer les nids de ces chenilles processionnaires.

## Nouveautés

### 1. Commande en ligne d'actes d'état civil

Vous avez dorénavant la possibilité de commander vos actes en ligne sur notre site internet sous <https://www.chene-bourg.ch>

### 2. Recevez la Newsletter de votre commune tous les mois !

Vous désirez être régulièrement tenu au courant des actualités et principales manifestations culturelles de votre commune ? Alors inscrivez-vous à notre nouvelle Newsletter en cliquant en bas de la home page de notre site internet <https://www.chene-bourg.ch/>

## Bilan du nettoyage des nichoirs en 2019

COMME CHAQUE ANNÉE, LE SERVICE de l'environnement et du domaine public communal de Chêne-Bourg a effectué le nettoyage et le remplacement des nichoirs en janvier 2020. Il en a profité pour constater que sur les 68 nichoirs nettoyés, 57 étaient occupés, ce qui représente un taux d'occupation pour l'année 2019 de plus de 80%.

Le service de l'environnement a ainsi noté que sur 68 nichoirs, 1 était occupé par un écureuil. Les deux autres nichoirs à chouette chevêche n'ont pas été occupés.

Une grande première cette année: les deux nichoirs à chouette hulotte ont été visités. Le premier par une nichée arrivée à son terme. Cependant, un jeune parti trop tôt du nichoir s'est retrouvé sur le chemin pédestre à la merci des corneilles. Heureusement une promeneuse inquiète a appelé le service de l'environnement qui a pu récupérer le jeune et l'amener au centre ornithologique de réadaptation à



La jeune chouette hulotte amenée au centre de réadaptation.

Genthod où il a été pris en charge. L'autre nichoir a eu une ébauche de construction de nid, mais l'équipe du service pense qu'il n'y a pas eu de nichée. 🐣

BERTRAND LONGCHAMP

Save the date

## 1960-2020: L'école Petit-Senn fête ses 60 ans le 20 juin



Inscrivez vite cette date dans vos agendas!

**DIVERSES ACTIVITÉS SERONT** proposées sur la Place Favre et dans le préau de l'école Petit Senn. Vous pourrez ainsi profiter des stands de nourriture tenus par des associations locales, des animations pour les enfants telles qu'un château gonflable,

des contes, un stand de maquillage, et bien d'autres activités encore. Un spectacle donné par les enfants aura lieu sur scène sous la grande tente. Programme complet dans le prochain numéro du *Chênois*. 🐣

### Noctambus

#### Tarifs

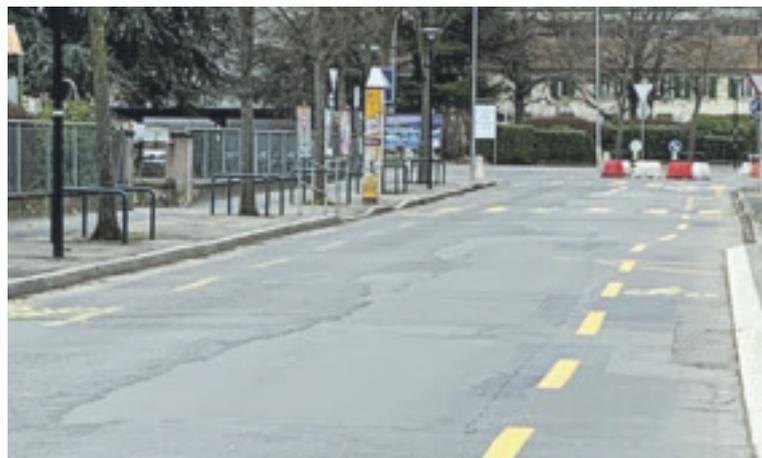
Les Noctambus bénéficient de la **même grille tarifaire que le réseau de jour**, sans suppléments. Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus.

#### Horaires

Les horaires étant susceptibles de changements, vous pouvez les consulter directement sous : <https://noctambus.ch/horaires-et-plans/>

## Réaménagement de l'avenue de Bel-Air

Suite au recours de l'association Pro Vélo concernant le projet d'aménagement de l'avenue de Bel-Air déposé par la commune, les travaux de réaménagement qui devaient débuter en 2019 sont restés bloqués.



**PROFITANT DES MESURES** d'assainissement obligatoires du bruit (OPB), ainsi que des travaux nécessaires de réhabilitation des collecteurs d'eaux, un projet d'aménagement a été conjointement engagé concernant cette longue avenue.

Suite au vote d'un crédit d'étude en février 2017, le projet a été élaboré puis déposé en demande d'autorisation de construire en juillet 2018. Un crédit de construction a été voté par le Conseil municipal le 11 septembre 2018. L'association Pro Vélo a ensuite

fait recours contre le projet, recours qui a été rejeté par le tribunal administratif de première instance en fin d'année 2019. Cette même association a recouru sur ce jugement, renvoyant ainsi le dossier devant la Cour de justice.

Aujourd'hui, consciente des désagréments de l'état transitoire de l'avenue pour les riverains et usagers, en particulier pour les cyclistes, la Commune est dans l'attente de cette décision pour continuer les travaux de réfection. 🐣

### Objets encombrants: ne pas y mettre n'importe quoi!

**Trop de personnes jettent tout et n'importe quoi dans les déchets encombrants.**

Nous vous demandons de ne pas y déposer des pots de fleurs, boîtes ou tout petit objet qui peut être jeté dans les sacs poubelles pour les ordures ménagères.

Les jouets tels legos ou autres peuvent être déposés dans des institutions caritatives.

Nous rappelons que la commune organise un ramassage mensuel des **déchets encombrants**, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant : **mardi 14 avril 2020 tôt le matin**.

Pour les immeubles exclusivement, un deuxième ramassage est effectué le **mardi 28 avril 2020**.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt la veille au soir**.

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

PUBLICITÉ



Route de Jussy 2  
1225 Chêne-Bourg  
info@ambrosio.ch

**AMBROSIO S.A.**  
CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES  
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77  
PANNEAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28

# La nouvelle place de la gare de Chêne-Bourg est réservée aux piétons et vélos!

*La circulation et le stationnement des véhicules motorisés sont strictement interdits sur la place de la gare.*

**LES ESPACES NOUVELLEMENT CRÉÉS** aux abords de la gare du Léman Express (Voie Verte et place de la gare) sont destinés uniquement aux mobilités douces (piétons et cycles).

Le parking sous-terrain, dont l'accès se fait depuis le chemin de la Gravière sous la Tour Opale, ainsi que des places marquées accueillent les voitures et 2 roues motorisées.

Nous vous remercions de respecter la place de la gare en zone piétonne. Les déposes et stationnements doivent être effectués à l'extérieur du périmètre de cette nouvelle place. 🚧



# Paul Gay: un centenaire plein de jeunesse

*La commune de Chêne-Bourg a rendu hommage à Paul Gay pour son 100<sup>e</sup> anniversaire!*

**QUI CROIRAIT QUE PAUL AUGUSTE** Gay, né le 25 janvier 1920 à Gilly s/Rolle, a fêté en ce début 2020 ses 100 ans? Caractère jovial, plein d'énergie, belle chevelure blanche et sourire malicieux, c'est lui-même qui vient nous accueillir à la porte. Il nous reçoit avec sa fille Christine Gely, Beatriz de Candolle, Maire de Chêne-Bourg, Christiane Nicollin, Conseillère administrative en charge des affaires sociales, Pierre Debarge, Conseiller administratif, Carmen Chevalley, responsable du Service social, Marc Guillemelin, photographe et moi-même, venus au nom de la commune le féliciter et lui porter une boîte de chocolats et quelques bouteilles de vin rouge qu'il apprécie particulièrement. Et quand on lui demande: « Buvez-vous également du vin blanc? », il répond « qu'il avait arrêté parce que ça le chicanait un peu, mais l'autre jour avec une fondue il a retenté et il est content parce que ça a passé comme une lettre à la poste et il va donc pouvoir recommencer à en boire! »

D'origine vaudoise, Paul Gay se naturalise Genevois après son installation définitive à Genève en 1940. Il se marie en juillet 1944. De cette union naîtront deux filles, Christine et Jacqueline. Il fait ses études à l'Ecole des Arts et Métiers à Lausanne. Contremaître chez Securit SA à Chêne-Bougeries, c'est autour de 1952 qu'il se met à son compte, comme mécanicien électricien.



La famille emménage à Chêne-Bourg à la même époque, « dans cette petite maison modeste, mais dont mon père a voulu rembourser le crédit sou par sou dans les meilleurs délais possibles » nous confie Christine, l'une de ses filles. Et d'ajouter: « Ma mère était couturière et l'a aidé dans cette tâche ». Christine Gely est très fière de son père. Elle raconte: « Il n'y a qu'un seul mot qui caractérise mon père: le travail. Pour lui, ce n'est pas du travail, mais du plaisir. Elle continue: Toute sa vie aura été rigueur, travail, avec toujours les mêmes horaires: 7 heures du matin dans son atelier, 10 heures pause thé, midi repas, petite sieste de 20 minutes et reprise du boulot à 13h30. Il a toujours eu un grand succès avec une clientèle venue de partout, telles de grandes entreprises comme Union Carbide et BP Chemical ». Toujours plein d'idées, Paul Gay fait partie de ces gens qui ont connu la



guerre et savent être créatifs, inventent, récupèrent pour surtout ne rien gaspiller. Sa fille Christine nous explique qu'il « a également une clientèle de quartier qui lui apporte mille petits objets dont elle ne trouve plus la pièce de rechange. Avec son tour, mon père peut recréer toutes sortes de pièces introuvables sur le marché, allant de la machine à café, aspirateur, piscine... Il a même dû fournir des socles pour une exposition de prothèses de jambes dans un musée! » Il raconte que dernièrement il a encore réalisé deux pièces filetées dans son atelier en sous-sol. « Il a quelques activités, mais chaque année, il dit qu'il veut arrêter de travailler », ajoute-t-elle.

Côté santé, elle est, on s'en doute, de fer, « bien qu'il se plaigne de temps en temps qu'il ne fait pas bon venir vieux », mais ne veut en aucun cas aller en EMS ni à l'hôpital », confie sa

filles. D'ailleurs il ne prend aucun médicament, à part « de la tisane écossaise », se plaît-il à dire, comprenez un verre de whisky. S'il reçoit ses repas de l'Imad durant la semaine, c'est lui-même qui cuisine les week-ends. Réglé comme une horloge, Christine Gely conclut: « Peut-être qu'avec une vie si régulière, repas toujours à la même heure, un petit coup de rouge à midi, un bon sommeil, tous ces éléments lui ont permis d'arriver à cet âge-là.

Il a vécu 70 ans avec sa Madeleine, décédée en décembre 2014. Ça a été un grand choc pour lui et nous pensions tous qu'il n'allait pas s'en remettre. Eh bien non, il est toujours là ». Ses maîtres mots qu'il aime répéter: « Ça va extra », « Tout va bien! » Nos autorités lui réitérent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé. 🚧

## Saison culturelle 2020

Dans le cadre de la première partie de la saison culturelle 2020 au Point Favre, les prochains spectacles proposés se dérouleront :

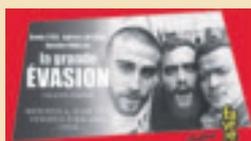


Vendredi 24 avril à 20h00

### Duo Tiziana Coco – Pietro Nobile Chant-Piano et Guitare

Une voix magnifique, une guitare envoûtante, c'est ce que nous propose le duo Tiziana Coco et Pietro Nobile dans un répertoire dédié ce soir essentiellement à la musique italienne. Un instant de guitare solo, une touche de piano-voix pour ensuite voir et entendre le duo se former. Une soirée qui promet de belles émotions, des moments de pure magie.

**Prix des places:** adultes: CHF 25.–, étudiants -26 ans/AVS: CHF 20.–, enfants/chômeurs: CHF 12.–



Mercredi 6, jeudi 7  
et vendredi 8 mai à 19h30

### La Grande Evasion Par la Compagnie Confiture

De Paul Séré, Wahid Bouzidi et Booder – Mise en scène: Gaspard Boesch  
Avec: Kevin Eyer, Adrien Laplana et Antoine Maulini

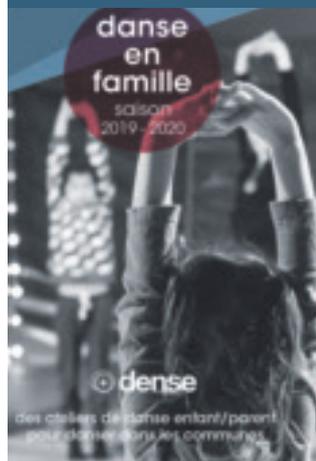
Pour obtenir une remise de peine, trois détenus que tout oppose, doivent monter une pièce de théâtre classique devant un Conseiller d'Etat bientôt en visite dans leur prison. Voici le pitch pour justifier 1h30 de répliques hilariantes, de vannes piquantes, de tirades impayables.

Une comédie à succès, écrite par trois pensionnaires du Jamel Comedy Club qui va être remasterisée et adaptée à l'actualité politique et locale de Suisse romande, par des humoristes bien de chez nous, issus du monde du stand-up et de l'impro, ça risque fort de faire des étincelles. Pour s'évader... ils vont devoir jouer!

**www.theatreconfiture.ch** – **Prix des places:** adultes: CHF 25.–, étudiants -26 ans/AVS: CHF 20.–, enfants/chômeurs: CHF 12.–

+ d'informations en temps voulu sur: [www.pointfavre.ch](http://www.pointfavre.ch)

## Ateliers danse en famille



Le temps d'une matinée, petits et grands découvrent ensemble la DANSE. Seul et à deux ils vivent une expérience qui permet l'exploration, la création et l'improvisation.

L'accent est mis sur la perception des sens, le développement de l'imaginaire, la découverte de l'autre.

Dans un climat de confiance et de partage, la danse réunit les corps en faisant appel à des gestes sensibles et ludiques, tout en douceur.

LIEUX	DATES	INSCRIPTION
VERNIER // Ecole Emilie-De-Morsier Rue Jean-Simonet 1 - 1219 Vernier	dim. 29 mars	culturecom@vernier.ch / 022 306 07 80
CHÊNE-BOURG // MQ LE SPOT Rue Fr.-Perréard 2 - 1225 Chêne-Bourg	dim. 26 avril	culture@chene-bourg.ch / 022 869 41 31 l'après-midi
MEYRIN // Voir programme Fête de la danse	sam.16 mai	culture@meyrin.ch / 022 989 16 69
LANCY // Espace Palettes, salle M. Simon Av. Communes-Réunies 73 - 1212 Gd-Lancy	dim. 17 mai	reservation@lancy.ch / 022 706 15 28

### INFOS PRATIQUES

Les ateliers danse en famille ont lieu de 10h00 à 11h30 le dimanche ou le samedi matin. L'atelier est suivi d'un goûter offert par le lieu d'accueil. L'atelier est ouvert à tous dès l'âge de 2 ans. Attention, le nombre de places est limité. Inscription requise pour garantir votre place.

### PRIX

CHF 5.– par personne, paiement à effectuer le jour de l'atelier. 30 participants maximum par atelier. Prévoir une tenue confortable (survêtement, T-shirt, chaussettes).

L'association + dense remercie les villes et les communes pour leur engagement et leur soutien aux ateliers danse en famille.



## AVIS IMPORTANT: perturbation du trafic



### Genève Marathon For Unicef



Comme chaque année, plusieurs départs des courses du Genève Marathon auront lieu à Chêne-Bourg. A cette occasion, les routes seront fermées comme suit:

#### Le samedi 9 mai

- de 15h00 à 20h00: avenue de Bel-Air, entre le chemin de la Mousse et le giratoire Rond-Point/av. de Bel-Air
- de 16h00 à 20h00: avenue de Bel-Air complète et rue Georges-Audeoud
- de 18h00 à 18h45: avenue Mirany

#### Le dimanche 10 mai

- de 07h00 à 12h00: avenue de Bel-Air complète et rue Georges-Audeoud
- de 07h00 à 10h00: avenue Fr.-A.-Grisson complète, avec accès autorisé pour les TPG.

Les automobilistes devront se conformer aux indications de la police et des commissaires de circulation qui seront présents aux différentes intersections.

Pour ce qui est des transports publics, la ligne de tram 12 poursuivra son parcours jusqu'au terminus de Moillesulaz et toutes les lignes de bus, empruntant l'avenue de Bel-Air et le périmètre de la gare, seront quant à elles déviées durant toute la durée de la manifestation. De plus amples informations seront données aux usagers en temps utile par les TPG.

Nous vous remercions de votre compréhension.

## Fête de la Musique



Comme chaque année, la Commune de Chêne-Bourg et le Spot – Maison de Quartiers organiseront sur la place Favre et au Point Favre

## la Fête de la Musique

le vendredi 12 et le samedi 13 juin 2020

Sur la place Favre, vendredi dès 18h00:  
réservé aux groupes musicaux locaux

Samedi dès 11h00:  
Concerts groupes musicaux locaux et démonstration,  
cours de danse hip-hop, break et éveil à la danse

au Point Favre dès 11h30:  
musique classique, chorale et chœurs

La scène et les dispositions techniques et scéniques seront mises à disposition des artistes.

Si vous êtes intéressés à participer seul ou en groupe, merci de prendre contact avec M. Joël Perriraz au T. 022 348 96 78 ou avec M<sup>me</sup> Catherine Origa au T. 022 869 41 15 pour le Point Favre d'ici au 15 mai 2020 au plus tard.

## CHÊNE EN FRESQUE 2020

**SAMEDI 16 MAI 2020  
DE 10H30 à 17H00**

Concours d'art mural organisé par la commune de Chêne-Bourg visant à offrir un tremplin aux artistes locaux pratiquant l'art mural et à en promouvoir les différents aspects. Le concours est ouvert gratuitement à tous les artistes professionnels et non-professionnels domiciliés à Chêne-Bourg et dans les communes limitrophes.

### Thème: LE BONHEUR, C'EST QUOI?

Dans le cadre de cet événement artistique, qui aura lieu à la Place Favre (1225 Chêne-Bourg), chaque participant sera invité à réaliser un projet de fresque d'un format de 1x1.25 mètres. Le gagnant du 1er prix aura la chance d'avoir sa création réalisée sur une surface de 2x2.50 mètres.

**1er Prix un appareil photo Canon EOS 2000D  
EF-S18 55mm DC Value Up inkl. SB-130 Bag  
Black+SD 16GB**

**2e Prix un chargeur solaire**

**3e Prix un panier garni**



Il y aura également Spot sur les quartiers avec animations pour les petits et carrousel, grillades dès 19h00.

## Tu souhaites participer ?

Remplis ce formulaire et apporte-le à la commune de Chêne-Bourg à l'attention de la présidente de la Commission Culture,

**ou par e-mail à :**  
**chene\_en\_fresque@outlook.com**

NOM: \_\_\_\_\_

PRENOM: \_\_\_\_\_

E-MAIL: \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_

**Délai d'inscription jusqu'au 30 avril 2020.**



Accès à la culture pour toutes et tous:

## Chéquiers culture 2020, nouveaux barèmes

La commune de Chêne-Bourg offre des chéquiers culture pour aider les plus démunis.

**P**ARMI LES DIFFÉRENTES MESURES financières qu'il met en place, le Département de la culture et du sport de la Ville de Genève propose un Chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun puisse profiter de l'abondante offre culturelle à Genève. De nouveaux barèmes pour le subside de l'assurance maladie sont en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020. Jusqu'au 31 décembre 2019 le chéquier culture pouvait être délivré aux personnes qui bénéficient d'un subside A, B ou 100%. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2020, le chéquier culture est délivré aux personnes qui bénéficient d'un subside du groupe 1, 2, 3 ou 100% et répondent aux critères d'âge et de lieu de résidence.

**En bref, le Chéquier pour qui?**

**Conditions d'obtention:**

- Résider à Chêne-Bourg
- Avoir entre 21 et 64 ans
- Etre au bénéfice de subsides de l'assurance maladie
- Ne pas bénéficier d'autres mesures de réduction (étudiants, chômeurs, AVS, AI)

**NB:** les étudiants-es ne peuvent recevoir de Chéquier, car ils bénéficient déjà d'autres rabais sur les prestations culturelles, liées à leur statut.

**Vous remplissez ces conditions?**

Alors profitez immédiatement du chéquier culture 2020! N'attendez pas plus longtemps pour aller retirer votre chéquier contenant six chèques d'une valeur de CHF 10.- chacun et offrez-vous de passionnantes évasions parmi un choix de plus de 60 partenaires culturels: 6 chèques à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition, etc. (liste des partenaires à disposition à la mairie) à **retirer gratuitement au guichet contre pièces justificatives.**

**Renseignements:**

Mairie de Chêne-Bourg  
T. 022 869 41 15  
Plus d'informations sur:  
[www.ville-geneve.ch/  
chequier-culture](http://www.ville-geneve.ch/chequier-culture)

# CHÉ:QUIER CULTU:RE

théâtre  
danse  
musées  
cinéma  
musique

Recevez  
60 francs  
pour vos  
sorties  
culturelles




Informations et conditions d'accès sur  
[www.ville-geneve.ch/chequier-culture](http://www.ville-geneve.ch/chequier-culture)




 **SBB CFF FFS**
**Les CFF sont de retour sur la rive gauche du lac Léman !**

Un tout nouveau Centre Voyageurs CFF a ouvert ses portes dans la lumineuse gare des Eaux-Vives, sur la ligne du Léman Express.

Vous pouvez dès à présent en profiter pour renouveler ou acheter vos abonnements de transport, pour réserver votre prochain voyage en train pour la Suisse ou l'Europe, pour faire un transfert par Western Union, du change pour vos prochaines vacances, recharger votre carte Travelcash, recevoir un conseil sur l'utilisation de l'application CFF Mobile, apprendre à acheter des billets dégriffés et même faire l'acquisition d'une fameuse montre Mondaine ou d'une assurance voyage. La sympathique équipe du point de vente CFF Eaux-Vives se réjouit déjà de votre visite.

Le point de vente se situe au fond de la galerie marchande de la gare des Eaux-Vives, sur la droite, à côté de la pharmacie.

**Horaires d'ouverture :**

Lundi-Vendredi 07h30-18h30 / Samedi 8h00-16h00




**Duret sa**  
C H A R P E N T E  
M E N U I S E R I E

t. 022 703 40 90 | f. 022 703 40 98  
Avenue de Thônex 107 - 1226 Thônex  
duret.sa@duret.ch | www.duret.ch



SANITAIRES - FERBLANTERIE  
INSTALLATIONS, DEPANNAGES  
ET ETUDES DE PROJETS

**DALLAIS SA**

26, av. Petit-Senn  
1225 Chêne-Bourg  
T : 022 348 61 91  
F : 022 348 20 28  
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

# VOTRE PUBLICITÉ dans chaque foyer chênnois TOUTE UNE ANNÉE !

## L'ANNUAIRE CHÊNOIS, LE MODE D'EMPLOI DES TROIS-CHÊNE

Artisans, entreprises, praticiens et établissements de santé, EMS, services sociaux, associations, clubs sportifs, crèches, écoles, etc.

Informations politiques, pratiques et historiques.



Renseignements et réservations :

Mme Françoise Allaman - T. 022 349 24 81 (matin) - F. 022 349 14 81 - pub@lechenois.ch

### Aux aînés de la commune de Thonex

Suite à l'impossibilité d'utiliser la salle des fêtes de Thonex, la soirée des aînés initialement prévue le 1<sup>er</sup> avril 2020 est annulée. Une date ultérieure sera communiquée en temps voulu par courrier à tous nos aînés. D'avance, nous vous remercions de votre compréhension.

### Thonex live et Opus One présentent:

**Loïc Nottet**

#### Pop

Vendredi 3 avril à 20h00

Tarif unique: CHF 45.-

Lieu: Alhambra

#### Josman

#### Hip-hop, rap

Samedi 25 avril à 20h00

Tarif unique: CHF 30.-

Lieu: L'Usine

#### Caravan Palace

#### Electronique, jazz

Jeudi 7 mai à 20h00

Tarif unique: CHF 50.-

Lieu: Alhambra

### Informations et renseignements:

022 365 11 60 ou [www.thonexlive.ch](http://www.thonexlive.ch)

### Cartes journalières CFF

Nous vous informons que 10 cartes journalières CFF sont mises à disposition des habitants de Thonex uniquement à la réception de la Mairie au prix de CHF 45.- par carte. Nous vous prions d'effectuer directement la réservation sur notre site internet. Chaque foyer peut demander au maximum 2 cartes par jour. La réservation est garantie 72 heures et il est possible de réserver la carte jusqu'à

60 jours avant le jour de validité. Aucun échange ou remboursement n'est effectué.

### Hospice général

Permanence de l'Hospice général pour les habitants des Trois-Chêne qui nécessitent un conseil sur leur situation sociale ou financière. Tous les derniers mercredis du mois, 13h30-17h, sans rendez-vous, au 1<sup>er</sup> étage du pavillon du Bois-Des-Arts.

### Prochaine permanence:

- Mercredi 29 avril 2020

### Requêtes en démolition et construction

**DD 110430/2-RG** – parcelles 5297, 5298 – fe 32 – Anderegg-Rinaldi, architectes associés SA, MM. P. Anderegg et D. Rinaldi, architectes pour M. Christian Haller, M. Francis Haller, M<sup>me</sup> Nicole Haller, M<sup>me</sup> Carole Liernur – construction d'un habitat groupé (HPE 44%) – abattage d'arbres – installation de sondes géothermiques – 6, chemin des Sillons

**DD 113201-RG** – parcelle 6753 – fe 9 – bureau 2Ase M. Werner Eicher, architecte pour M. Radu Sacultanu, pour M<sup>me</sup> Charlotte Ernoult et M. Olivier Ernoult – construction d'une villa individuelle, d'un garage et d'une piscine – abattage d'arbres – 38A, route de Sous-Moulin

**M 8586-RG** – parcelles 3180, 3226 – fe 25 – Chevallaz & Associés SA, M. Jacky Chevallaz, architecte, pour Edil Immo Swiss SA, M. Emin Comert – démolition d'une habitation à deux logements, d'un garage privé – abattage d'arbres – 30, chemin du Foron

**M 8575-RG** – parcelles 3886, 3873 – fe 32 – De Oliveira Carlos Architecture, M. Carlos De Oliveira, architecte,

pour CMD Promotion SA, M. Vincent Demiaux pour M. Klaus Lindner – démolition d'une habitation, d'un garage, d'une annexe, de couverts et d'une piscine – 1A, chemin des Sillons

**DD113163-RG** – parcelles 3886, 3873 – fe 32 – De Oliveira Carlos Architecture, M. Carlos De Oliveira, architecte pour CMD Promotion SA, M. Vincent Demiaux pour M. Klaus Lindner – construction d'un habitat groupé THPE, places de stationnement, couvert à vélos – abattage d'arbres – 1A, chemin des Sillons

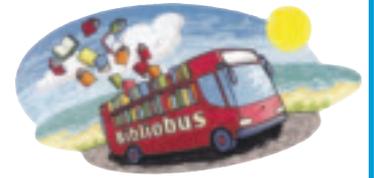
**DD 113315-RG** – parcelle 6163 – fe 16 – Favre & Guth SA, M. Nabil Oulhaci, architecte pour Pilet & Renaud, M<sup>me</sup> Diane Barbier Muller pour Maunoir Immobilier Sàrl – construction d'un bâtiment administratif avec garage souterrain et sondes géothermique – abattage d'arbres – 41, avenue Adrien-Jeandin

**APA 306675/1** – parcelle 5338 – fe 17 – EMI Conseil SA, pour Fressnapf Schweiz AG – Maxi Zoo, pour Swiss Prime Site Immobilier – aménagement d'un commerce au rez – 106, rue de Genève

**DD 113199-RG** – parcelles 3180, 3226 – fe 25, Chevallaz & Associés SA, M. Jacky Chevallaz, architecte, pour Edil Immo Swiss SA, M. Emin Comert – construction d'habitats groupés et d'une villa contiguë (THPE 47,8%) – parking souterrain – 30, chemin du Foron

**DD 113307-RG** – parcelle 5171 – fe 30 – AIA-Architectes SA, M. Angelo Iraci, architecte pour Sapins Real Estate Invest SA, pour M. Gaston Cellerino

## Bibliobus



**Le bibliobus stationne au chemin de Marcellly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.**

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des bibliobus:

<http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

– construction de trois villas (44% HPE) jumelées par les garages – abattage d'arbres – 1, 1A, 1B, chemin des Poiriers

**M 8621-RG** – parcelle 5171 – fe 30 – AIA-Architectes SA, M. Angelo Iraci architecte, pour Sapins Real Estate Invest SA, pour M. Gaston Cellerino – démolition d'une maison et d'un garage – 3, chemin des Poirier.

### Date de la prochaine séance du Conseil municipal

**Mardi 31 mars à 20h00**

Toutes les séances ont lieu à 20h00 Espace culturel du Bois-Des-Arts.

## Thonex social

**Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcellly)** Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. [www.fjthonex.ch](http://www.fjthonex.ch)

**Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux"** Crèche à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. [www.fjthonex.ch](http://www.fjthonex.ch)

**Association Koala** Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66.

**Restaurants scolaires** Renseignements: Service administratif des Restaurants scolaires, par téléphone 022 860 87 00 ou par mail à l'adresse [info@arsthonex.ch](mailto:info@arsthonex.ch)

**Aînés solidaires** Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95.

**Les rendez-vous des 55 ans et +** Occasions de rencontres des seniors de Thonex et d'activités telles que point de rencontre au café, ateliers de danse, de yoga, conférences suivies d'un repas canadien, sorties pour visiter musées, entreprises etc. Site: [thonex-seniors.ch](http://thonex-seniors.ch). Renseignements auprès de M<sup>me</sup> Hélène Gummy: [les55etplus@bluewin.ch](mailto:les55etplus@bluewin.ch)

## Aînés solidaires de Thonex

### COVID-19

### Communiqué du Comité des Aînés Solidaires de Thonex

Pour atténuer les risques de transmission de maladies, à notre modeste niveau local, et préserver la santé de nos aînés, ainsi qu'au vu de l'évolution des mesures de restrictions adoptées, un peu partout, afin de réduire, autant que possible, les contacts interpersonnels, **les Aînés Solidaires de Thonex annulent, dès ce jour, toutes leurs activités jusqu'au 30 avril 2020 minimum.**

En fonction de l'évolution des événements, la date de l'assemblée générale risque d'être repoussée.

Merci de votre compréhension.

Le Président: Roger Helgen  
Thonex, le 13 mars 2020



PUBLICITÉ



**SUI GENERIS**  
Architecture Decoration Design

**Eloïse Barras Asonitis**  
Architecte d'intérieur - Designer

Conception et design d'espaces  
Plans d'exécution 2d et 3d  
Photoréalisme  
Suivi de chantier  
Création d'ambiances  
Showroom



Rue du Gothard 5  
1225 Chêne-Bourg  
+41 22 860 10 11  
+41 79 955 40 42  
[contact@suienerisdesign.ch](mailto:contact@suienerisdesign.ch)  
[www.suienerisdesign.ch](http://www.suienerisdesign.ch)



## HORAIRES

### BASSIN COUVERT

Lundi	Fermé (réservé aux écoles)
Mardi	7h à 8h30 et 12h à 20h
Mercredi	7h à 20h
Judi	7h à 8h30 et 12h à 18h30 (Clubs de 18h30 à 20h30)
Vendredi	7h à 8h30 et 12h à 20h
Samedi	9h - 17h
Dimanche	9h - 17h

Pendant  
les vacances scolaires,  
la piscine est ouverte  
en semaine de 7h à 20h  
sauf le lundi  
(fermeture hebdomadaire)

**2020  
ATTENTION!**

**FERMETURE**  
pour la révision des installations  
du 30 mars au 9 avril

**FERMETURE**  
durant la période de pâques  
du vendredi 10  
au lundi 13 avril

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées.

**8, chemin de Marcelly - 1226 THÔNEX**

PARKING PUBLIC COUVERT (Entrée rte de Jussy, face Rolex)

**Piscine : 022 348 72 50** Cours de natation : 022 349 04 22  
Club de plongée : 076 693 22 26

Renseignements sur les différents tarifs  
sur [www.thonex.ch](http://www.thonex.ch)

> Que faire à Thônex ? > Envie de sport ? > Piscine

## Permanence administrative

Jeudi de 12h00 à 14h00

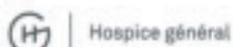
En collaboration avec l'Hospice général,  
le service de la cohésion sociale propose une permanence administrative

### Besoin d'aide?



Uniquement sur inscription au 022 869 39 70

Mairie de Thônex  
Service de la cohésion sociale  
Chemin du Bois-Des-Arts 52  
1226 Thonex



PUBLICITÉ

Ecole  
Natation  
de  
Thônex

- ★ A la piscine de Thônex et à celle de l'EEP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:

T.022 349 04 22

[secretariat@ecolenatationthonex.ch](mailto:secretariat@ecolenatationthonex.ch)

[www.ecolenatationthonex.ch](http://www.ecolenatationthonex.ch)

## Auberge Communale de Thônex



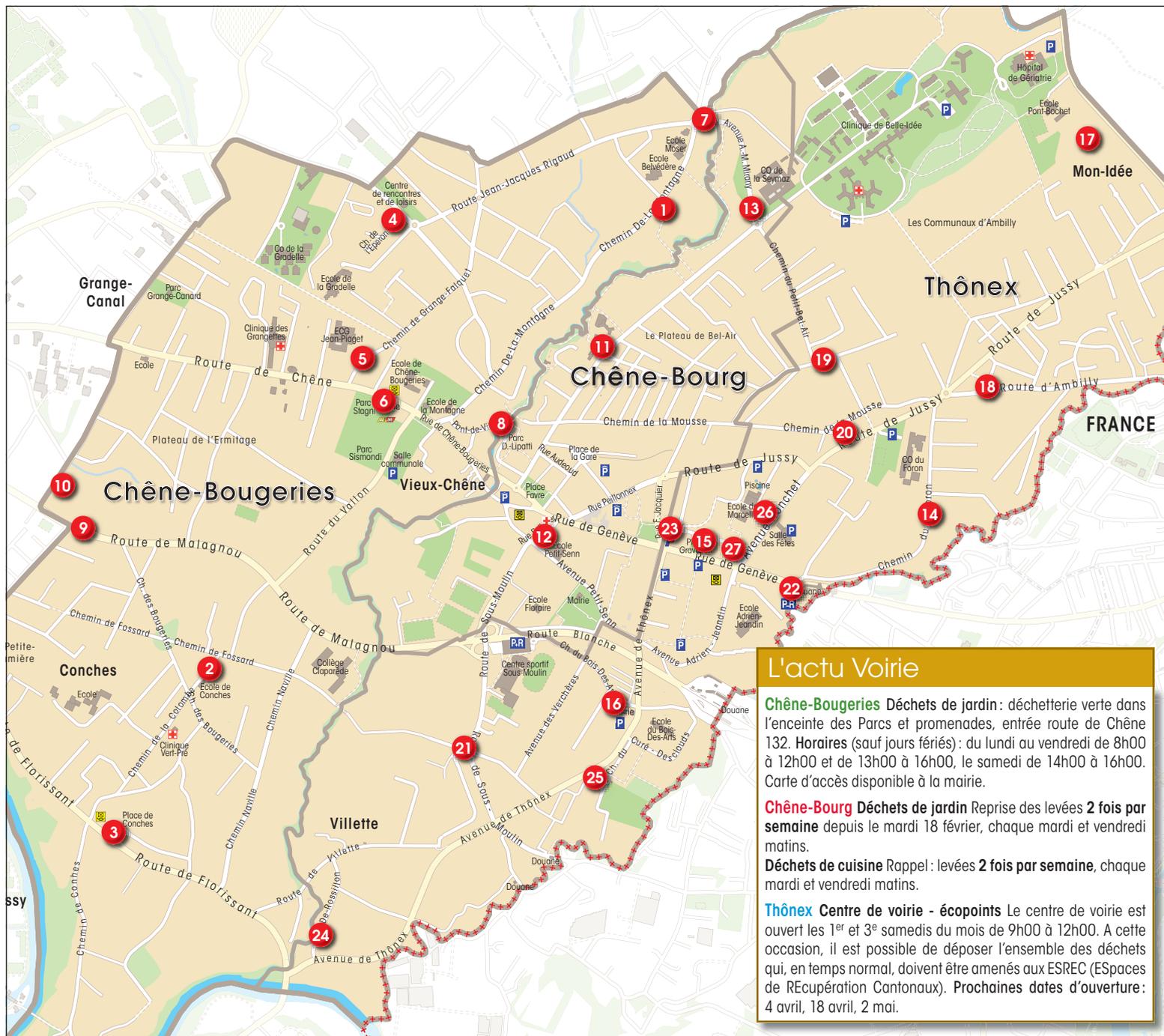
Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE  
TÉL.022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56

**Alain Akar**

e-mail: [alain@akar.ch](mailto:alain@akar.ch) - [www.aubergedethonex.ch](http://www.aubergedethonex.ch)

Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin  
Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré

# Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



**L'actu Voirie**

**Chêne-Bougeries Déchets de jardin :** déchetterie verte dans l'enceinte des Parcs et promenades, entrée route de Chêne 132. **Horaires (sauf jours fériés) :** du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, le samedi de 14h00 à 16h00. Carte d'accès disponible à la mairie.

**Chêne-Bourg Déchets de jardin** Reprise des levées **2 fois par semaine** depuis le mardi 18 février, chaque mardi et vendredi matins.

**Déchets de cuisine** Rappel : levées **2 fois par semaine**, chaque mardi et vendredi matins.

**Thônex Centre de voirie - éco-points** Le centre de voirie est ouvert les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis du mois de 9h00 à 12h00. A cette occasion, il est possible de déposer l'ensemble des déchets qui, en temps normal, doivent être amenés aux ESREC (ESpaces de REcupération Cantonaux). Prochaines dates d'ouverture : 4 avril, 18 avril, 2 mai.

**Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.**

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>1</b> 136, chemin De-La-Montagne, parking centre commercial</p> <p><b>2</b> 7, chemin de la Colombe, école primaire de Conches (provisoirement fermée)</p> <p><b>3</b> 179, route de Florissant, Conches</p> <p><b>4</b> 40, chemin de l'Eperon, La Gradelle</p> <p><b>5</b> 9, chemin de Grange-Falquet</p> <p><b>6</b> 132, route de Chêne</p> <p><b>7</b> Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany</p> | <p><b>8</b> Chemin du Pont-de-Ville</p> <p><b>9</b> 105, route de Malagnou</p> <p><b>10</b> 49, chemin de la Chevillarde</p> <p><b>11</b> 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau</p> <p><b>12</b> Rue Jean-Pelletier, face au n° 6</p> <p><b>13</b> 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics</p> <p><b>14</b> 16-20, chemin du Foron, passage à niveau</p> <p><b>15</b> Place de Graveson</p> | <p><b>16</b> 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie</p> <p><b>17</b> Route de Mon-Idée, parking face au magasin Denner</p> <p><b>18</b> Chemin de la Pierre-à-Bochet</p> <p><b>19</b> Chemin des Mésanges</p> <p><b>20</b> 39, route de Jussy, Maison des Quartiers</p> <p><b>21</b> Route de Sous-Moulin, chemin de Mapraz</p> <p><b>22</b> 148, route de Genève</p> | <p><b>23</b> Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier</p> <p><b>24</b> Route De-Rossillon (Villette)</p> <p><b>25</b> Chemin des Cyprès / place du Cimetière</p> <p><b>26</b> 10, chemin de Marcelly, école de Marcelly</p> <p><b>27</b> 31, chemin des Deux-Communes, côté avenue Tronchet</p> |
|--|--|--|--|

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênnois 2019-2020.

# Let's Groove! Let's Move! au Point favre

Ce dimanche 8 mars, à dix-huit heures, devant la salle du Point favre, un groupe de curieux hétérogène attendait l'ouverture des portes. Ils étaient présents pour un événement singulier : des performances de danse hip-hop données dans le cadre du festival Groove'N'Move.

LE HIP-HOP, UNE SOUS-CULTURE exclusivement adressée aux jeunes? Nullement. Des personnes de tous âges, de tous horizons prennent place dans la salle, après avoir signé un registre de leurs noms – précautions face au Covid-19 obligent. La scène, descendue à hauteur des spectateurs pour l'occasion, est noire chromée, l'installation a pris un certain temps. Pour la première performance, *Run until you can't fall*, du scotch blanc a été placé au sol, dessinant une large cible, délimitant des sections. A l'entrée, on nous a remis un manuel explicatif pour la première performance, « à lire attentivement », présentant des directions, des vitesses, des sections, des phrases. Les spectateurs le scrutent en attendant l'heure de la performance, un peu dubitatifs. Un des responsables du festival se lève, décontracté, annonce les artistes, rappelle que le festival se prolonge jusqu'à la semaine d'après. Au total, 22 événements se succèdent durant deux semaines, mettant à l'honneur 150 talents de l'arc lémanique, mais pas que. Pour les dix ans du festival, des artistes genevois et internationaux sont réunis pour proposer des espaces d'expression pour le hip-hop contemporain sous forme de *battles*<sup>1</sup>, de stages, de table ronde, de spectacles et de masterclass. Il termine en remerciant M<sup>me</sup> Origa, la responsable du service culturel de la mairie de Chêne-Bourg, qui soutient l'événement depuis de nombreuses années, aux côtés de la Ville de Genève et des communes de Meyrin, Bernex, Confignon, Vernier et Lancy.

## Run Until You Can't Fall

Les lumières s'éteignent. La silhouette du danseur Jerson Diasonama et du musicien Imad Nefti se détachent dans la lumière blanche. Le premier, concentré, se positionne face au public, sur le sol marqué d'une large toile d'araignée, tandis que le second prend place derrière les platines. La bande-son, composée d'une voix de métro, donne des consignes en anglais « Walk », « Repeat », « Look », « Stop », qui guident l'artiste. Il tourne avec souplesse et agilité, marche, saute, tombe. Il se meut à travers un langage subtil, conceptuel, qui place le



corps au premier plan. Le spectateur assiste ainsi à une expression d'un monde qui ne lui appartient pas, guidé par

l'émotion. Un subtil mélange entre hip-hop, art du combat, danse contemporaine, qui témoigne de la grande maîtrise du danseur. Au fur et à mesure, les consignes, omniprésentes au départ, prennent moins d'importance, laissant la place à la musique, à des mouvements plus déliés, des figures plus complexes, comme si l'artiste s'en délivrait peu à peu. La vitesse s'accélère, il tombe moins. On est happé par son monde intérieur, presque malgré nous. Au terme des quinze minutes de représentation, la bande-son se termine telle qu'elle avait commencé. Les mots « Run until you can't fall », « Cours jusqu'à que tu ne puisses plus tomber » résonnent dans la salle. Le danseur et le musicien saluent ensemble le public sous les applaudissements, en toute simplicité.

## Alshe/me

Changement de décor pour cette deuxième représentation. Le scotch au sol disparaît. La lumière blanche inonde la scène noire. On attend. Mais on ne regarde pas au bon endroit. Linda Hayford, la chorégraphe, et son frère, son partenaire, Mike Hayford, sont assis dans le public. Progressivement, ils commencent à bouger, jusqu'à ce qu'ils se lèvent et rejoignent la scène pour se présenter à nos yeux. Dans la lumière, leurs ombres se détachent, tandis qu'ils commencent une marche parfaitement synchronisée sur une musique douce, un peu mystérieuse. Ils marchent en rythme, se retournent pareillement. On pense immédiatement à des ondes dans l'eau, qui vibrent à l'unisson, créent des réactions en cascade. Pendant les trente minutes que dure la performance, la bande-son fait varier le rythme des mélodies électroniques, fait vibrer les deux artistes qui se perdent, se regardent, se retrouvent. Un véritable jeu à deux, qui met parfaitement en scène le lien fusionnel et particulier entre un frère et une sœur. Les silhouettes se détachent dans les jeux de lumière clair-obscur, qui soulignent les corps en mouvement. A plusieurs reprises, ils s'arrêtent et se placent face au public, nous regardent en train de les regarder, provoquant ainsi une drôle de sensation, qui floute les contours stricts de la scène et du public. Au fur et à mesure, la danse devient plus rythmée, les visages plus souriants, ils jouent ensemble, s'amusent. C'est l'expression même d'un monde qui n'appartient qu'à eux et qu'ils nous donnent à voir. La lumière s'éteint et ils saluent, toujours en dansant, sous les applaudissements d'un public conquis. A la sortie de la salle, j'aperçois un couple de têtes blanches qui sort du spectacle. L'homme tente de reproduire les mouvements du jeune Jerson Diasonama, sous le sourire de sa femme. La danse n'a vraiment pas d'âge...

NADÈGE DELÉPINE

<sup>1</sup> Joute de danseurs devant un jury composé de professionnels ou d'anonymes, selon larousse.fr.

# Des nouvelles du Takemusu Dojo

LE TAKEMUSU DOJO A merveilleusement bien commencé cette nouvelle année 2020. Tout d'abord, de nombreux pratiquants adultes ont été présents début janvier pour Suburi, une pratique où ils effectuèrent des coupes de sabre pendant une heure. Tous sont allés au bout d'eux-mêmes et ont pu ainsi découvrir de nouvelles et précieuses ressources. Cette pratique a immédiatement été suivie par un stage à Bienne sous la direction de Jürg Steiner Sensei, 6<sup>e</sup> Dan Aïkikai Tokyo. Ce fut un week-end intense, mais aussi chaleureux, et les pratiquants ont eu la chance de pouvoir participer à une cérémonie japonaise traditionnelle pour célébrer ce passage à la nouvelle



année: comme tout ce qui touche au Japon, l'étiquette est complexe et ce fut un réel défi d'être attentif à toutes les petites subtilités, comme la position des mains ou les déplacements à faire. En s'appliquant ainsi, chacun put expérimenter la beauté et le raffinement de la cérémonie.

En février, les pratiquants du Takemusu Dojo se sont retrouvés pour un week-end de stage dirigé par Jean-Pierre Kunzi Sensei, 5<sup>e</sup> Dan Aïkikai Tokyo. Ce fut une occasion de se plonger au cœur de l'enseignement du fondateur de l'Aïkido, Morihei Ueshiba: la rigueur, la sincérité et sur-

tout l'invitation à travailler sur soi plutôt que vouloir changer l'autre. La richesse et la valeur de cet enseignement se reflétaient dans le sourire des aikidokas à la fin du stage. Enfin, les cours des enfants sont plus vivants que jamais. Il est maintenant fréquent que des pratiquants adultes viennent un peu plus tôt assister à une partie du cours des enfants: l'engagement de ces derniers, leur détermination et leur joie sont une réelle source d'inspiration. Lorsqu'ils terminent la pratique en silence, tous alignés et se tenant bien droits, il est évident qu'ils sont de fiers représentants du Takemusu Dojo. 🍷

## Cyclo-Tourisme Chênois

Case postale 18  
1226 Thônex



### Programme des sorties du 28 mars au 6 juin

Soyez des nôtres pour partager le plaisir de la balade, découvrir la région et progresser à vélo!  
Vous trouverez votre place dans l'un des trois groupes de forces différentes.

Groupes	Caractère	Moyenne en km/h	Tours	Arrêts
Entraînement	Sport	25 à 32	Souvent prolongés	Brefs
Randonnée	Endurance	21 à 28	Selon le programme	Fréquents
Excursion	Tourisme	18 à 23	Souvent raccourcis	Prolongés

Pour mieux nous connaître, consultez notre site: [www.cyclo-chenois.ch](http://www.cyclo-chenois.ch)

Au moins tous les samedis, rendez-vous devant la salle des fêtes de Thônex. Attention, veuillez noter les heures de départ qui varient.

### Programme des sorties du 30 mars au 10 juin 2019

Samedi	28 mars	13h30	A saute-frontières	(65 km)
Samedi	4 avril	13h30	Le tour du Môle	(75 km)
Vendredi	10 avril	9h30	Des kilomètres...	(jusqu'à 175 km)
Samedi	11 avril	13h30	Entre Lac et Voirons	(85 km)
Samedi	18 avril	13h30	Le tour du Salève	(65 km)
Dimanche	19 avril	9h30	Les croissants du Président	(30 km)
Samedi	25 avril	13h30	Premiers vrais "petits" cols	(75 km)
Samedi	2 mai	13h30	Autour du canton par les deux Collonges	(80 km)
Samedi	9 mai	13h30	Le col des Fleuries et des remontées	(70 km)
Samedi	16 mai	13h30	Les Moises et ses points de vue	(85 km)
Jeudi	21 mai	8h30	Un traditionnel Tour du Lac	(175 km)
Samedi	23 mai	8h30	Le tour du Vuache	(90 km)
Samedi	30 mai	8h30	Le Mont-Saxonnex par la petite route	(85 km)
Lundi	1 <sup>er</sup> juin	8h30	Une boucle par la Vallée Verte	(95 km)
Samedi	6 juin	8h30	Sommand - Praz-de-Lys	(105 km)

Pour mieux nous connaître, consultez notre site: [www.cyclo-chenois.ch](http://www.cyclo-chenois.ch)

PUBLICITÉ

**G. BUSULINI**

123B, rue de Genève  
1226 Thônex-Mollesulaz  
E-mail: [thonexoptic@bluewin.ch](mailto:thonexoptic@bluewin.ch)

**OPTIQUE THONEX**

Tél. 022 348 26 10  
(près de la douane)  
[www.optiquethonex.ch](http://www.optiquethonex.ch)

**ERUCCA**  
Successeur de Pierre Perucca

**FERBLANTERIE**  
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

**SERGE**

Chemin de Grange-Canal 4  
1224 Chêne-Bougeries

Tel : +41 (0)22 736 46 96  
Fax : +41 (0)22 736 47 17

[info@peruccaserge.ch](mailto:info@peruccaserge.ch)  
[www.peruccaserge.ch](http://www.peruccaserge.ch)



Depuis 1917, dans  
les communes chênoises

## Le Club Montagnard Chênois vous propose pour 2020 :

- de belles randonnées faciles le dimanche, en campagne ou en moyenne montagne ;
- son chalet à 1'400m d'altitude en pleine nature entre Le Bettex et Megève, à la disposition de ses membres ;
- tous les deux mois, une assemblée à 20h30 à l'école de Haller à Chêne-Bourg ;
- deux repas par an dans des auberges sympathiques du canton ou de France voisine.

Pour tous renseignements, téléphoner au numéro : 022 348 77 04 ou demander notre documentation en écrivant :  
Club Montagnard Chênois - Case postale 308 - 1224 Chêne-Bougeries - CCP : 12-5591-7 - clubmontagnardchenois.wifeo.com

### Liste des courses 2020

<b>Avril</b>	dimanche 5	Circuit dans le canton
<b>Mai</b>	dimanche 3	Reignier-Arculinges
	dimanche 17	Sortie de printemps
	jeudi 21 (Ascension)	Sortie au chalet
<b>Juin</b>	dimanche 14	Le signal de Bernex
	dimanche 28	Lac de Vallon-La Chèverrie
<b>Juillet</b>	dimanche 12	Valleiry-Chancy-Pougny
	dimanche 26	Le sentier des Toblerones
	jeudi 30	Repas d'été
<b>Août</b>	dimanche 2	Le long de l'Arve
	dimanche 16	Les Crêtes de Super Saxel
	dimanche 30	La voie verte-Machilly-Genève
<b>Septembre</b>	jeudi 10	Jeûne genevois au chalet
	dimanche 13	La fête de la Mandallaz
	dimanche 27	Petit Salève
<b>Octobre</b>	dimanche 4	Le circuit des noyers
	dimanche 25	Le long du Foron
<b>Novembre</b>	dimanche 29	Repas de fin d'année



Petit Salève, 11 août 2019.

PUBLICITÉ

## PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima  
sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Daim – cuir – fourrures
- Tapis
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ  
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

### HORAIRE ANNUEL

Lundi, mardi, mercredi, vendredi: 7h30-12h00 – 14h00-18h30  
Jeudi: 8h30-12h00 – 14h00-18h30 / Fermé le samedi

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg  
[www.pressing-blanchisserie-geneve.ch](http://www.pressing-blanchisserie-geneve.ch)

**Tennis Club des Services Industriels de Genève**

**TCSIG**

1, chemin des Choucas  
1225 Chêne-Bourg  
Renseignements:  
078 870 36 80  
[www.tcsi.ch](http://www.tcsi.ch)

**Un club ouvert à tous  
d'avril à octobre**

**ÉCOLE DE TENNIS**  
4 courts en terre battue  
1 mini tennis avec mur d'entraînement  
2 terrains de pétanque

## INSTALLATIONS SANITAIRES DÉPANNAGES



Jésus Carballa  
3, route de Cornière  
1241 Puplinge  
Tél. 079 467 92 80



Installations électriques courant fort et courant faible  
Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

Rue de Genève 3 - 1225 CHÊNE-BOURG  
Tél. 022 348 33 55 - [www.locatelli-electricite.ch](http://www.locatelli-electricite.ch)



Chemin de la Gradelle 41  
1224 Chêne-Bougeries  
T. 022 349 44 49  
F. 022 349 52 91  
info@passage41.ch

passage41.ch

Nous constatons régulièrement que, parmi nos usagers, une grande partie ignore que Le PASSAGE41 est une association, représentée par son comité de gestion. Beaucoup pensent en effet avoir affaire à un service public. Si nous sommes effectivement au service de notre public, nous n'en restons pas moins une association, réunissant des personnes ayant pour objectif commun de contribuer à tisser du lien social, de proposer des animations allant dans ce sens, tout en collaborant étroitement avec la commune dont nous partageons les objectifs en matière de politique sociale. Cependant, nous ressentons le be-

soin de communiquer plus largement sur ce qui nous constitue et nous réunit, c'est-à-dire l'esprit associatif. C'est pourquoi régulièrement nous vous encourageons au travers de nos différents événements annuels, à participer de manière impliquée (par ex.: buffets canadiens).

Nous vous inviterons de plus en plus à devenir membre. Encourageons les plus intéressés à rejoindre notre comité, afin de veiller tous ensemble à maintenir la flamme qui nous lie toutes et tous.

#### A vos agendas

**Le 22 avril, le secteur adolescent passe à l'horaire estival:**

- snack 11h30-13h30 les mardis, jeudis et vendredis
- accueil libre les mercredis de 16h00 à 19h00.
- les vendredis de 17h00-22h00
- les samedis de 16h00-19h00

#### La semaine tout public

Du 5 au 9 mai



Cette année, pour inaugurer nos nouveaux locaux, nous vous proposons une semaine d'activités pour tous ludique et gratuite! Venez, sortez, rencontrez, amusez-vous!

**Mardi 5 mai**

**Les tropiques sont à l'honneur**  
16h00-18h00, goûter et fabrication de costumes hawaïens, dès 18h00, repas canadien. 18h00-20h00, disco hawaïenne parents-enfants

**Mercredi 6 mai, 14h00-17h00**

**Ateliers marionnettes et – à confirmer – les Kaplas de Lyon: venez bricoler et jouer**  
17h30, apéritif d'inauguration.

**Jeudi 7 mai**

**Conférence histoire de la commune**  
Vendredi 8 mai dès 19h spectacles de magie et one man show

**Samedi 9 mai**

**Programmation à venir**

Vous trouverez les informations sur notre site.



Rue François-Perréard 2  
1225 Chêne-Bourg  
T. 022 348 96 78

lespot.ch

#### Edito

Après les vacances de Pâques, notre charrette jeux-mobile reprendra ses services. Vous pourrez la retrouver dans les différents parcs de la commune. Munie de nombreux jeux et d'un animateur souriant, elle vous permettra de vous divertir tout en profitant des beaux jours.

L'équipe du Spot

#### Enfants & Adolescents

**Inscriptions Centre aéré de juillet**

**Pour enfants de 6 à 12 ans et ados de 12 à 15 ans**

**Vendredi 24 avril à 20h00**

Pour les habitants des Trois-Chêne et les personnes y travaillant, pour un tirage au sort qui définira l'ordre d'accès aux inscriptions. Ouverture aux autres communes dès le 6 mai.

#### Manifestations

**«Faites de la place»**

**Vide grenier de la place Favre**

**Samedi 6 juin de 9h00 à 18h00**

Le vide grenier a lieu par tous les temps. **Inscriptions: le lundi 4 mai dès 9h00.**

#### Spectacle enfants

**Le mercredi 1<sup>er</sup> avril à 15h00,**

**le samedi 4 avril à 15h00,**

**le dimanche 5 avril à 11h00** 🍌

PUBLICITÉ

**AGENA**  
TV - HI-FI - VIDEO

**Le service à domicile et personnalisé**

Conseil, vente, entretien, dépannage, installation dans les domaines de:

- l'audio, la vidéo, le home-cinéma • la vidéo-surveillance
- l'alarme, la sécurité • les antennes TNT et satellites
- les réseaux, le câble, l'électricité, etc.

Abonnements: Canal+, Canal sat, UPC câblecom et Swisscom

**SONORISATION DE MANIFESTATIONS**

Tél. 022 348 88 80 • www.agena.ch • info@agena.ch

**Atkido**  
合気道

**Ecole d'Aïkido**  
La Voie de l'Harmonie

La Gradelle  
2 cours gratuits à l'essai  
Informations sur :  
www.takemusu-dojo.ch

#### Vie associative

#### Les rendez-vous des 55 ans et +



**Lundi 27 avril de 11h30 à 12h30**

**Conférence donnée par M. Bujard sur le thème "Les oubliés de l'Internet".**

Il traitera du problème que suscite l'informatique imposée dans notre vie de tous les jours et qui laisse de côté des personnes du 3<sup>e</sup> âge. Il s'agira d'écouter les questions et préoccupations des aînés à ce sujet, de partager nos expériences afin de mieux y faire face.

Une collation est proposée à la fin de la conférence. Il est bien de participer en apportant quelque chose ainsi que, par mesure d'écologie, sa propre vaisselle.

**Lundi 11 mai**

Avec et organisé par Esprit Nomade: la cérémonie du café.

11h30: collation (chacun apporte ce qu'il veut) et dès 12h30, cérémonie de la préparation du café. Avec, bien sûr, dégustation.

#### Avis d'annulation des messes

Toutes les messes jusqu'au 15 mai, y compris pendant la période pascale, sont supprimées. Une messe dominicale sera diffusée chaque semaine sur le site internet [www.eglisecatholique-ge.ch](http://www.eglisecatholique-ge.ch)

Les funérailles doivent avoir lieu dans l'intimité stricte des proches et aucune dérogation ne sera acceptée.

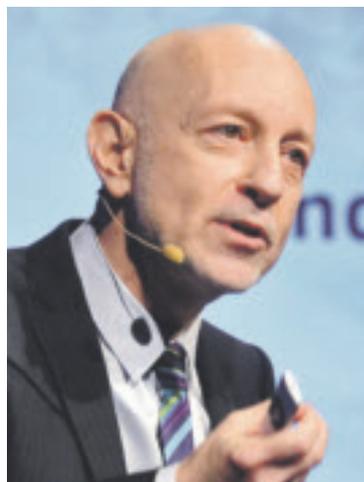
# Comment devenir un meilleur leader ?

Entretien avec Raphaël H. Cohen

Raphaël H. Cohen est Chênois depuis 2006. Il est également codirecteur du EMBA en Entrepreneurial Leadership à l'Université de Genève, CEO de l'entreprise Getratex SA, formateur au sein des entreprises et auteur de nombreux articles, notamment dans Forbes et Harvard Business Review France. Il a sorti fin 2019 son troisième ouvrage à vocation pratique Les leviers de l'engagement. Rencontre avec un homme aux multiples facettes.

**Le Chênois:** Dans votre biographie, on lit que vous êtes notamment serial-entrepreneur. Qu'est-ce que ça signifie ?

**Raphaël H. Cohen:** Un serial-entrepreneur est quelqu'un qui a créé plusieurs entreprises. Dans mon cas, j'ai travaillé pour la même entreprise toute ma vie. Il s'agit de la société Getratex que mon père avait créée en 1957. Comme ce qu'il faisait ne m'intéressait pas, il m'a proposé de créer une nouvelle division dans son entreprise. Avec un ami, nous avons lancé un business de t-shirts imprimés qui nous a permis d'obtenir la licence Walt Disney. Nous avons même obtenu l'exclusivité de la distribution des vêtements Tom et Jerry et Looney Tunes aux Etats-Unis. J'ai ensuite investi dans des attractions touristiques, dans la construction, dans des



produits électroniques, des logiciels, la cosmétique, les dérivés financiers, etc. Ces expériences variées m'ont permis d'avoir une vue transversale

et d'établir des passerelles entre différents types de métiers.

**Vous êtes également codirecteur du EMBA en Entrepreneurial Leadership de l'Université de Genève, où vous avez obtenu un doctorat en économie ?**

Effectivement, en 1978, au sein de l'entreprise, nous avons été confrontés à un problème comptable résultant des fluctuations de devises, j'ai donc profité de sa résolution pour en faire un doctorat. Ce fut mon premier livre *Modèle de comptabilisation des transactions en devises étrangères*, un ouvrage soporifique... Plus tard, j'ai été invité par l'EPFL à créer le premier cours d'entrepreneurship de Suisse. Son succès a incité l'Université de Genève à me demander de créer un MBA sur la même thématique. Je

l'anime depuis 2001. Ce programme destiné à des cadres en emploi leur apprend à améliorer leur leadership et à exploiter des opportunités, y compris chez leur employeur.

**Votre second livre sorti en 2006, *Concevoir et lancer un projet*, a été un best-seller...**

J'ai rapidement réalisé qu'en complément à l'entrepreneurship (où l'on crée une nouvelle structure), je devais me focaliser sur l'intrapreneurship (où l'on innove au sein d'une structure existante) qui représente un énorme potentiel sous-exploité. Mon second livre, *Concevoir et lancer un projet*, réimprimé huit fois, décrit la méthodologie d'analyse et d'évaluation de projets qui m'a permis

(suite ci-contre)

PUBLICITÉ

Dans votre Quartier,  
une entreprise à votre Service



Lauréat du Prix de l'entreprise formatrice 2017  
pour le Pôle nature et environnement

**Baussant**  
paysages sa

A Thônex • 022 347 04 05  
www.baussant.ch

Christian Schnegg, Directeur

d'accompagner avec succès plus de 280 projets entrepreneuriaux dans des organisations existantes. J'ai ainsi développé une grande expertise en matière d'innovation au sein des organisations.

*Les Leviers de l'engagement – 54 bonnes pratiques pour entraîner, inspirer et réussir ensemble*, publié aux Editions Eyrolles est sorti fin 2019, c'est votre troisième livre. Qu'est-ce qui vous a décidé à écrire cet ouvrage ?

J'ai constaté qu'un des obstacles les plus fréquents qui bloque l'innovation des collaborateurs est le management. J'ai aussi observé beaucoup de souffrance au travail qui résulte notamment d'un manque cruel d'équité et de bienveillance. 65% des collaborateurs aux États-Unis préfèrent changer de chef plutôt que d'obtenir une augmentation. La moitié des collaborateurs en Suisse souhaitent quitter leur travail. Ce triste constat m'a incité à réfléchir aux modalités de leadership qui favorisent l'innovation et le succès collectif. Il y a huit ans, j'ai écrit un article intitulé *Plaidoyer pour un leadership bienveillant*. Depuis, beaucoup d'autres se sont jetés sur ce concept au point de le galvauder. Cela m'a conduit à développer la boîte à outils du *leadership équitable et bienveillant* que j'enseigne notamment dans le CAS in *Responsible Leadership* de l'Université de Genève. Au lieu de prêcher la bonne parole, je préfère présenter des outils qui permettent à tout le monde de passer à l'action. Cependant, les dirigeants ont eu tendance à afficher une certaine résistance, car le monde du travail n'est selon eux pas celui des "bisounours". Il a donc fallu trouver un point de ralliement, et c'était l'engagement des collaborateurs, auquel toutes les parties trouvent leur intérêt. Pour susciter cet engagement, il faut faire un arbitrage délicat de trois principes fondamentaux : l'équité, la bienveillance et la performance/la réussite collective. Sans prescrire, le livre donne les clés de cet arbitrage au sein des équipes.

**Ce qui m'a frappé en lisant votre livre, c'est qu'être humain et bienveillant au travail n'est pas inné et que cela s'apprend. Pourquoi seule une minorité de managers suit ces méthodes ?**

Le problème est que les managers ont hérité d'habitudes managériales issues de vieux modèles militaires. De même que les soldats étaient une force de combat, les employés sont encore trop souvent considérés comme une force de travail. Les managers répètent ainsi un schéma connu : ordonner pour se faire obéir. Mon livre montre qu'il existe d'autres

manières de faire plus efficaces et surtout plus gratifiantes, tant pour les dirigeants que les dirigés.

**Dans ce livre, vous parlez de motivation, de frustration, de courage... Finalement, vous faites un peu une science des émotions. Est-ce que l'intelligence émotionnelle est la clé d'un bon leadership ?**

L'intelligence émotionnelle est l'une des clés, un des leviers du leadership équi-bienveillant. Contrairement au quotient intellectuel (QI), qui reste plutôt stable au fil de l'existence, le quotient émotionnel (QE) peut être développé sans limite. Non seulement en lisant des ouvrages sur le sujet, pour comprendre de quoi il s'agit, mais également en suivant des cours pour l'améliorer. Ayant beaucoup travaillé mon QE, j'ai constaté une grande amélioration de mes relations et de la satisfaction que j'en retire. Il en est de même chez les enfants qui sont formés à l'intelligence émotionnelle : ils sont beaucoup moins violents.

**Vous attachez beaucoup d'importance à ce que chaque partie « trouve son compte » dans les décisions managériales prises au sein de l'entreprise. Cela paraît difficile à concevoir dans un monde où les abus de pouvoir sont beaucoup trop fréquents, à tous les niveaux...**

Les abus de pouvoir coûtent très cher, que ce soit dans les entreprises ou ailleurs. Tolérer un abus de pouvoir, c'est invisible, mais cela cause un désengagement presque automatique, une moindre productivité des employés qui finalement se répercute sur la performance de l'entreprise. J'ai récemment publié



une chronique dans "Forbes" qui s'intitule *Pourquoi la gouvernance de votre entreprise réduit le niveau d'engagement de vos collaborateurs*. Je m'appuie sur Montesquieu qui disait que les personnes qui ont du pouvoir sont presque inévitablement amenées à en abuser si on ne leur met pas de barrières. Dans une démocratie, le principe fondamental est que les organes législatif, exécutif et judiciaire sont séparés. En revanche, dans l'entreprise, le législatif est représenté par les actionnaires, tandis que les managers s'occupent non seulement de l'exécutif mais cumulativement du judiciaire. Il faut mettre en place un contre-pouvoir dans les entreprises, une sorte de gardien du temple institutionnel, qui protège à la fois les collaborateurs et les actionnaires.

**Vous expliquez que l'échec fait partie du parcours. Avez-vous personnellement vécu des situations de leadership loupées ?**

Bien sûr. Mais il faut d'abord reconnaître que nous ne sommes pas compatibles avec tout le monde. Les compétences techniques sont le principal facteur de recrutement des employés, tandis que l'inadéquation des comportements est le principal motif de licenciement. Pour empêcher cela, on ne peut pas simplement demander au postulant s'il est compatible alors qu'il ne connaît pas l'équipe qu'il va intégrer. Pour éviter cette difficulté, mon livre présente la *charte d'équipe engagée* qui explicite la culture de l'équipe. Avant d'engager une nouvelle recrue, je lui remets cette charte en lui demandant de la lire pour confirmer qu'elle est compatible avec l'équipe qu'elle va rejoindre. Je m'entoure de gens qui aiment ce qu'ils font et qui sont compatibles.

**Vous dites dans votre livre que l'effet d'un bonus ne dépasse pas trois mois. A Noël dernier, une société américaine a reversé dix millions de dollars de primes à ses employés et a beaucoup fait parler d'elle dans la presse. Selon vous, cela ne sert à rien pour récolter de l'engagement ?**

Il a été abondamment démontré que l'impact des incitations financières sur la motivation dépasse rarement trois mois. On n'achète pas l'engagement des gens avec de l'argent. Comme la confiance, l'engagement se mérite. C'est la raison pour laquelle mon livre propose une méthode simple et gratuite pour mesurer le niveau d'engagement que chaque cadre obtient de ses collaborateurs. C'est le meilleur moyen de savoir s'il fait ce qui est attendu de lui : optimiser le niveau d'engagement de ses équipes, ce qui se traduit par une meilleure performance collective.

**Finalement, pour être un bon dirigeant, tout commence par la connaissance de soi ?**

Oui : une bonne connaissance de soi complétée par une compréhension de l'impact (positif ou négatif) que nous avons sur les autres. Beaucoup de dirigeants veulent paraître infailibles et ne pas montrer leur vulnérabilité. Cela peut amener leurs équipes à avoir peur de faire des erreurs alors qu'elles sont inévitables. En montrant qu'on est faillible, on donne aux autres la permission d'être eux-mêmes sans vivre dans la peur d'un faux pas. ■

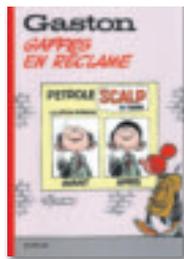
PROPOS RECUEILLIS PAR  
NADÈGE DELÉPINE

# Les BDs du mois

CHRONIQUES DE STEPHAN BRUGGMANN

## Gaston : Gaffes en réclame

Franquin  
Dupuis



Durant sa longue carrière de héros sans emploi, Gaston Lagaffe ne s'est pas contenté de rendre Fantasio et Prunelle fous de rage, il a aussi fait de la

publicité. Soit pour le journal de Spirou dans quelques gags bien choisis, soit pour présenter les nouveautés Dupuis, soit n'importe où prêtant sa notoriété à quelques produits de consommation.

Certains dessins ou planches ont déjà eu les honneurs de la publication, comme dans l'ouvrage *fous de bus* dans lequel nous voyons le roi des inventeurs vanter les mérites des transports en commun, mais d'autres auraient été injustement oubliés si personne ne s'était avisé de les collecter en un album.

C'est chose faite et après tant d'énigmes rééditions des mêmes gags de l'empereur de la gaffe, ça fait plaisir d'avoir enfin du presque nouveau à se mettre sous l'œil.

## 50 nuances de Grecs, tome 2

Jul - Charles Pépin  
Dargaud



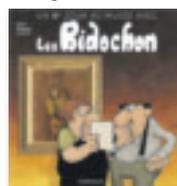
La couverture de l'ouvrage où un cheval de Troie Uberisé côtoie une pancarte #mythtoo, donne le ton. Suivant le

modèle du premier tome, nous y trouvons deux approches: la première, pages de gauche, du côté de la main qui n'écrit pas, humoristique, décalée et fleurant bon l'anachronisme de Jul et la seconde, page de droite, pas cette droite-là, l'autre!, analytique et pédagogique, de Charles Pépin.

On ne s'y ennuie jamais dans ce #mythtoo, cela d'autant moins qu'après avoir lu, les analyses de Charles Pépin sont si pertinentes qu'on se surprend à réfléchir, même après une soirée trop arrosée quand on se couche un peu vaseux, mais qu'on a quand même envie de lire une page ou deux parce que franchement le troisième mojito, c'était peut-être un peu trop et il faut attendre que ça tourne un peu moins. Là. Ce second tome est aussi bon que le premier qui était aussi bon que les trois autres sur les philosophes (*La planète des sages 1 & 2, Platon la gaffe*) qui étaient déjà très très bons.

## Un sixième jour au musée avec les Bidochon

C. Binet - P. Ramade - P. Lacôte  
Dargaud



Je ne savais pas que ça existait. J'ai pris ce livre parce que j'aime bien les Bidochon et je me suis dit Pourquoi pas? Eh bien, j'ai été déçu en bien!

Le concept: un tableau, un commentaire du couple de Français le plus moyen du monde, une présentation du peintre, de son œuvre et quelques parallèles avec d'autres tableaux ou l'époque.

Premièrement, les remarques de Raymond et Robert, si elles font rire, teintent notre perception en nous offrant des perspectives radicalement différentes des nôtres souvent si conventionnelles.

Deuxièmement, le choix des peintres ou des œuvres est original et nous sort des éternels mêmes que nous trouvons sur toute bonne boîte de chocolat.

Troisièmement, les textes sont de bonne qualité sans être pédants. Que dire d'autre sinon qu'après ça, il va falloir que je parte en quête des cinq premiers volumes.

## Delacroix

Catherine Meurisse  
Dargaud



Catherine Meurisse illustre et commente en dessins le formidable hommage rendu par Alexandre Dumas au non moins

formidable peintre Eugène Delacroix. Nous y retrouvons le ton et l'écriture enlevée de l'auteur du *Comte de Monte Cristo*, y découvrons aussi d'incroyables anecdotes sur celui de *La Mort de Sardanapale*. Et ça c'est déjà formidable comme dirait l'autre. Mais c'est le travail de Catherine Meurisse qui a attiré toute mon attention. Je m'explique.

D'ordinaire, je n'aime pas ni son trait ni les sujets qu'elle traite qui m'ennuient à m'en décrocher la mâchoire. Ajoutons à cela le fait que la biographie de peintres si à la mode aujourd'hui m'amuse presque autant que le reggae – Ah, j'ai horreur de ça! – et vous vous demandez à présent pourquoi j'ai choisi de parler de ce livre. Eh bien, justement, Catherine Meurisse ne se contente pas ici de reproduire les tableaux du peintre: elle s'en imprègne, les réinvente, les colorise à sa manière. Franchement, certaines pages sont de vrais petits bijoux graphiques. 🎨

## Monstre, thématique 2020 des BM

« QU'EST-CE QU'UN MONSTRE? QUEL regard le crée? Pourquoi ces créatures nous fascinent et nous effraient à la fois? Et si finalement nous étions toutes et tous des monstres qui s'ignorent (ou pas)? C'est à ces questions et bien d'autres encore que tenteront de répondre les Bibliothèques

municipales à travers leur thématique 2020 "Monstre" qui abordera ce concept sous de très nombreux angles et pour tous les publics. Ateliers, conférences, installations, projections, lectures, rencontres permettront d'y voir un peu clair sur ce sujet tout à fait d'actualité » (BM, 2020).

Et le Bibliobus ne fait pas exception. Nous vous présenterons durant toute l'année une sélection de documents (livres, dvd, livres lus) "monstrueux", de tous genres et de tous poils pour satisfaire les petits et les grands. Un agenda sera mis à votre disposition pour que vous puissiez

sélectionner des ateliers ou conférences qui vous intéressent à travers tout notre réseau.

Voici un avant-goût en images des documents que vous pourrez trouver dans nos bus. 📖



Claustria de Régis Jauffret – Monstre de Depardieu – *The dead don't die* de Jim Jarmush (DVD) – *Moi ce que j'aime c'est les monstres* d'Emil Ferris (BD) – *Un monstre à Paris* de Bibo Bergeron (DVD) – *Shaker Monster* d'Antoine Dole (BD) – *Les monstres chez Fleurus* (documentaire) – *Le Monstre du placard existe et je vais vous le prouver* d'Antoine Dole (album).

# Sudoku

PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

	2		8			3		
					6		4	2
6		3	2	5			8	
4	8						1	
		7	6		2	8		
	3			8			5	4
5	7		9		8	4		3
			7		1		9	
		8		3			7	

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois.

Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

## Solutions du n° 543

Gagnante:  
M<sup>me</sup> Eliane Baussière,  
de Chêne-Bourg.

7	4	2	9	5	3	1	6	8
5	3	9	1	8	6	4	2	7
8	6	1	4	2	7	9	5	3
2	7	5	3	1	9	6	8	4
6	1	8	2	7	4	5	3	9
4	9	3	8	6	5	2	7	1
1	8	4	5	3	2	7	9	6
3	2	6	7	9	1	8	4	5
9	5	7	6	4	8	3	1	2

PUBLICITÉ



**PHARMACIE**  
**"DU CHÊNE-VERT"**

Livraisons à domicile

94, RUE DE GENÈVE - 1226 THÔNEX-GENÈVE

☎ 022 349 21 21

# Sornettes et Fariboles

Enfances chênoises? Bon. Comme je n'en ai pas d'autre sous la main, je vais vous parler de la mienne! J'ai été élevée par mes grands-parents au chemin du Chablais. Il y avait des champs en face et énormément de violettes bleues ou blanches. L'école se trouvait près de l'église de Thônex et chaque élève s'y rendait à pied; les voitures n'encombraient pas la région.

Le dimanche nous marchions le long de la route de Jussy jusqu'aux Sillons où nous prenions le thé dans le seul café visible à l'horizon. J'avais généralement les mains pleines de pervenches, de coquelicots ou de mousserons, même de mûres qui tâchent et pas seulement les doigts.

J'avais un carré de terre pour apprendre à faire pousser des légumes, mais j'utilisais les environs pour autre chose. Il me souvient de l'enterrement grandiose d'un détestable poupon en celluloid. J'étais à la fois l'officiant, la famille et tous les croque-mort. J'ai cherché par la suite le lieu de son repos éternel sans jamais le trouver.

L'école me semblait fort divertissante. J'en retrouvai quelques camarades à l'université. L'un d'eux m'avait dit: « Quand nous serons grands, nous nous marierons et nous aurons une ferme pleine d'animaux avec lesquels nous nous amuserons toute la journée ». Je lui ai rappelé cette prédiction fantaisiste et il a ri. Puis nous sommes entrés dans nos salles respectives. Le temps était passé.

LILIANE ROUSSY

## Sucrè-salé autour du monde

Il n'y a pas qu'en Suisse qu'on mange du fromage.

Voici un bref exemple espagnol: la tarte au Gruyère et aux olives.

Il nous faut de la pâte brisée toute prête, 150g. de Gruyère, 10cl de lait, 3 œufs, 40g. de beurre et 150g. d'olives noires ou vertes dénoyautées.

Étaler la pâte sur une plaque graissée.

Râper d'abord sur le morceau de fromage prévu 35g. et les mettre de côté. Couper le reste en fines lamelles de 3cm de longueur.

Pocher les olives à l'eau bouillante. Les laisser entières et les parsemer sur le fromage avec le beurre coupé en morceaux. Battre dans un bol les œufs et le lait et verser le mélange sur le tout, poivrer, soupoudrer avec le Gruyère râpé et cuire à four chaud 30 à 40 minutes, la surface doit être bien dorée.

L.R.

## Chêne en poésie

### Le vieux jardin

De l'autre côté  
De nos fenêtres  
Le vieux jardin  
Délaissé par les humains  
Établit lentement son royaume

Sous sa coupole de silence  
Il tisse dans l'ombre  
Une trame de végétaux  
Pour protéger les animaux  
Qui y ont trouvé refuge  
Il brode sur sa neige  
L'empreinte du renard  
Trempe sa plume  
Dans l'écarlate du pic épeiche  
Et trace des fulgurances  
Dans les branchages

La maison qui régnait autrefois  
Est digérée par le passage du temps  
Peu à peu elle disparaît  
Ses tuiles ses briques  
Retournent à la terre  
Sans bruit elle s'efface

Le vert des volets  
S'est mêlé à celui des feuillages  
Il s'écoule dans la mousse douce  
L'on n'entend plus que son murmure  
Je le suivrai ce murmure  
Et je m'y perdrai

Josette Félix, Thônex



## AUTOS CAROUGE GROUPE CHEVALLEY



### VENTE

- ✓ Véhicules neufs
- ✓ Véhicules d'occasions
- ✓ Pièces détachées

### ATELIER

- ✓ Toutes marques

AUTOS CAROUGE – GROUPE CHEVALLEY  
Route de Saint-Julien 46 1227 Carouge - Genève  
T. + 41 (0) 22 309 38 38 | [www.andre-chevalley.ch](http://www.andre-chevalley.ch)



## Le Centre Vision, votre spécialiste en ophtalmologie à côté de chez vous !

Le Centre Vision est un centre médical  
d'ophtalmologie regroupant :

- une consultation de chirurgie réfractive : myopie, presbytie et hypermétropie : **Vision Laser**
- un spécialiste en lentilles de contact : **Vision Contact**
- une consultation d'ophtalmologie classique : **Vision Ophta**
- Consultations pédiatriques : **Vision Ophta**
- Service d'urgence ophtalmologique : **Vision Ophta**

### Le Centre Vision en détail

Si votre désir est de ne plus porter de lunettes, **Vision Laser** vous accueillera en effectuant une évaluation gratuite afin de savoir si vous pouvez être un candidat à une telle chirurgie. La chirurgie cible tous les types de correction, myopes, astigmatés, hypermétropes ou presbytes.

Vous pouvez aussi être amené à consulter notre spécialiste en verre de contact. En effet, **Vision Contact** est une entité dédiée aux lentilles de contact. Si vous souhaitez abandonner vos lunettes pour des lentilles, alors vous serez au bon endroit. Au même titre, si vous avez un souci avec vos lentilles notamment en termes de confort et/ou de qualité de la vision.

Enfin, **Vision Ophta** vous propose des consultations avec des médecins ophtalmologues de grande expérience dans le domaine médical (glaucome, rétine, DMLA) ou chirurgical (cataracte) qui évalueront tout problème concernant vos yeux. Un ophtalmologue pédiatrique a également rejoint notre équipe

### Le Centre Vision, pour qui ?

L'avantage d'être un centre spécialisé est que toutes les tranches d'âge sont concernées au bénéfice d'une prise en charge complète. Une personne âgée peut être suivie pour une maladie ophtalmologique. Un patient en bonne santé pour son contrôle annuel. Un jeune cadre dynamique qui souhaite dire adieu à ses lunettes grâce à une opération. Un adolescent qui souhaite porter des lentilles afin de se simplifier la vie quand il fait du sport.

### Y-a-t-il beaucoup de délai pour fixer un rendez-vous ?

Encore une fois, le fait d'avoir plusieurs spécialistes au Centre nous permet d'offrir un délai rapide. N'hésitez pas à nous contacter notamment pour les cas d'urgence. Nous essayerons toujours de trouver une solution pour vous recevoir dans la journée.

Bien, vous l'aurez compris, le **Centre Vision** est votre référence incontournable en matière d'ophtalmologie. Tous les spécialistes de la vue sont à votre disposition et cela sur un seul et même site. Pour prendre un rendez-vous, rien de plus facile, contacter nos assistantes au **022 860 80 60** ou via notre site internet : [www.centrevision.ch](http://www.centrevision.ch)